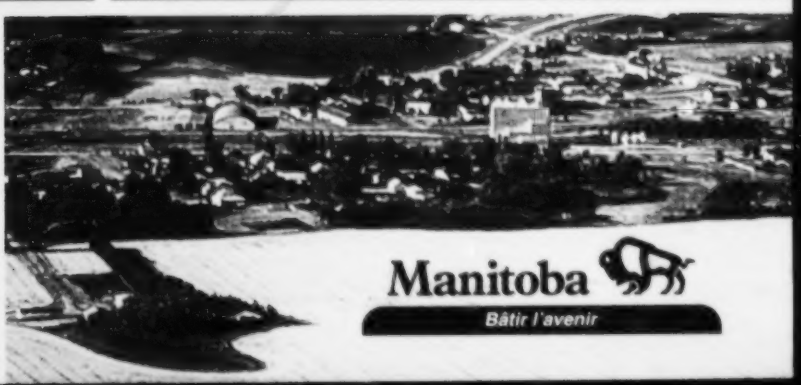
BUDGET DES DÉPENSES

POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2006

LE BUDGET DU MANITOBA DE 2005

HARMONISER LES PRIORITÉS. CRÉER DE NOUVELLES POSSIBILITÉS. INVESTIR DANS L'AVENIR.



Manitoba

Bâtir l'avenir

BUDGET DES DÉPENSES DU MANITOBA DE 2005

POUR L'EXERCICE

SE TERMINANT LE 31 MARS 2006

DÉPOSÉ POUR ADOPTION

LORS DE LA TROISIÈME SESSION

DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE

M. GREGORY F. SELINGER
MINISTRE DES FINANCES

Manitoba
Bâtir l'avenir

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 5

Partie A - Sommaire des dépenses de fonctionnement

Sommaires :

Crédits législatifs et crédits à voter 10
Prévisions pour l'exercice 2005-2006 11
État comparatif des dépenses de fonctionnement 12

Rubriques :

Assemblée législative (1) 15
Conseil exécutif (2) 20
Affaires autochtones et du Nord (19) 22
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle (44) 26
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales (3) 33
Commission de la fonction publique (17) 40
Conservation (12) 43
Culture, Patrimoine et Tourisme (14) 53
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse (16) 58
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais (6) 65
Énergie, Sciences et Technologie (18) 67
Services à la famille et Logement (9) 71
Finances (7) 79
Santé (21) 87
Enfants en santé Manitoba (34) 98
Industrie, Développement économique et Mines (10) 100
Affaires intergouvernementales et Commerce (13) 105
Justice (4) 114
Travail et Immigration (11) 122
Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé (24) 127
Sport (28) 129
Transports et Services gouvernementaux (15) 131
Gestion des ressources hydriques (25) 141
Crédits d'autorisation (26) 147
Mise en œuvre de certaines ententes (26-1) 148
Fonds des innovations de développement durable (26-2) 148
Initiatives concernant l'administration de la justice (26-3) 148
Initiatives concernant la sécurité (26-4) 148
Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (26-5) 149
Autres crédits (27) 150
Urgences diverses (27-1) 151
Provision pour les pertes et dépenses des sociétés de la Couronne et d'autres organismes gouvernementaux (27-2) 151

105-03264/

TABLE DES MATIÈRES

Partie B - Investissements en immobilisations

Sommaires :

Crédits législatifs et crédits à voter . . . 154
Prévisions des investissements en immobilisations . . . 155

Rubriques :

Actif général

Assemblée législative . . . 156
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle . . . 156
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales . . . 156
Conservation . . . 156
Culture, Patrimoine et Tourisme . . . 156
Énergie, Sciences et Technologie . . . 156
Services à la famille et Logement . . . 156
Finances . . . 156
Santé . . . 157
Justice . . . 157
Transports et Services gouvernementaux . . . 157
Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation) . . . 157

Infrastructure

Conservation . . . 158
Transports et Services gouvernementaux . . . 158
Gestion des ressources hydriques . . . 158
Élargissement du canal de dérivation du Manitoba . . . 158
Réforme Interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation) . . . 158

Annexe A - Organismes de service spécial . . . 161

Annexe B - Convention comptable pour les dépenses en capital . . . 165

INTRODUCTION

Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 donne le détail des dépenses que le gouvernement a l'intention d'engager, conformément au Budget du Manitoba de 2005. Le Budget des dépenses énumère les crédits annuels que doit approuver l'Assemblée législative en vertu de la *Loi portant affectation de crédits*. Figurent également au Budget des dépenses, conformément à l'article 30 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les crédits législatifs qui ne nécessitent pas un vote de la Législature. Les prévisions des recettes pour la même période sont données dans un autre document intitulé Budget des recettes du Manitoba pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

Les notes explicatives ci-dessous sont fournies afin de faciliter l'examen de ce budget.

Catégories de dépenses

Le Budget des dépenses comporte deux sections : la partie A - Dépenses de fonctionnement et la partie B - Investissements en immobilisations. La section Dépenses de fonctionnement présente les coûts annuels de fonctionnement des programmes gouvernementaux et d'intérêt sur la dette publique, tandis que la section Investissements en immobilisations traite du coût d'acquisition des immobilisations corporelles en fonction de la convention comptable de la Province relative aux immobilisations, en vertu de laquelle les dépenses d'immobilisations corporelles (à l'exception des immobilisations foncières) sont amorties selon la méthode « axée sur les charges » sur la durée de vie utile des biens. Les immobilisations corporelles sont divisées en deux grandes catégories : actif général (immeubles et matériel) et infrastructure (routes et voies d'eau).

En vertu de cette convention comptable, les demandes de crédits affectés aux investissements en immobilisations sont distinctes (Partie B), et les amortissements annuels sont inclus dans les crédits affectés aux dépenses (Partie A).

Partie A - Dépenses de fonctionnement

Cette section du Budget des dépenses comprend les trois catégories suivantes :

Dépenses de fonctionnement – dépenses liées à la prestation directe des programmes et services gouvernementaux, y compris les salaires et coûts généraux de fonctionnement, les subventions à des tierces parties et les dépenses se rapportant au paiement des crédits d'impôt, aux pensions et à d'autres provisions.

Subventions en capital – subventions accordées à des tierces parties telles que les offices de la santé, les écoles et les universités, pour l'augmentation ou l'amélioration des immobilisations qui leur appartiennent.

Coûts liés aux immobilisations – provision annuelle destinée à couvrir le coût des immobilisations utilisées pour la prestation des programmes gouvernementaux. On impute aux immobilisations corporelles déjà acquises, et on imputera à celles qui le seront pendant l'exercice 2005-2006, des frais d'intérêts pendant toute la durée de vie utile de ces immobilisations, ainsi que des dépenses qui sont en fonction de taux d'amortissement prédéterminés. Reconnaître l'amortissement selon cette méthode permet d'attribuer le coût des immobilisations à leurs périodes de service.

Partie B - Investissements en immobilisations

Cette section du Budget des dépenses correspond aux crédits pour l'achat annuel ou l'acquisition d'immobilisations corporelles qui répondent aux critères d'amortissement. On entend par immobilisations corporelles les biens dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquis, construits ou développés, et conservés pour être utilisés et non revendus. Les immobilisations corporelles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation établie seront inscrites au chapitre des dépenses dans l'année de leur acquisition. Comme il a été indiqué précédemment, le coût d'amortissement annuel est représenté dans la Partie A - Dépenses de fonctionnement sous la forme d'une partie du coût annuel de prestation des programmes gouvernementaux. L'Annexe B (page 165) offre plus de détails sur la classification des éléments d'actif, les estimations de durée de vie utile et les taux d'amortissement pour l'actif général et pour l'infrastructure.

La *Loi portant affectation de crédits* prévoit des crédits affectés aux dépenses des ministères, y compris l'amortissement annuel (Partie A du Budget des dépenses), ainsi que des crédits annuels affectés aux investissements en immobilisations (Partie B). Les crédits pour la Partie A et pour la Partie B sont des crédits annuels et deviennent donc périmés à la fin de l'exercice.

Budget des dépenses de l'année précédente

Le Budget des dépenses de l'année précédente comprend non seulement le Budget des dépenses principal, mais aussi, le cas échéant, tout Budget des dépenses supplémentaire approuvé par l'Assemblée législative en vertu d'une loi portant affectation supplémentaire de crédits. Il n'y a pas eu de Budget des dépenses supplémentaire en 2004-2005.

Il peut être nécessaire, afin de pouvoir tirer des renseignements utiles de la comparaison entre les années, de rajuster les chiffres du Budget des dépenses de l'année précédente. Ceci permet de tenir compte des réorganisations internes, ainsi que de tout autre rajustement nécessaire pour établir la comparaison. En général, le total des dépenses de l'année précédente ne change pas après ces rajustements. Il y a eu cependant, dans le Budget des dépenses de 2004-2005, un retraitement quant aux paiements relatifs au partage provincial-municipal des recettes fiscales, et un changement correspondant dans le Budget des recettes, afin de refléter la révision du traitement comptable qui a eu lieu à la suite d'une modification de la méthode utilisée pour déterminer l'aide accordée aux administrations locales.

Autorisations de dépenser supplémentaires

Pour la Partie A comme pour la Partie B, la Législature approuve les crédits du Budget des dépenses principal par numéros de résolutions (« Rés. n° » dans le budget détaillé). L'autorisation de dépenser ne peut pas être transférée entre les principaux crédits, sauf s'il s'agit de transferts à partir des crédits que mentionne la rubrique intitulée « Crédits d'autorisation » (p. ex. pour la Mise en œuvre de certaines ententes). Si des dépenses supplémentaires sont nécessaires à cause de circonstances imprévues, le gouvernement doit déposer un Budget des dépenses supplémentaire et une loi portant affectation supplémentaire de crédits quand l'Assemblée siège, ou obtenir l'autorisation de faire ces dépenses par mandat spécial si l'Assemblée ne siège pas ou qu'elle a suspendu ses travaux, comme le prévoit l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Tout Budget des dépenses supplémentaire fait partie du total des crédits votés pour l'année en question comme il est indiqué ci-dessus. Les crédits du Budget des dépenses principal inclus dans la Partie B - Investissements en immobilisations sont soumis au même processus d'autorisation.

Crédits législatifs

Les crédits législatifs sont approuvés par la Législature en vertu de lois autres que la *Loi portant affectation de crédits*. Ces crédits servent aux indemnités et allocations de retraite des députés, à diverses allocations relatives aux fonctions et obligations spéciales des députés, à certaines dépenses électorales, ainsi qu'à la dette publique. Les crédits législatifs sont indiqués par un « S » dans la colonne des résolutions du budget détaillé. Comme l'indique le premier paragraphe, ces chiffres sont inclus dans le Budget des dépenses à titre de renseignement seulement, car ils ne font pas partie des crédits approuvés en vertu de la *Loi portant affectation de crédits*.

INTRODUCTION

Crédits d'autorisation et autres crédits

En plus des ministères, le Budget comprend des rubriques séparées pour les autorisations de dépenser se rapportant à des programmes qui sont administrés par plusieurs ministères lorsqu'il est important de connaître le montant total accordé à chacun de ces programmes ou lorsque la répartition des fonds entre les divers ministères n'est pas encore déterminée au moment de l'impression du Budget. Dans certains cas, le ministre des Finances affecte des fonds aux ministères à partir des crédits d'autorisation, selon le besoin, grâce au pouvoir qui lui accorde l'article 33 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (Crédits d'autorisation). Dans d'autres cas, les ministères ont le pouvoir d'imputer directement à la rubrique ad hoc les dépenses autorisées. Plusieurs de ces programmes ont été regroupés sous la rubrique intitulée « Autres crédits ».

Recouvrements

Le gouvernement s'efforce de déterminer les dépenses totales de fonctionnement applicables à ses divers programmes en répartissant les frais généraux parmi ces programmes. Le recouvrement des coûts s'applique aux dépenses suivantes : les assurances, les locaux, les frais de bureautique, les subventions en remplacement d'impôt, les services de transport aérien, certains avantages sociaux et les frais relatifs aux immobilisations corporelles. Le recouvrement des coûts figure généralement dans un sous-poste intitulé « Moins : Somme récupérable d'autres postes ». Cela signifie qu'une partie ou la totalité des coûts du programme sont récupérés auprès d'autres programmes par imputation aux ministères clients ou à d'autres ministères. Les sommes récupérées pour les services fournis dans le cadre de programmes ne relevant pas d'une entité gouvernementale figurent dans les recettes.

Organismes de service spécial

Les organismes de service spécial (OSS) sont des prestataires de services qui ont une responsabilité plus directe en matière de résultats d'exploitation et auxquels on accorde une plus grande souplesse de gestion. Ils peuvent offrir des services directement au public, des services internes au gouvernement, des services scientifiques et technologiques, ou encore des programmes de réglementation et d'exécution des lois. Les organismes de service spécial sont créés par règlement et fonctionnent en vertu d'une charte ayant reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. Normalement, aucun financement n'est prévu dans le budget des dépenses annuel pour ces organismes, car ils s'autofinancent généralement à l'aide des divers droits et tarifs qu'ils appliquent. Cependant, chacun d'entre eux est mentionné dans les prévisions du ministère responsable, et une liste de ces organismes figure dans l'Annexe A à la page 161.

Documents budgétaires supplémentaires

Les documents budgétaires supplémentaires, produits par chaque ministère et déposés à l'Assemblée législative, donnent de plus amples détails sur les dépenses prévues.

PARTIE A

SOMMAIRE DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

PARTIE A
SOMMAIRE DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
CRÉDITS LÉGISLATIFS ET CRÉDITS À VOTER

	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
Total des crédits législatifs	**279 983,7**	12,8	248 248,6
Total des crédits à voter	**7 848 928,6**	6,4	7 375 049,7
Total Partie A - Dépenses de fonctionnement	**8 128 912,3**	6,6	7 623 298,3

*** Conciliation (milliers de $)**

	CRÉDITS LÉGISLATIFS	CRÉDITS À VOTER	TOTAL
Partie A - Dépenses de fonctionement			
Budget des dépenses publié 2004-2005	248 248,6	7 292 990,4	7 541 239,0
Retraitement des versements relatifs au partage des recettes fiscales entre la Province et les municipalités	-	82 343,5	82 343,5
Retraitement des dépenses d'immobilisations :			
- Moins : Transfert à la Partie B - Investissements en immobilisations	-	(440,0)	(440,0)
- Plus : Coûts liés aux immobilisations au 31 mars 2005	-	155,8	155,8
Prévisions des dépenses de fonctionnement 2004-2005 (après rajustement)	248 248,6	7 375 049,7	7 623 298,3

PARTIE A
SOMMAIRE DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
PRÉVISIONS POUR L'EXERCICE 2005-2006

(milliers de $)

	DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT	SUBVENTIONS EN CAPITAL	COÛTS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS* ACTIF GÉNÉRAL	COÛTS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS* INFRASTRUCTURE	TOTAL
Assemblée législative	26 413,9	-	170,9	-	26 584,8
Conseil exécutif	2 602,1	-	14,6	-	2 616,7
Affaires autochtones et du Nord	24 001,0	6 356,5	62,5	-	30 420,0
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	541 420,0	13 720,6	1 272,9	-	556 413,5
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	165 173,4	8 656,5	533,8	-	174 363,7
Commission de la fonction publique	4 592,6	-	66,3	-	4 658,9
Conservation	104 995,1	-	1 915,0	4 274,6	111 184,7
Culture, Patrimoine et Tourisme	65 821,1	3 575,0	598,5	-	69 994,6
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	1 136 293,0	52 578,5	463,4	-	1 189 334,9
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	74 255,3	-	-	-	74 255,3
Énergie, Sciences et Technologie	47 534,6	-	9 255,5	-	56 790,1
Services à la famille et Logement	963 744,4	-	5 534,0	-	969 278,4
Finances	98 023,8	-	4 105,6	-	102 129,4
• Dette publique	268 983,9	-	-	-	268 983,9
Santé	3 304 981,6	80 754,9	4 023,7	-	3 389 760,2
Enfants en santé Manitoba	24 761,9	-	13,4	-	24 775,3
Industrie, Développement économique et Mines	28 987,9	-	145,8	-	29 133,7
Affaires intergouvernementales et Commerce	183 073,7	38 802,3	221,4	-	222 097,4
Justice	282 273,2	-	1 910,4	-	284 183,6
Travail et Immigration	30 405,3	-	803,8	-	31 209,1
Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	913,0	-	8,0	-	921,0
Sport	11 153,8	-	1,4	-	11 155,2
Transports et Services gouvernementaux	242 263,8	-	26 595,6	120 053,6	388 913,0
Gestion des ressources hydriques	30 314,7	12 091,0	224,6	5 739,3	48 369,6
Crédits d'autorisation	30 603,8	4 976,5	-	-	35 580,3
Autres crédits	25 805,0	-	-	-	25 805,0
Total	7 719 391,9	221 511,8	57 941,1	130 067,5	8 128 912,3

* Comprend les coûts d'amortissement liés aux immobilisations corporelles déjà acquises et celles qui seront acquises pendant l'exercice 2005-2006, ainsi que les frais d'intérêts imputés à la valeur de ces immobilisations pendant toute leur vie utile.

ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
Assemblée législative	**26 584,8**	9,9	24 180,6
Conseil exécutif	**2 616,7**	2,1	2 562,6
Affaires autochtones et du Nord	**30 420,0**	4,2	29 189,2
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	**556 413,5**	2,4	543 158,8
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	**174 363,7**	19,4	146 079,3
Commission de la fonction publique	**4 658,9**	9,0	4 275,5
Conservation	**111 184,7**	5,9	104 944,2
Culture, Patrimoine et Tourisme	**69 994,6**	3,4	67 723,3
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	**1 189 334,9**	7,5	1 105 912,2
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	**74 255,3**	9,6	67 737,5
Énergie, Sciences et Technologie	**56 790,1**	4,9	54 153,8
Services à la famille et Logement	**969 278,4**	6,2	912 698,1
Finances	**102 129,4**	3,2	98 919,4
• Dette publique	**268 983,9**	12,7	238 681,5
Santé	**3 389 760,2**	6,3	3 188 872,3
Enfants en santé Manitoba	**24 775,3**	11,0	22 315,2
Industrie, Développement économique et Mines	**29 133,7**	2,3	28 476,4
Affaires intergouvernementales et Commerce	**222 097,4**	12,9	196 750,4
Justice	**284 183,6**	6,0	268 185,5
Travail et Immigration	**31 209,1**	7,1	29 139,1
Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	**921,0**	24,3	741,1
Sport	**11 155,2**	4,8	10 644,2
Transports et Services gouvernementaux	**388 913,0**	1,4	383 473,0
Gestion des ressources hydriques	**48 369,6**	6,9	45 254,7
Crédits d'autorisation	**35 580,3**	51,9	23 420,4
Autres crédits	**25 805,0**	-	25 810,0
Total	**8 128 912,3**	6,6	7 623 298,3

PARTIE A

DÉTAIL DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

PARTIE A
PRÉVISIONS DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
DE
LA PROVINCE DU MANITOBA

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1)			
Sommaire des programmes			
1. Indemnités (crédits législatifs)	**3 865,4**	-	3 865,4
2. Prestations de retraite (crédits législatifs)	**2 619,6**	22,7	2 135,1
3. Dépenses des députés (crédits législatifs)	**3 987,3**	14,0	3 496,6
4. Financement des élections (crédits législatifs)	**527,5**	s.o.	70,0
5. Autres dépenses de l'Assemblée	**6 058,1**	8,9	5 565,0
6. Bureau du vérificateur général	**4 881,1**	6,6	4 579,1
7. Bureau de l'ombudsman	**2 476,9**	2,2	2 424,5
8. Bureau du directeur général des élections	**1 254,5**	8,1	1 161,0
9. Bureau du protecteur des enfants	**743,5**	2,4	726,2
10. Coûts liés aux immobilisations	**170,9**	8,4	157,7
Total des crédits pour l'Assemblée législative	**26 584,8**	9,9	24 180,6
Sommaire des crédits affectés aux dépenses			
Dépenses de fonctionnement	**15 414,1**	6,6	14 455,8
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**170,9**	8,4	157,7
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits à voter	**15 585,0**	6,6	14 613,5
Crédits législatifs	**10 999,8**	15,0	9 567,1
Total des crédits pour l'Assemblée législative	**26 584,8**	9,9	24 180,6

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite

* Conciliation
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	24 094,9
Transfert de fonctions venant de :	
- Culture, Patrimoine et Tourisme	85,7
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	24 180,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite		
S	1.	Indemnités (crédits législatifs)	**3 865,4**	3 865,4
		Indemnités des députés.		
		a) Députés	**3 773,2**	3 773,2
		b) Indemnités supplémentaires	**92,2**	92,2
S	2.	Prestations de retraite (crédits législatifs)	**2 619,6**	2 135,1
		Prestations de retraite des députés; cotisations de contrepartie au régime enregistré d'épargne-retraite des députés.		
		a) Prestations de retraite et remboursements	**2 315,9**	1 831,4
		b) Régime enregistré d'épargne-retraite	**303,7**	303,7
S	3.	Dépenses des députés (crédits législatifs)	**3 987,3**	3 496,6
		Remboursement des dépenses des députés liées à leurs fonctions et devoirs spéciaux.		
		a) Dépenses de circonscription	**2 582,7**	2 340,1
		b) Résidence temporaire et indemnité de séjour	**334,1**	328,7
		c) Indemnité de transport quotidien	**22,8**	10,8
		d) Indemnité de déplacement	**555,0**	499,3
		e) Allocation relative aux besoins spéciaux et au fonctionnement	**137,7**	135,3
		f) Impression et affranchissement	**350,0**	177,4
		g) Dépenses des comités	**5,0**	5,0
S	4.	Financement des élections (crédits législatifs)	**527,5**	70,0
		Paiement des dépenses électorales pour les élections partielles et les élections générales dans la province.		
		a) Dépenses aux termes de la *Loi électorale*	**458,9**	16,9
		b) Dépenses aux termes de la *Loi sur le financement des campagnes électorales*	**68,6**	53,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite		
1.1	5.	Autres dépenses de l'Assemblée	**6 058,1**	5 565,0
		Soutien administratif de l'Assemblée législative.		
		a) Bureau du chef de l'opposition officielle		
		1) Traitement du chef de l'opposition officielle	**29,4**	29,4
		2) Salaires et avantages sociaux	**156,7**	154,5
		3) Autres dépenses	**32,5**	32,5
		Sous-total a)	**218,6**	216,4
		b) Salaires et avantages sociaux	**4 498,0**	4 099,1
		c) Autres dépenses	**1 341,5**	1 249,5
1.2	6.	Bureau du vérificateur général	**4 881,1**	4 579,1
		Vérification indépendante des comptes du Trésor et de divers comités, commissions et organismes gouvernementaux, et présentation des résultats de ce travail en conformité avec les dispositions de la *Loi sur le vérificateur général*.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**3 907,9**	3 604,9
		b) Autres dépenses	**973,2**	974,2
1.3	7.	Bureau de l'ombudsman	**2 476,9**	2 424,5
		Reçoit les plaintes et fait enquête conformément à la *Loi sur l'ombudsman*, à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et à la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*. Redresse les torts subis lorsque la plainte est légitime et le redressement possible. Étudie les questions relatives à la protection de la vie privée et à la confidentialité des renseignements personnels.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**2 019,7**	1 973,6
		b) Autres dépenses	**457,2**	450,9
1.4	8.	Bureau du directeur général des élections	**1 254,5**	1 161,0
		Conformément à la *Loi électorale*, le Bureau est chargé d'inscrire les électeurs, de superviser les élections et de produire les rapports nécessaires. Conformément à la *Loi sur le financement des campagnes électorales*, il veille à ce que, chaque année et à chaque élection, les partis politiques, les candidats et les associations de circonscription se conforment aux dispositions de la *Loi* et communiquent les renseignements nécessaires.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**946,8**	906,8
		b) Autres dépenses	**307,7**	254,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite		
1.5	9.	Bureau du protecteur des enfants	**743,5**	726,2
		Veille au respect des droits, des intérêts et des préférences des enfants qui reçoivent des services de protection.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**549,8**	528,9
		b) Autres dépenses	**193,7**	197,3
1.6	10.	Coûts liés aux immobilisations	**170,9**	157,7
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**12,5**	12,5
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**21,6**	21,6
		Sous-total a)	**34,1**	34,1
		b) Amortissement	**125,9**	112,0
		c) Frais d'intérêts	**10,9**	11,6
		Total des crédits pour l'Assemblée législative	**26 584,8**	24 180,6

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
CONSEIL EXÉCUTIF (2)			
Sommaire des programmes			
1. Administration	**2 602,1**	2,1	2 548,0
2. Coûts liés aux immobilisations	**14,6**	-	14,6
Total des crédits pour le Conseil exécutif	**2 616,7**	2,1	2 562,6
Sommaire des crédits affectés aux dépenses			
Dépenses de fonctionnement	**2 602,1**	2,1	2 548,0
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**14,6**	-	14,6
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour le Conseil exécutif	**2 616,7**	2,1	2 562,6

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	3 062,6
Transfert de crédits allant à :	
- Crédits d'autorisation - Mise en œuvre de certaines ententes	(500,0)
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	2 562,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSEIL EXÉCUTIF (2), suite		
2.1	1.	Administration	**2 602,1**	2 548,0
		Indemnités du Conseil exécutif; soutien du cabinet du premier ministre; fonctionnement du Conseil exécutif.		
		a) Traitement du premier ministre et président du Conseil exécutif	**47,0**	47,0
		b) Direction et administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 264,0**	2 205,5
		2) Autres dépenses	**291,1**	295,5
		Sous-total b)	**2 555,1**	2 501,0
2.2	2.	Coûts liés aux immobilisations	**14,6**	14,6
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		Total des crédits pour le Conseil exécutif	**2 616,7**	2 562,6

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19)

Sommaire des programmes

1. Direction générale	**1 111,2**	0,4	1 106,8
2. Opérations	**22 889,8**	5,7	21 663,4
3. Subventions en capital	**6 356,5**	-	6 356,5
4. Coûts liés aux immobilisations	**62,5**	-	62,5
Total des crédits pour les Affaires autochtones et du Nord	**30 420,0**	4,2	29 189,2

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**24 001,0**	5,4	22 770,2
Subventions en capital	**6 356,5**	-	6 356,5
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**62,5**	-	62,5
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour les Affaires autochtones et du Nord	**30 420,0**	4,2	29 189,2

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	29 189,2
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	29 189,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite		
19.1	1.	Direction générale	**1 111,2**	1 106,8
		Direction, contrôle, planification et coordination de la politique et des programmes du ministère.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**805,7**	799,6
		2) Autres dépenses	**276,1**	277,8
		Sous-total b)	**1 081,8**	1 077,4
19.2	2.	Opérations	**22 889,8**	21 663,4
		Soutien administratif du ministère; contribution aux services municipaux et aide financière et technique aux localités du Nord; élaboration de lignes directrices, de programmes et de stratégies axés sur le développement du Nord; coordination du dossier des droits fonciers issus des traités et du Programme d'application de la Convention sur l'inondation des terres du Nord; contribution aux dépenses de fonctionnement du Fonds de développement économique local; élaboration de lignes directrices et coordination de négociations fédérales-provinciales et interprovinciales, et travaux de recherche connexes, en ce qui touche les dossiers de la population autochtone du Manitoba; soutien aux initiatives de la communauté autochtone grâce au Fonds de développement économique et de mise en valeur des ressources pour les Autochtones.		
		a) Services financiers et administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**364,0**	358,2
		2) Autres dépenses	**113,9**	116,2
		Sous-total a)	**477,9**	474,4
		b) Développement des administrations locales		
		1) Soutien des programmes et des opérations		
		a) Salaires et avantages sociaux	**210,3**	203,1
		b) Autres dépenses	**89,1**	91,4
		c) Opérations communautaires	**9 122,4**	8 195,4
		d) Services régionaux	**478,5**	478,5
		e) Subventions	**298,7**	273,7
		Sous-total 1)	**10 199,0**	9 242,1
		2) Région du Nord		
		a) Salaires et avantages sociaux	**891,0**	869,7
		b) Autres dépenses	**337,1**	346,1
		Sous-total 2)	**1 228,1**	1 215,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite		
		3) Région du Centre-Nord		
		a) Salaires et avantages sociaux	**877,1**	849,6
		b) Autres dépenses	**269,2**	277,8
		Sous-total 3)	**1 146,3**	1 127,4
		4) Fonds des Affaires du Nord		
		a) Salaires et avantages sociaux	**223,5**	218,1
		b) Autres dépenses	**54,0**	56,3
		Sous-total 4)	**277,5**	274,4
		5) Services de planification et d'élaboration de programmes		
		a) Salaires et avantages sociaux	**415,5**	405,8
		b) Autres dépenses	**96,1**	99,6
		Sous-total 5)	**511,6**	505,4
		Sous-total b)	**13 362,5**	12 365,1
		c) Secrétariat des affaires autochtones		
		1) Services de soutien		
		a) Salaires et avantages sociaux	**336,5**	329,6
		b) Autres dépenses	**80,0**	83,3
		Sous-total 1)	**416,5**	412,9
		2) Gestion des ententes		
		a) Salaires et avantages sociaux	**435,7**	418,6
		b) Autres dépenses	**133,9**	139,3
		c) Mise en œuvre des ententes	**1 281,3**	1 281,3
		Sous-total 2)	**1 850,9**	1 839,2
		3) Lignes directrices et initiatives stratégiques		
		a) Salaires et avantages sociaux	**618,2**	596,4
		b) Autres dépenses	**211,6**	138,2
		c) Programmes de développement pour les Autochtones	**2 658,3**	2 543,3
		d) Fonds de développement économique et de mise en valeur des ressources pour les Autochtones	**1 400,0**	1 400,0
		e) Partenaires pour des carrières	**200,0**	200,0
		f) Initiative d'alimentation saine dans le Nord	**179,0**	179,0
		Sous-total 3)	**5 267,1**	5 056,9
		Sous-total c)	**7 534,5**	7 309,0
		d) Fonds de développement économique local	**1 514,9**	1 514,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite		
19.3	3.	Subventions en capital	**6 356,5**	6 356,5
		a) Localités du Nord	**6 121,5**	6 121,5
		b) Routes d'accès aux localités éloignées et aux ressources	**235,0**	235,0
19.4	4.	Coûts liés aux immobilisations	**62,5**	62,5
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**14,1**	14,1
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**25,8**	25,8
		Sous-total a)	**39,9**	39,9
		b) Amortissement	**22,6**	22,6
		Total des crédits pour les Affaires autochtones et du Nord	**30 420,0**	29 189,2

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**869,8**	1,4	858,2
2. Soutien aux collèges et aux universités	**389 027,4**	3,1	377 327,7
3. Aide aux étudiants du Manitoba	**54 425,0**	6,2	51 235,1
4. Formation professionnelle et éducation permanente	**97 097,8**	3,4	93 906,2
5. Subventions en capital	**13 720,6**	(26,0)	18 549,5
6. Coûts liés aux immobilisations	**1 272,9**	(0,7)	1 282,1
Total des crédits pour l'Enseignement postsecondaire et la Formation professionnelle	556 413,5	2,4	543 158,8

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**541 420,0**	3,5	523 327,2
Subventions en capital	**13 720,6**	(26,0)	18 549,5
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**1 272,9**	(0,7)	1 282,1
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour l'Enseignement postsecondaire et la Formation professionnelle	556 413,5	2,4	543 158,8

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	541 921,4
Transfert de fonctions venant de :	
- Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	237,4
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation - Mise en oeuvre de certaines ententes	1 000,0
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	543 158,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite		
44.1	1.	Administration et finances	**869,8**	858,2
		Haute direction et planification de la politique et des programmes du ministère. Le soutien administratif est fourni par le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse dans le domaine des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des systèmes et de la technologie, de la recherche et de la planification, et des initiatives touchant l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**417,4**	405,8
		2) Autres dépenses	**98,0**	98,0
		Sous-total b)	**515,4**	503,8
		c) Administration et finances	**325,0**	325,0
44.2	2.	Soutien aux collèges et aux universités	**389 027,4**	377 327,7
		Orientation et soutien financier des universités et des collèges.		
		Conseil de l'enseignement postsecondaire : planifie et coordonne le développement d'un système d'éducation postsecondaire qui favorise l'excellence et l'accès à l'éducation; aide à la coordination et à l'intégration des services et des établissements; étudie et évalue les programmes et services offerts au niveau postsecondaire; encourage la responsabilité financière.		
		Subventions de fonctionnement aux universités : soutien financier aux universités du Manitoba, de Winnipeg et de Brandon, au Collège de Saint-Boniface, au Collège universitaire du Nord, à la Canadian Mennonite University, au Providence College and Seminary, au William and Catherine Booth College et au Steinbach Bible College.		
		Fonds des initiatives stratégiques en éducation postsecondaire : financement d'initiatives visant l'élaboration de nouveaux programmes dans les universités; subventions d'incitation à la réorganisation des systèmes.		
		Subventions aux collèges : soutien financier au collège communautaire Assiniboine, au collège Red River et à l'École technique et professionnelle.		
		Initiative d'expansion des collèges : aide financière au collège communautaire Assiniboine, au collège Red River, au Collège universitaire du Nord et à l'École technique et professionnelle afin de permettre plus de choix et d'accroître leur capacité et les possibilités qu'ils offrent, particulièrement dans les secteurs d'une importance stratégique pour le marché du travail ou dans lesquels il y a une pénurie de main-d'œuvre qualifiée; d'augmenter les taux de persévérance scolaire et d'obtention de diplôme des étudiants; et d'établir des liens plus solides entre les établissements d'enseignement.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite

Programme Accès : aide financière aux établissements postsecondaires pour des programmes spécialisés à l'intention de personnes pour lesquelles l'accès à une éducation postsecondaire a longtemps connu des obstacles.

Aide à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle : aide financière pour soutenir les accords de formation interprovinciaux.

Centre Stevenson de formation technique en aéronautique : dispense des programmes de formation en aéronautique et en aérospatiale reconnus à l'échelle nationale, afin de répondre aux besoins en matière de compétences et de ressources humaines. Des employés du ministère sont détachés auprès du collège Red River afin d'assumer la gestion des opérations et des programmes de formation du Centre.

a)	Conseil de l'enseignement postsecondaire		
	1) Salaires et avantages sociaux	**599,1**	583,9
	2) Autres dépenses	**328,8**	239,9
	Sous-total a)	**927,9**	823,8
b)	Subventions de fonctionnement aux universités	**287 480,6**	280 332,0
c)	Fonds des initiatives stratégiques en éducation postsecondaire	**1 500,0**	500,0
d)	Subventions aux collèges	**61 553,9**	59 900,3
e)	Initiative d'expansion des collèges		
	1) Salaires et avantages sociaux	**204,4**	197,4
	2) Autres dépenses	**46,1**	48,2
	3) Subventions	**27 725,1**	26 290,0
	Sous-total e)	**27 975,6**	26 535,6
f)	Programme Accès	**6 477,0**	6 327,0
g)	Aide à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle	**3 112,4**	2 909,0
h)	Centre Stevenson de formation technique en aéronautique		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 525,0**	1 495,2
	2) Moins : Somme récupérable du collège Red River	**(1 525,0)**	(1 495,2)
	Sous-total h)	-	-

44.3	3.	Aide aux étudiants du Manitoba	**54 425,0**	51 235,1

Aide financière complémentaire visant à offrir plus d'options aux étudiants dont les finances limitent les choix éducationnels et qui risqueraient autrement de ne pas pouvoir faire d'études postsecondaires.

L'Aide aux étudiants du Manitoba offre un guichet unique de services. Elle administre les prêts, y compris l'évaluation, le versement, le remboursement et le recouvrement, gère des programmes d'exemption d'intérêts et de réduction des dettes pour le remboursement des prêts, et finance et administre le portefeuille de prêts aux étudiants.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite

En plus d'administrer les prêts canadiens aux étudiants et les prêts-étudiants du gouvernement du Manitoba, l'Aide aux étudiants du Manitoba assume la gestion d'autres programmes d'aide financière et de remise des dettes, entre autres, le Fonds de bourses du Manitoba, l'Initiative de bourses d'études et d'entretien du Manitoba, le Fonds canadien des bourses d'études du millénaire, les subventions canadiennes pour études, la subvention de remise pour les frais de scolarité, le Programme d'aide financière aux étudiants et résidents en médecine, les bourses Accès, les bourses du Prince de Galles et de la Princesse Anne et le Programme de bourses d'études pour les Autochtones. L'Aide aux étudiants du Manitoba veille à ce que les établissements d'enseignement répondent aux critères d'agrément exigés, aux fins de leurs programmes.

	a) Salaires et avantages sociaux	**3 375,4**	3 280,1
	b) Autres dépenses	**1 204,5**	1 078,2
	c) Prêts et bourses	**3 982,5**	3 392,5
	d) Fonds de bourses du Manitoba	**6 760,0**	6 260,0
	e) Initiative de bourses d'études et d'entretien du Manitoba	**5 000,0**	5 000,0
	f) Fonds canadien des bourses d'études du millénaire	**10 630,5**	11 000,0
	g) Subventions canadiennes pour études	**3 700,2**	2 100,2
	h) Subventions de remise sur les frais de scolarité	**13 602,3**	12 954,5
	i) Programme d'aide financière aux étudiants et résidents en médecine	**2 891,3**	2 891,3
	j) Administration du portefeuille de prêts	**4 781,0**	4 781,0
	k) Exemption d'intérêts et réduction des dettes	**1 388,6**	1 388,6
		57 316,3	54 126,4
	l) Moins : Somme récupérable de Santé Manitoba	**(2 891,3)**	(2 891,3)
44.4	4. Formation professionnelle et éducation permanente	**97 097,8**	93 906,2

Programmes et services visant à créer une main-d'œuvre qualifiée, flexible et capable d'appuyer les objectifs sociaux et économiques de la Province. Partenariats permettant aux Manitobains de contribuer au dynamisme de la province, lequel repose sur la contribution des particuliers, du milieu de travail et des communautés.

Administration divisionnaire : direction, coordination et intégration stratégiques en matière de responsabilité financière, de politique et d'utilisation des ressources financières pour les programmes de la division.

Direction de la politique et de la planification : par une approche coordonnée à l'échelle du ministère, soutient les processus ministériels d'élaboration de la politique et de planification en fournissant des services d'information et d'analyse, en permettant les échanges externes et internes et en facilitant la communication.

Apprentissage et alphabétisation des adultes : conception, coordination et financement de programmes communautaires d'alphabétisation des adultes et des familles, en collaboration avec les groupes communautaires. Enregistrement et financement des centres d'apprentissage pour adultes, lesquels offrent des programmes menant à l'obtention de crédits du secondaire 1 au secondaire 4, y compris des services d'alphabétisation et de tutorat permettant d'obtenir ces crédits, et à l'obtention du diplôme d'études secondaires.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite

Initiative de formation professionnelle en hydroélectricité dans le Nord : gère et coordonne les engagements, les responsabilités et les activités liés à la participation du Manitoba à l'Initiative, laquelle a pour but de préparer les Autochtones du Nord aux possibilités de formation et d'emploi liées aux centrales hydro-électriques prévues. La Direction joue un rôle de chef de file dans les domaines de la formation et du perfectionnement professionnel et contribue au financement, à la prestation et à l'évaluation de l'Initiative en partenariat avec les ministères provinciaux, Hydro-Manitoba, le gouvernement fédéral et les partenaires autochtones.

Partenariats favorisant la formation professionnelle dans l'industrie : en partenariat avec des groupes choisis du secteur industriel, définit les besoins de ressources humaines et de formation, et les stratégies y répondant; collabore avec les entreprises pour amasser des fonds et partager les dépenses nécessaires pour offrir des programmes de formation à l'échelle de l'industrie; élabore et met en œuvre des programmes de formation intersectoriels considérés comme essentiels pour assurer la compétitivité des entreprises; coordonne les initiatives visant à appuyer le perfectionnement de la main-d'œuvre au sein des petites et moyennes entreprises; en collaboration avec les entreprises et les syndicats, élabore et coordonne des projets de formation liés au milieu du travail sur les compétences essentielles et des projets d'évaluation de l'apprentissage préalable dans l'industrie, et en partage les coûts.

Apprentissage : de concert avec l'industrie, détermine quels métiers seront désignés; s'occupe de l'inscription des apprentis et élabore la réglementation relative aux métiers; établit des normes de formation et d'accréditation qui répondent aux exigences provinciales et interprovinciales en matière de compétences professionnelles; crée des partenariats avec des fournisseurs de services de formation afin de mettre en œuvre et de fournir des programmes de formation; offre des services d'accréditation et de gestion des dossiers des apprentis et des ouvriers qualifiés. Au moyen de l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, offre à la population manitobaine un éventail complet de possibilités de formation technique et professionnelle qui sont accessibles à tous, intégrées aux différents niveaux d'enseignement et axées sur les besoins du marché du travail.

Services de l'emploi et de la formation professionnelle : en fonction des tendances du marché du travail au Manitoba et par des partenariats avec des intervenants de la communauté, offre directement des programmes, des services et des ressources visant à aider les personnes à définir leurs objectifs d'emploi et à les réaliser.

Entente Canada-Manitoba sur le développement du marché du travail (EDMT) : en vertu d'une entente entre le gouvernement fédéral et la Province, offre aux Services de l'emploi et de la formation professionnelle un financement provenant du Compte d'assurance-emploi du gouvernement du Canada et destiné en premier lieu à la prestation de divers services et programmes en matière d'éducation, de formation professionnelle et d'emploi, afin d'aider les personnes au chômage bénéficiaires de l'assurance-emploi à se préparer au marché du travail, à obtenir un emploi et à le conserver.

a)	Administration divisionnaire		
	1) Salaires et avantages sociaux	**331,6**	329,7
	2) Autres dépenses	**320,5**	151,7
	Sous-total a)	**652,1**	481,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite		
		b) Direction de la politique et de la planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	**488,5**	471,0
		2) Autres dépenses	**131,8**	135,7
		Sous-total b)	**620,3**	606,7
		c) Apprentissage et alphabétisation des adultes		
		1) Salaires et avantages sociaux	**702,6**	677,7
		2) Autres dépenses	**83,4**	87,9
		3) Centres d'apprentissage pour adultes	**14 176,8**	13 844,3
		4) Autres subventions	**1 559,6**	1 459,6
		Sous-total c)	**16 522,4**	16 069,5
		d) Initiative de formation professionnelle en hydroélectricité dans le Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	**296,6**	230,9
		2) Autres dépenses	**52,2**	54,0
		3) Soutien à la formation	**1 250,0**	1 250,0
			1 598,8	1 534,9
		4) Moins : Somme récupérable des Affaires autochtones et du Nord	**(125,0)**	(125,0)
		Sous-total d)	**1 473,8**	1 409,9
		e) Partenariats favorisant la formation professionnelle dans l'industrie		
		1) Salaires et avantages sociaux	**410,8**	380,4
		2) Autres dépenses	**108,1**	112,4
		3) Soutien à la formation	**1 045,0**	1 045,0
		Sous-total e)	**1 563,9**	1 537,8
		f) Apprentissage		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 951,6**	2 843,2
		2) Autres dépenses	**1 333,7**	1 181,2
		3) Soutien à la formation	**2 838,5**	2 592,6
		Sous-total f)	**7 123,8**	6 617,0
		g) Services de l'emploi et de la formation professionnelle		
		1) Salaires et avantages sociaux	**4 863,5**	4 687,6
		2) Autres dépenses	**2 371,8**	2 505,3
		3) Soutien à la formation	**7 758,0**	5 534,5
			14 993,3	12 727,4
		4) Moins : Somme récupérable des Services à la famille et du Logement	**(300,0)**	(300,0)
		Sous-total g)	**14 693,3**	12 427,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite		
		h) Entente Canada-Manitoba sur le développement du marché du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	**6 143,5**	5 929,8
		2) Autres dépenses	**955,7**	935,7
		3) Soutien à la formation	**47 349,0**	47 891,0
		Sous-total h)	**54 448,2**	54 756,5
44.5	5.	Subventions en capital	**13 720,6**	18 549,5
		a) Universités	**11 903,8**	16 732,7
		b) Collèges	**1 816,8**	1 816,8
44.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	**1 272,9**	1 282,1
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**70,0**	70,0
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**117,1**	117,1
		Sous-total a)	**187,1**	187,1
		b) Amortissement	**720,6**	703,7
		c) Frais d'intérêts	**365,2**	391,3
		Total des crédits pour l'Enseignement postsecondaire et la Formation professionnelle	**556 413,5**	543 158,8

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3)

Sommaire des programmes

1. Politique et gestion	**7 991,3**	14,0	7 012,7
2. Programmes de gestion des risques, de crédit et de soutien du revenu	**107 117,4**	22,6	87 360,4
3. Développement et innovation de l'industrie agricole	**18 639,5**	4,3	17 878,1
4. Développement rural et agroalimentaire	**40 081,7**	20,3	33 311,7
5. Coûts liés aux immobilisations	**533,8**	3,4	516,4
Total des crédits pour l'Agriculture, l'Alimentation et les Initiatives rurales	**174 363,7**	19,4	146 079,3

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**165 173,4**	20,3	137 355,4
Subventions en capital	**8 656,5**	5,5	8 207,5
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**533,8**	3,4	516,4
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour l'Agriculture, l'Alimentation et les Initiatives rurales	**174 363,7**	19,4	146 079,3

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	145 705,7
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation - Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires	373,6
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	146 079,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite		
3.1	1.	Politique et gestion	**7 991,3**	7 012,7
		Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes du ministère. Coordonne l'élaboration des programmes et de la politique à long terme du ministère. Effectue des recherches et des analyses et fournit au personnel du ministère, au public et à l'industrie des statistiques sur l'agriculture et l'alimentation et des renseignements sur l'industrie. Offre au ministère des services consultatifs spécialisés, un service central de soutien et un leadership dans le domaine de la gestion du savoir. Fournit un service de soutien et des fonds pour l'administration de divers conseils et commissions.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**473,9**	491,1
		2) Autres dépenses	**66,5**	63,6
		3) Analyse de la politique	**71,2**	71,2
		Sous-total b)	**611,6**	625,9
		c) Direction générale de la planification stratégique		
		1) Salaires et avantages sociaux	**456,9**	98,7
		2) Autres dépenses	**134,8**	31,6
		Sous-total c)	**591,7**	130,3
		d) Analyse des politiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 180,3**	1 181,5
		2) Autres dépenses	**335,9**	327,8
		Sous-total d)	**1 516,2**	1 509,3
		e) Gestion du savoir		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 091,7**	802,0
		2) Autres dépenses	**159,3**	105,7
		Sous-total e)	**1 251,0**	907,7
		f) Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	**562,5**	530,1
		2) Autres dépenses	**70,1**	74,9
		Sous-total f)	**632,6**	605,0
		g) Conseils, commissions et législation		
		1) Salaires et avantages sociaux	**547,7**	461,1
		2) Autres dépenses	**695,2**	710,1
		Sous-total g)	**1 242,9**	1 171,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite		
		h) Aménagement du territoire		
		1) Salaires et avantages sociaux	**508,4**	483,6
		2) Autres dépenses	**117,4**	115,8
		Sous-total h)	**625,8**	599,4
		i) Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**724,1**	700,9
		2) Autres dépenses	**379,8**	365,9
		Sous-total i)	**1 103,9**	1 066,8
		j) Services de gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**337,8**	321,9
		2) Autres dépenses	**48,4**	45,8
		Sous-total j)	**386,2**	367,7
3.2	2.	Programmes de gestion des risques, de crédit et de soutien du revenu	**107 117,4**	87 360,4
		Société des services agricoles du Manitoba : Prépare la fusion, qui aura lieu en 2005-2006, de la *Société du crédit agricole du Manitoba* et la *Société d'assurance-récolte du Manitoba*. Divers programmes de crédit seront offerts, y compris des programmes de prêts directs, de refinancement et de garanties d'emprunt, et des programmes facultatifs d'assurance-récolte, d'indemnisation des dommages causés par la faune et d'aide spéciale. Ces programmes répondent aux besoins de financement des agriculteurs et permettent de limiter les conséquences des variations de rendement des cultures sur leurs revenus.		
		Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA) : verse la contribution du Manitoba dans le cadre du PCSRA, en vue d'aider les agriculteurs qui subissent une diminution de revenu à protéger leur exploitation agricole.		
		Aide au développement de l'industrie du bétail : offre une aide au secteur à valeur ajoutée de l'élevage du bétail au Manitoba et encourage le développement et les investissements durables.		
		Crédit de taxes scolaires pour les propriétaires de terres agricoles : couvre les versements provinciaux du crédit de taxes scolaires pour les propriétaires de terres agricoles.		
		a) Société des services agricoles du Manitoba		
		1) Administration - Société du crédit agricole du Manitoba	**4 889,2**	4 741,5
		2) Administration - Société d'assurance-récolte du Manitoba	**4 532,8**	4 389,0
		3) Primes	**23 098,0**	23 276,0
		4) Indemnisation des dommages causés par la faune	**732,4**	758,1
		5) Frais nets d'intérêt et autres provisions	**1 356,0**	1 376,0
		6) Aide spéciale à l'agriculture	**100,0**	100,0
		7) Aide d'urgence sous forme de prêts	**141,3**	135,9
		8) Initiative Pont entre les générations	**304,4**	280,0
		Sous-total a)	**35 154,1**	35 056,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite		
		b) Programme canadien de stabilisation du revenu agricole	**52 501,0**	50 301,0
		c) Aide au développement de l'industrie du bétail	**1 000,0**	2 500,0
		d) Crédit de taxes scolaires pour les propriétaires de terres agricoles	**20 000,0**	-
		e) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	**(1 537,7)**	(497,1)
3.3		3. Développement et innovation de l'industrie agricole	**18 639,5**	17 878,1
		Offre un soutien technique, un leadership, des services spécialisés et des renseignements au personnel, aux producteurs et à l'industrie afin de favoriser le développement de l'industrie agroalimentaire et de l'économie rurale du Manitoba. Encourage l'acquisition et l'amélioration de connaissances de pointe dans des domaines spécialisés. Fournit des conseils sur la lutte contre les maladies du bétail et les maladies qui touchent les cultures, et sur leur prévention. Administre divers laboratoires et programmes, y compris les laboratoires de diagnostic vétérinaire et de diagnostic des maladies des cultures. Offre des conseils et un soutien professionnel dans les domaines suivants : l'agronomie, la production animale, les sciences vétérinaires, la salubrité des aliments, la durabilité de l'environnement, la diversification, la recherche, l'innovation et l'adaptation. Fournit un service de liaison et de coordination de la recherche effectuée en collaboration avec les organismes de recherche agroalimentaire provinciaux et fédéraux.		
		Initiative de recherche-développement au sein du secteur agro-alimentaire : financement d'un projet de développement et de recherche agricoles visant à augmenter la diversification et les débouchés concernant les produits à valeur ajoutée dans le secteur agroalimentaire du Manitoba.		
		Initiative de développement durable de l'agriculture : fournit des fonds et un soutien aux organismes provinciaux et locaux afin d'encourager l'adoption de pratiques agricoles durables.		
		Subventions à l'Université du Manitoba et à l'Institut de la machinerie agricole des Prairies : soutien financier de la recherche agricole.		
		a) Industrie du bétail		
		1) Salaires et avantages sociaux	**4 425,6**	4 690,2
		2) Autres dépenses	**1 670,7**	1 781,6
		3) Subventions - dépenses de fonctionnement	**474,9**	473,3
		4) Subventions - dépenses en capital	**200,0**	300,0
		Sous-total a)	**6 771,2**	7 245,1
		b) Salubrité des aliments		
		1) Salaires et avantages sociaux	**969,1**	410,9
		2) Autres dépenses	**207,4**	93,0
		Sous-total b)	**1 176,5**	503,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite		
		c) Industrie des cultures		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 635,9**	2 947,0
		2) Autres dépenses	**801,5**	867,4
		Sous-total c)	**3 437,4**	3 814,4
		d) Environnement agricole		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 539,3**	1 403,5
		2) Autres dépenses	**381,5**	368,5
		Sous-total d)	**1 920,8**	1 772,0
		e) Travaux d'irrigation	**922,5**	922,5
		f) Services d'innovation		
		1) Salaires et avantages sociaux	**873,6**	307,0
		2) Autres dépenses	**218,2**	93,9
		Sous-total f)	**1 091,8**	400,9
		g) Initiative de recherche-développement au sein du secteur agro-alimentaire	**1 000,0**	1 000,0
		h) Initiative de développement durable de l'agriculture	**1 118,5**	1 118,5
		i) Subvention à l'Université du Manitoba	**868,3**	768,3
		j) Subvention à l'Institut de la machinerie agricole des Prairies	**332,5**	332,5
3.4		4. Développement rural et agroalimentaire	**40 081,7**	33 311,7
		Prestation directe et soutien de programmes en collaboration avec les intervenants pour améliorer la viabilité des exploitations familiales et pour bâtir des communautés dynamiques. Grâce aux centres Profitons des possibilités de croissance, offre des services de vulgarisation et un leadership technique dans la production agricole, la gestion d'entreprises agricoles et rurales, le développement économique et communautaire dans les régions rurales, le développement agricole pour les Autochtones, le développement du leadership et des jeunes, la transformation des aliments, la commercialisation et le marketing des produits alimentaires. Fournit une orientation et des ressources spécialisées pour soutenir les initiatives menant à la viabilité des collectivités, à la création d'emplois et à l'investissement de nouveaux capitaux. Offre une aide financière et un soutien professionnel à des projets économiquement viables en partenariat avec les collectivités, les administrations municipales, les organismes de développement communautaire locaux et régionaux, les entreprises, les coopératives et la jeunesse. Gère la location des terres domaniales destinées à l'exploitation agricole et aide les producteurs à accroître la productivité de ces terres grâce à des techniques de gestion améliorées.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite		
		a) Centres Profitons des possibilités de croissance		
		1) Salaires et avantages sociaux	**8 793,0**	8 558,8
		2) Autres dépenses	**3 040,9**	2 886,1
		Sous-total a)	**11 833,9**	11 444,9
		b) Développement rural et économique		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 666,9**	2 219,0
		2) Autres dépenses	**727,0**	805,0
		3) Subventions aux sociétés agricoles	**368,4**	368,4
		4) Autres subventions	**43,6**	43,6
		5) Subventions - sociétés de développement régional	**545,0**	545,0
		Sous-total b)	**3 350,9**	3 981,0
		c) Centre de développement de produits alimentaires	**2 113,8** (1)	2 113,8
		d) Commercialisation et marketing de produits alimentaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	**521,2**	73,4
		2) Autres dépenses	**817,7**	721,4
		Sous-total d)	**1 338,9**	794,8
		e) Terres domaniales agricoles		
		1) Salaires et avantages sociaux	**473,5**	439,7
		2) Autres dépenses	**254,5**	258,9
		Sous-total e)	**728,0**	698,6
		f) Subventions de développement de l'infrastructure	**3 150,0**	3 150,0
		g) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	**(4 183,8)**	(3 846,4)
		h) Initiatives de développement économique rural		
		1) Programmes - dépenses de fonctionnement	**16 443,5**	10 217,5
		2) Programmes - subventions en capital	**5 306,5**	4 757,5
		Sous-total h)	**21 750,0**	14 975,0

1. Le Centre de développement de produits alimentaires est un organisme de service spécial pour lequel le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses de l'exercice 2005-2006 (voir page 161).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite		
3.5	5.	Coûts liés aux immobilisations	**533,8**	516,4
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**80,3**	80,3
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**139,6**	139,6
		Sous-total a)	**219,9**	219,9
		b) Amortissement	**272,6**	259,7
		c) Frais d'intérêts	**41,3**	36,8
		Total des crédits pour l'Agriculture, l'Alimentation et les Initiatives rurales	**174 363,7**	146 079,3

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17)			
Sommaire des programmes			
1. Commission de la fonction publique	**4 592,6**	9,3	4 203,6
2. Coûts liés aux immobilisations	**66,3**	(7,8)	71,9
Total des crédits pour la Commission de la fonction publique	**4 658,9**	9,0	4 275,5
Sommaire des crédits affectés aux dépenses			
Dépenses de fonctionnement	**4 592,6**	9,3	4 203,6
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**66,3**	(7,8)	71,9
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour la Commission de la fonction publique	**4 658,9**	9,0	4 275,5

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	4 275,5
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	4 275,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17), suite

17.1	1.	Commission de la fonction publique	**4 592,6**	4 203,6
		Élabore des programmes généraux de ressources humaines pour le gouvernement et fournit un service centralisé de gestion des ressources humaines à tous les ministères, organismes, conseils et commissions du gouvernement dont le personnel est nommé en vertu de la *Loi sur la fonction publique*. Offre des services de soutien et de consultation aux employés; guide et appuie la mise en œuvre, par les différents ministères, de plans et de programmes d'équité, d'apprentissage et de perfectionnement professionnel. À titre d'organisme quasi judiciaire, le Conseil de la Commission de la fonction publique reçoit les appels en vertu de la *Loi sur la fonction publique*, de divers règlements et des conventions collectives; il conseille le ministre en ce qui concerne la gestion par l'État de ses ressources humaines.		
		a) Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	**209,0**	206,0
		2) Autres dépenses	**59,0**	59,9
		Sous-total a)	**268,0**	265,9
		b) Services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**473,5**	464,5
		2) Autres dépenses	**225,4**	237,5
		Sous-total b)	**698,9**	702,0
		c) Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**992,6**	883,0
		2) Autres dépenses	**491,0**	501,1
		Sous-total c)	**1 483,6**	1 384,1
		d) Programme d'aide aux employés		
		1) Salaires et avantages sociaux	**565,3**	527,3
		2) Autres dépenses	**136,4**	140,4
			701,7	667,7
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(109,7)**	(86,8)
		Sous-total d)	**592,0**	580,9
		e) Programmes d'apprentissage, d'équité et de perfectionnement professionnel	**1 550,1**	1 270,7
		f) Organisme chargé du perfectionnement et de la formation	**-** (1)	-

1. L'Organisme chargé du perfectionnement et de la formation étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2005-2006 (voir page 161).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17), suite		
17.2	2.	Coûts liés aux immobilisations	**66,3**	71,9
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**7,4**	7,4
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**11,8**	11,8
		Sous-total a)	**19,2**	19,2
		b) Amortissement	**40,4**	40,4
		c) Frais d'intérêts	**6,7**	12,3
		Total des crédits pour la Commission de la fonction publique	**4 658,9**	4 275,5

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

CONSERVATION (12)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**7 695,3**	6,1	7 250,1
2. Services de soutien	**1 497,9**	3,1	1 452,8
3. Opérations régionales	**44 392,0**	3,6	42 857,1
4. Programmes de conservation	**40 749,4**	5,5	38 630,8
5. Gérance de l'environnement	**3 972,0**	6,4	3 731,6
6. Institut international du développement durable	**1 145,9**	-	1 145,9
7. Projets mineurs se rapportant aux immobilisations	**5 542,6**	34,5	4 119,9
8 Coûts liés aux immobilisations	**6 189,6**	7,5	5 756,0
Total des crédits pour la Conservation	**111 184,7**	5,9	104 944,2

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**104 995,1**	5,9	99 188,2
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**1 915,0**	(6,3)	2 043,4
Infrastructure	**4 274,6**	15,1	3 712,6
Total des crédits pour la Conservation	**111 184,7**	5,9	104 944,2

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	105 508,5
Transfert de fonctions allant à :	
- Gestion des ressources hydriques	(294,0)
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation - Réforme interne, adaptation de la main-d'oeuvre et augmentation générale des salaires	78,9
Transfert de crédits allant à :	
- Affaires intergouvernementales et Commerce	(200,0)
- Gestion des ressources hydriques	(149,2)
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	104 944,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSERVATION (12), suite		
12.1	1.	Administration et finances	**7 695,3**	7 250,1
		Haute direction et services à l'ensemble du ministère : services financiers, ressources humaines, technologies de l'information, bibliothèque et autre soutien administratif. *Commission de protection de l'environnement* : évalue les répercussions environnementales des projets de développement, fait des recommandations et donne des conseils à ce sujet; enquête à l'échelle du Manitoba sur toute question importante se rapportant à l'environnement; entreprend, au besoin, des activités éducatives destinées au grand public.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**548,5**	506,7
		2) Autres dépenses	**197,3**	197,0
		Sous-total b)	**745,8**	703,7
		c) Services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 182,4**	965,1
		2) Autres dépenses	**1 147,5**	1 047,0
		Sous-total c)	**2 329,9**	2 012,1
		d) Services financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 298,4**	1 230,8
		2) Autres dépenses	**383,3**	399,8
		Sous-total d)	**1 681,7**	1 630,6
		e) Ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 055,3**	989,3
		2) Autres dépenses	**107,2**	115,6
		Sous-total e)	**1 162,5**	1 104,9
		f) Services liés aux technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 066,2**	1 078,8
		2) Autres dépenses	**94,3**	107,6
		Sous-total f)	**1 160,5**	1 186,4
		g) Commission de protection de l'environnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	**245,3**	240,6
		2) Autres dépenses	**340,2**	342,4
		Sous-total g)	**585,5**	583,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSERVATION (12), suite		
12.2	2.	Services de soutien	**1 497,9**	1 452,8
		Services infographiques, service des levés et vente de cartes géographiques.		
		a) Infographie		
		1) Salaires et avantages sociaux	**518,7**	445,1
		2) Autres dépenses	**26,0**	28,9
		Sous-total a)	**544,7**	474,0
		b) Service des levés		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 485,0**	1 524,1
		2) Autres dépenses	**445,9**	451,9
			1 930,9	1 976,0
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(1 570,7)**	(1 570,7)
		Sous-total b)	**360,2**	405,3
		c) Centre de distribution		
		1) Salaires et avantages sociaux	**317,4**	307,3
		2) Autres dépenses	**325,6**	316,2
			643,0	623,5
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(50,0)**	(50,0)
		Sous-total c)	**593,0**	573,5
12.3	3.	Opérations régionales	**44 392,0**	42 857,1
		À l'échelle locale, coordination et intégration des programmes de conservation et de la prestation des services; mise en application de la législation. Programmes d'intervention d'urgence en cas d'incendie de forêt, d'inondation, de sécheresse et d'autres urgences environnementales.		
		a) Services de soutien régionaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 937,4**	2 042,9
		2) Autres dépenses	**1 065,6**	677,1
		3) Lutte contre les dommages causés par la faune	**490,6**	365,6
		Sous-total a)	**3 493,6**	3 085,6
		b) Région du Nord-Ouest		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 067,2**	2 051,3
		2) Autres dépenses	**764,1**	727,7
		Sous-total b)	**2 831,3**	2 779,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSERVATION (12), suite		
		c) Région du Nord-Est		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 528,4**	2 402,0
		2) Autres dépenses	**944,8**	931,4
		Sous-total c)	**3 473,2**	3 333,4
		d) Région d'Entre-les-Lacs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 150,1**	3 008,4
		2) Autres dépenses	**1 102,5**	1 094,5
		Sous-total d)	**4 252,6**	4 102,9
		e) Région de l'Est		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 145,5**	3 132,0
		2) Autres dépenses	**769,2**	797,8
		Sous-total e)	**3 914,7**	3 929,8
		f) Région de l'Ouest		
		1) Salaires et avantages sociaux	**4 758,4**	4 588,9
		2) Autres dépenses	**1 416,6**	1 438,7
		Sous-total f)	**6 175,0**	6 027,6
		g) Région de la rivière Rouge		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 374,8**	3 480,3
		2) Autres dépenses	**873,7**	789,1
		Sous-total g)	**4 248,5**	4 269,4
		h) Programme de prévention des incendies		
		1) Salaires et avantages sociaux	**5 503,1**	5 274,7
		2) Autres dépenses	**8 806,1**	8 254,9
		Sous-total h)	**14 309,2**	13 529,6
		i) Soutien des exploitations d'élevage		
		1) Salaires et avantages sociaux	**353,3**	350,5
		2) Autres dépenses	**661,2**	662,9
		Sous-total i)	**1 014,5**	1 013,4
		j) Opérations environnementales		
		1) Salaires et avantages sociaux	**619,4**	726,4
		2) Autres dépenses	**60,0**	60,0
		Sous-total j)	**679,4**	786,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSERVATION (12), suite		
12.4	4.	Programmes de conservation	**40 749,4**	38 630,8
		Gestion stratégique des ressources naturelles et de l'environnement du Manitoba (air, parcs, terres, forêts et faune) conformément aux principes du développement durable, y compris la promotion des activités favorisant la prévention de la pollution.		
		a) Administration divisionnaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	**187,0**	178,1
		2) Autres dépenses	**389,0**	381,4
		Sous-total a)	**576,0**	559,5
		b) Projet de mise en valeur de la faune	**225,0**	225,0
		c) Parcs et réserves naturelles		
		1) Administration		
		a) Salaires et avantages sociaux	**415,5**	390,3
		b) Autres dépenses	**349,1**	291,9
		c) Subventions	**258,7**	191,2
		Sous-total 1)	**1 023,3**	873,4
		2) Planification et développement		
		a) Salaires et avantages sociaux	**668,0**	643,1
		b) Autres dépenses	**115,5**	115,5
		Sous-total 2)	**783,5**	758,6
		3) Districts des parcs		
		a) Salaires et avantages sociaux	**272,1**	273,6
		b) Autres dépenses	**48,4**	48,4
		Sous-total 3)	**320,5**	322,0
		4) Entretien et exploitation des parcs		
		a) Salaires et avantages sociaux	**11 682,5**	11 233,1
		b) Autres dépenses	**5 157,9**	4 966,4
			16 840,4	16 199,5
		c) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	**(461,7)**	(448,5)
		Sous-total 4)	**16 378,7**	15 751,0
		5) Services de soutien		
		a) Salaires et avantages sociaux	**430,3**	481,7
		b) Autres dépenses	**326,6**	236,6
		Sous-total 5)	**756,9**	718,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSERVATION (12), suite		
		6) Zones protégées		
		a) Salaires et avantages sociaux	**206,5**	197,0
		b) Autres dépenses	**115,0**	115,0
		c) Subventions	**100,0**	-
		Sous-total 6)	**421,5**	312,0
		Sous-total c)	**19 684,4**	18 735,3
		d) Gestion de la qualité de l'air		
		1) Salaires et avantages sociaux	**279,3**	274,6
		2) Autres dépenses	**67,4**	71,1
		3) Subventions	**2,8**	2,8
		Sous-total d)	**349,5**	348,5
		e) Forêts		
		1) Administration		
		a) Salaires et avantages sociaux	**337,7**	374,2
		b) Autres dépenses	**322,8**	322,5
		c) Subventions	**23,4**	23,4
		Sous-total 1)	**683,9**	720,1
		2) Inventaire et analyse des ressources forestières		
		a) Salaires et avantages sociaux	**923,1**	904,0
		b) Autres dépenses	**764,4**	720,4
		Sous-total 2)	**1 687,5**	1 624,4
		3) Santé et renouvellement des forêts		
		a) Salaires et avantages sociaux	**1 645,0**	1 666,1
		b) Autres dépenses	**3 890,1**	3 577,3
			5 535,1	5 243,4
		c) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	**(1 324,5)**	(1 289,6)
		Sous-total 3)	**4 210,6**	3 953,8
		4) Gestion et développement des forêts		
		a) Salaires et avantages sociaux	**576,3**	552,2
		b) Autres dépenses	**667,6**	567,6
		Sous-total 4)	**1 243,9**	1 119,8
		5) Section de la foresterie durable		
		a) Salaires et avantages sociaux	**296,1**	259,5
		b) Autres dépenses	**200,0**	200,0
		Sous-total 5)	**496,1**	459,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

CONSERVATION (12), suite

6) Plants pour la régénération forestière	**1 355,3**	1 185,0
7) Pépinière forestière Pineland	**-** (1)	-
Sous-total e)	**9 677,3**	9 062,6
f) Fonds de mise en valeur du milieu écologique	**50,0**	50,0
g) Protection de la faune et des écosystèmes		
1) Administration		
a) Salaires et avantages sociaux	**474,8**	480,5
b) Autres dépenses	**367,9**	343,7
c) Subventions	**207,0**	207,0
Sous-total 1)	**1 049,7**	1 031,2
2) Gestion du gibier et des fourrures, et lutte contre les dommages causés par la faune		
a) Salaires et avantages sociaux	**655,2**	637,0
b) Autres dépenses	**436,6**	286,6
c) Subventions	**89,9**	89,9
Sous-total 2)	**1 181,7**	1 013,5
3) Aménagement de l'habitat et surveillance des écosystèmes		
a) Salaires et avantages sociaux	**658,2**	650,9
b) Autres dépenses	**72,7**	72,7
c) Subventions	**645,0**	645,0
Sous-total 3)	**1 375,9**	1 368,6
4) Conservation de la biodiversité		
a) Salaires et avantages sociaux	**312,8**	299,5
b) Autres dépenses	**72,0**	72,0
Sous-total 4)	**384,8**	371,5
5) Entente Canada-Manitoba sur la prévention des dommages causés aux récoltes par la sauvagine	**350,4**	350,4
Sous-total g)	**4 342,5**	4 135,2
h) Fonds spécial de conservation et d'aide aux espèces en voie de disparition	**250,0**	250,0

1. La Pépinière forestière Pineland étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2005-2006 (voir page 161).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSERVATION (12), suite		
		i) Prévention de la pollution		
		1) Salaires et avantages sociaux	**574,0**	572,7
		2) Autres dépenses	**778,7**	749,9
		Sous-total i)	**1 352,7**	1 322,6
		j) Terres domaniales		
		1) Exploitation des terres domaniales		
		a) Salaires et avantages sociaux	**793,0**	720,8
		b) Autres dépenses	**1 632,4**	1 489,2
		Sous-total 1)	**2 425,4**	2 210,0
		2) Registre des terres domaniales		
		a) Salaires et avantages sociaux	**174,8**	211,2
		b) Autres dépenses	**116,6**	127,7
		Sous-total 2)	**291,4**	338,9
		3) Télédétection		
		a) Salaires et avantages sociaux	**593,9**	579,0
		b) Autres dépenses	**308,2**	213,7
			902,1	792,7
		c) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(23,7)**	(23,7)
		Sous-total 3)	**878,4**	769,0
		4) Service de cartographie		
		a) Salaires et avantages sociaux	**581,3**	558,7
		b) Autres dépenses	**65,5**	65,5
		Sous-total 4)	**646,8**	624,2
		Sous-total j)	**4 242,0**	3 942,1
12.5		5. Gérance de l'environnement	**3 972,0**	3 731,6
		Veille à l'élaboration de lois et de règlements, de lignes directrices, de plans et de programmes visant la gestion durable des ressources et de l'environnement du Manitoba; veille également à l'évaluation des retombées environnementales des projets de développement; assure l'entretien de rapports suivis avec les autres gouvernements.		
		a) Administration divisionnaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	**172,8**	167,2
		2) Autres dépenses	**66,5**	67,1
		3) Initiatives - Région du Nord	**250,0**	250,0
		4) Subventions	**122,5**	122,5
		Sous-total a)	**611,8**	606,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSERVATION (12), suite		
		b) Gestion durable des ressources		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 014,6**	979,8
		2) Autres dépenses	**748,7**	658,7
		3) Subventions	**10,2**	10,2
		Sous-total b)	**1 773,5**	1 648,7
		c) Évaluations environnementales et permis		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 011,2**	948,3
		2) Autres dépenses	**264,5**	272,9
		Sous-total c)	**1 275,7**	1 221,2
		d) Relations avec la communauté autochtone		
		1) Salaires et avantages sociaux	**262,2**	203,9
		2) Autres dépenses	**48,8**	51,0
		Sous-total d)	**311,0**	254,9
12.6	6.	Institut international du développement durable	**1 145,9**	1 145,9
		Subventions à l'Institut international du développement durable pour promouvoir le développement économique durable et pour favoriser l'intégration des principes et des pratiques conformes à ce concept dans les secteurs public et privé ainsi que dans les organismes bénévoles, aux niveaux national et international.		
12.7	7.	Projets mineurs se rapportant aux immobilisations	**5 542,6**	4 119,9
		Achat de matériel, rénovation et construction de l'équipement des parcs. Construction d'installations d'interprétation dans le cadre de programmes de préservation des marais du patrimoine. Développement de lotissements pour chalets et emplacements de camping.		
		a) Matériel	**305,9**	305,6
		b) Marais du patrimoine importants	**120,0**	120,0
		c) Équipement des parcs	**2 369,3**	2 594,3
		d) Initiatives de développement de lotissements pour chalets et d'emplacements de camping	**2 747,4**	1 100,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CONSERVATION (12), suite		
12.8	8.	Coûts liés aux immobilisations	**6 189,6**	5 756,0
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement -Transition	**130,6**	130,6
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**232,4**	232,4
		Sous-total a)	**363,0**	363,0
		b) Actif général		
		1) Amortissement	**1 195,3**	1 246,6
		2) Frais d'intérêts	**356,7**	433,8
		Sous-total b)	**1 552,0**	1 680,4
		c) Infrastructure		
		1) Amortissement	**1 981,9**	1 838,2
		2) Frais d'intérêts	**2 292,7**	1 874,4
		Sous-total c)	**4 274,6**	3 712,6
		Total des crédits pour la Conservation	**111 184,7**	104 944,2

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**2 891,5**	1,1	2 859,7
2. Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	**43 052,9**	3,4	41 655,6
3. Documentation et information	**11 720,5**	5,7	11 091,4
4. Tourisme	**8 156,2**	(0,2)	8 176,2
5. Subventions en capital	**3 575,0**	2,4	3 491,3
6. Coûts liés aux immobilisations	**598,5**	33,3	449,1
Total des crédits pour la Culture, le Patrimoine et le Tourisme	**69 994,6**	3,4	67 723,3

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**65 821,1**	3,2	63 782,9
Subventions en capital	**3 575,0**	2,4	3 491,3
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**598,5**	33,3	449,1
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour la Culture, le Patrimoine et le Tourisme	**69 994,6**	3,4	67 723,3

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	68 321,5
Transfert de fonctions allant à :	
- Assemblée législative	(85,7)
- Affaires intergouvernementales et Commerce	(140,0)
- Gestion des ressources hydriques	(88,3)
Retraitement des dépenses d'immobilisations :	
- Moins : Transfert à la Partie B - Investissements en immobilisations	(440,0)
- Plus : Coûts liés aux immobilisations	155,8
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	67 723,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14), suite		
14.1	1.	Administration et finances	**2 891,5**	2 859,7
		Planification, gestion et contrôle de la politique et des programmes du ministère, y compris la planification financière, les services centralisés de comptabilité, d'administration des subventions et de gestion du personnel, ainsi que les services de technologie de l'information.		
		Commission de classification cinématographique du Manitoba : renseignements à la population sur les films et vidéocassettes offerts au Manitoba.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**506,6**	499,6
		2) Autres dépenses	**58,0**	58,0
		Sous-total b)	**564,6**	557,6
		c) Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 436,0**	1 431,2
		2) Autres dépenses	**375,4**	358,9
		Sous-total c)	**1 811,4**	1 790,1
		d) Commission de classification cinématographique du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**222,8**	220,3
		2) Autres dépenses	**263,3**	262,3
		Sous-total d)	**486,1**	482,6
14.2	2.	Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	**43 052,9**	41 655,6
		Offre de l'aide financière et des services de consultation à des organismes du Manitoba dans le but de favoriser les arts et le patrimoine communautaires, d'accroître les possibilités de loisirs, et de soutenir les services de bibliothèque; réglemente la protection et la préservation d'éléments significatifs du patrimoine du Manitoba; aide les organismes créés par une loi à promouvoir l'industrie culturelle et artistique.		
		a) Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	**427,7**	368,7
		2) Autres dépenses	**71,5**	72,5
		Sous-total a)	**499,2**	441,2
		b) Subventions aux organismes culturels	**10 658,1**	10 424,5
		c) Conseil des Arts du Manitoba		
		1) Subventions	**9 286,4**	8 758,6
		2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	**(875,0)**	(875,0)
		Sous-total c)	**8 411,4**	7 883,6
		d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine	**411,1**	410,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14), suite		
		e) Direction des arts		
		1) Salaires et avantages sociaux	**586,2**	520,8
		2) Autres dépenses	**167,4**	159,7
		3) Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	**3 510,7**	3 641,9
		4) Subventions	**3 153,0**	3 030,1
		Sous-total e)	**7 417,3**	7 352,5
		f) Direction des services de bibliothèques publiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	**883,3**	891,0
		2) Autres dépenses	**655,1**	651,3
		3) Subventions	**4 975,9**	4 895,6
		Sous-total f)	**6 514,3**	6 437,9
		g) Ressources historiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 244,5**	1 248,4
		2) Autres dépenses	**417,4**	417,2
		3) Subventions	**952,9**	952,9
		Sous-total g)	**2 614,8**	2 618,5
		h) Loisirs et services régionaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 655,6**	1 562,7
		2) Autres dépenses	**497,3**	507,1
		3) Subventions	**4 573,8**	4 217,4
			6 726,7	6 287,2
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	**(200,0)**	(200,0)
		Sous-total h)	**6 526,7**	6 087,2
14.3		3. Documentation et information	**11 720,5**	11 091,4
		Fournit au public et au gouvernement des services de communication et d'information. Les Services de communication du Manitoba sont chargés des fonctions suivantes : communications à l'échelle du gouvernement; achat de services de publicité, d'impression et de création; communication de l'information aux médias; gestion du contenu de sites Internet; Service de renseignements au public; vente et distribution des publications officielles. La Division fournit également les services suivants : traduction et interprétation pour le gouvernement; Archives du Manitoba, y compris le service de gestion des documents officiels; Bibliothèque de l'Assemblée législative.		
		a) Services de communication du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 816,9**	3 731,2
		2) Autres dépenses	**1 305,7**	1 265,3
		3) Publicité du secteur public	**1 966,5**	1 976,5
			7 089,1	6 973,0
		4) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(2 711,3)**	(2 735,5)
		Sous-total a)	**4 377,8**	4 237,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14), suite		
		b) Service de traduction		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 532,4**	1 498,8
		2) Autres dépenses	**444,0**	415,2
			1 976,4	1 914,0
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(269,7)**	(269,7)
		Sous-total b)	**1 706,7**	1 644,3
		c) Archives du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 575,2**	2 442,4
		2) Autres dépenses	**2 037,8**	1 868,2
			4 613,0	4 310,6
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(430,9)**	(516,6)
		Sous-total c)	**4 182,1**	3 794,0
		d) Bibliothèque de l'Assemblée législative		
		1) Salaires et avantages sociaux	**862,3**	825,1
		2) Autres dépenses	**591,6**	590,5
		Sous-total d)	**1 453,9**	1 415,6
14.4		4. Tourisme	**8 156,2**	8 176,2
		Favorise le développement, la croissance et la diversité de l'industrie touristique au Manitoba en collaboration avec l'organisme d'État Voyage Manitoba.		
		a) Commercialisation et services touristiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	-	1 539,1
		2) Autres dépenses	-	4 991,5
		Sous-total a)	-	6 530,6
		b) Développement et planification du tourisme		
		1) Salaires et avantages sociaux	**249,6**	531,2
		2) Autres dépenses	**614,4**	744,4
		3) Subventions	**380,0**	370,0
		Sous-total b)	**1 244,0**	1 645,6
		c) Voyage Manitoba		
		1) Subventions	**7 412,2**	-
		2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	**(500,0)**	-
		Sous-total c)	**6 912,2**	-

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14), suite		
14.5	5.	Subventions en capital	**3 575,0**	3 491,3
		a) Organismes culturels	**865,0**	781,3
		b) Édifices historiques	**210,0**	210,0
		c) Programme Place aux communautés	**2 500,0**	2 500,0
14.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	**598,5**	449,1
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**60,8**	60,8
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**105,6**	105,6
		Sous-total a)	**166,4**	166,4
		b) Amortissement	**343,1**	231,4
		c) Frais d'intérêts	**89,0**	51,3
		Total des crédits pour la Culture, le Patrimoine et le Tourisme	**69 994,6**	67 723,3

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**5 485,6**	4,1	5 267,5
2. Programmes scolaires	**25 933,1**	3,5	25 046,1
3. Bureau de l'éducation française	**9 072,2**	8,2	8 387,8
4. Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires	**185 198,0**	1,4	182 664,1
5. Soutien aux écoles	**905 557,1**	6,8	847 578,4
6. Ici Jeunesse	**5 047,0**	0,8	5 004,7
7. Subventions en capital aux divisions scolaires	**52 578,5**	67,1	31 459,8
8. Coûts liés aux immobilisations	**463,4**	(8,0)	503,8
Total des crédits pour l'Éducation, la Citoyenneté et la Jeunesse	**1 189 334,9**	7,5	1 105 912,2

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**1 136 293,0**	5,8	1 073 948,6
Subventions en capital	**52 578,5**	67,1	31 459,8
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**463,4**	(8,0)	503,8
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour l'Éducation, la Citoyenneté et la Jeunesse	**1 189 334,9**	7,5	1 105 912,2

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	1 106 149,6
Transfert de fonctions allant à :	
- Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	(237,4)
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	1 105 912,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite

16.1	1.	Administration et finances	**5 485,6**	5 267,5
		Planification, haute direction et soutien administratif pour les ministères de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, et de l'Enseignement postsecondaire et de la Formation professionnelle, y compris l'établissement de politiques et de directives pour les programmes dans les domaines de la vérification comptable centrale, des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des services des systèmes et de la technologie, de la recherche et de la planification, et des initiatives touchant l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**512,8**	503,7
		2) Autres dépenses	**120,1**	120,1
		Sous-total b)	**632,9**	623,8
		c) Direction générale de l'éducation des Autochtones		
		1) Salaires et avantages sociaux	**588,1**	611,3
		2) Autres dépenses	**168,7**	146,7
		Sous-total c)	**756,8**	758,0
		d) Services de gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**852,4**	829,3
		2) Autres dépenses	**154,8**	160,1
		Sous-total d)	**1 007,2**	989,4
		e) Services financiers et administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**742,8**	723,4
		2) Autres dépenses	**244,7**	235,4
		Sous-total e)	**987,5**	958,8
		f) Services des systèmes et de la technologie		
		1) Salaires et avantages sociaux	**856,0**	839,7
		2) Autres dépenses	**249,3**	252,7
		Sous-total f)	**1 105,3**	1 092,4
		g) Recherche et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	**652,8**	629,7
		2) Autres dépenses	**638,7**	511,0
		Sous-total g)	**1 291,5**	1 140,7
		h) Moins : Somme récupérable de l'Enseignement postsecondaire et de la Formation professionnelle	**(325,0)**	(325,0)

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite

16.2	2.	Programmes scolaires	**25 933,1**	25 046,1

Programmes visant à procurer leadership et soutien au système d'éducation manitobain, de la maternelle au secondaire 4. Direction, coordination et appui nécessaires à la mise en œuvre des priorités définies dans le document intitulé *Programme d'action en éducation : de la maternelle au secondaire 4*.

Manitoba School for the Deaf : enseignement bilingue et biculturel au sein d'un programme d'éducation, de la maternelle au secondaire 4, et service de résidence pour les élèves sourds et malentendants.

Enseignement, programmes d'études et évaluation : élaboration de programmes d'études, de cours d'enseignement à distance, de tests basés sur les normes et d'évaluations provinciales pour le secondaire 4, ainsi que de documents de politique et de soutien relatifs aux programmes de la maternelle au secondaire 4. Offre de cours imprimés d'enseignement à distance. Appui aux programmes de testage nationaux et internationaux et administration d'évaluations nationales et internationales et de tests provinciaux basés sur les normes. Leadership et soutien en ce qui concerne l'apprentissage professionnel. Examen des ressources d'apprentissage afin de recommander celles correspondant aux programmes d'études. Appui à la transition de l'école au travail et des études secondaires aux études postsecondaires, en offrant un enseignement sur les choix de carrière.

Programmes et services de soutien aux élèves : services de consultation et de possibilités de perfectionnement professionnel en vue d'appuyer le développement d'environnements d'apprentissage efficaces et l'amélioration des résultats d'apprentissage pour les enfants et les jeunes, particulièrement ceux ayant des besoins divers, qui étudient de la maternelle au secondaire 4. Coordination interministérielle des services aux enfants et aux jeunes ayant des besoins spéciaux. Administration des ententes de prestation de services conclues avec les établissements qui ne font pas partie du système d'écoles publiques. Collaboration avec les divisions scolaires, les organismes éducationnels et communautaires, et les groupes de parents en vue de mettre en œuvre divers services et programmes dont la planification des écoles et des divisions scolaires et l'administration des subventions par catégorie. Ressources pédagogiques documentaires et médiatiques aux enseignants et autres éducateurs. Collaboration avec Enfants en santé Manitoba et avec d'autres fournisseurs de services pour offrir des programmes et des soutiens qui favorisent le bien-être des enfants et des jeunes du Manitoba.

a) Administration			
1) Salaires et avantages sociaux		**341,7**	335,6
2) Autres dépenses		**106,7**	110,2
Sous-total a)		**448,4**	445,8
b) Manitoba School for the Deaf			
1) Salaires et avantages sociaux		**3 344,8**	3 271,4
2) Autres dépenses		**605,5**	639,4
Sous-total b)		**3 950,3**	3 910,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite

		c) Enseignement, programmes d'études et évaluation		
		1) Salaires et avantages sociaux	**7 530,7**	6 854,2
		2) Autres dépenses	**6 234,4**	6 399,0
		3) Aide	**347,8**	97,8
		Sous-total c)	**14 112,9**	13 351,0
		d) Programmes et services de soutien aux élèves		
		1) Salaires et avantages sociaux	**5 112,6**	4 994,4
		2) Autres dépenses	**2 179,8**	2 215,0
		3) Aide	**129,1**	129,1
		Sous-total d)	**7 421,5**	7 338,5
16.3		3. Bureau de l'éducation française	**9 072,2**	8 387,8
		Élaboration de politiques et de programmes se rapportant à l'enseignement en français. Services aux élèves, au personnel enseignant et aux divisions scolaires offrant des programmes français et des programmes d'immersion française, ainsi que des cours de français de base. Élaboration de cadres de programmes d'études, de documents et de documentation d'appui pour la série Foundation for Implementation. Élaboration et administration des évaluations provinciales et des tests basés sur les normes provinciaux. Services de bibliothèque et de production. Communication avec les éducateurs et les parents. Gestion d'ententes et de programmes intergouvernementaux, y compris l'Entente Canada-Manitoba relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde. Leadership et orientation en ce qui concerne le renouveau de l'éducation tel qu'il s'applique à l'enseignement en français au Manitoba.		
		a) Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**173,5**	161,8
		2) Autres dépenses	**23,0**	22,7
		Sous-total a)	**196,5**	184,5
		b) Développement et implantation des programmes d'études		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 241,9**	1 217,9
		2) Autres dépenses	**643,9**	621,7
		Sous-total b)	**1 885,8**	1 839,6
		c) Services de soutien en éducation		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 407,7**	1 376,4
		2) Autres dépenses	**339,1**	359,0
		Sous-total c)	**1 746,8**	1 735,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite		
		d) Programmes de langues officielles et services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**883,2**	851,5
		2) Autres dépenses	**1 120,4**	1 149,3
		3) Aide	**2 403,1**	1 803,1
		Sous-total d)	**4 406,7**	3 803,9
		e) Services de bibliothèque et de production de documents		
		1) Salaires et avantages sociaux	**499,1**	490,8
		2) Autres dépenses	**337,3**	333,6
		Sous-total e)	**836,4**	824,4
16.4	4.	Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires	**185 198,0**	182 664,1
		Finance les programmes de crédits d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation et d'aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires, dont le but essentiel est de réduire l'impact des impôts fonciers liés à l'éducation.		
		a) Crédits d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	**182 536,1**	179 400,2
		b) Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	**2 661,9**	3 263,9
16.5	5.	Soutien aux écoles	**905 557,1**	847 578,4
		Programmes et services facilitant le financement et l'administration des établissements d'enseignement de la maternelle au secondaire 4.		
		Financement des écoles : s'occupe de l'élaboration et de l'administration du Programme de financement des écoles et veille à ce que les obligations de rendre compte dans le cadre du programme soient respectées; verse les subventions aux écoles indépendantes et aux organisations éducationnelles. Est chargé de l'orientation de la politique financière des divisions scolaires et leur accorde un soutien administratif. S'occupe du système comptable FRAME (rapports financiers et comptabilité - Éducation Manitoba). Aide au financement des activités d'évaluation foncière menées par le ministère des Affaires intergouvernementales et du Commerce.			
		Services d'administration scolaire : veille au maintien d'un cadre efficace de lois, de règlements et de politiques pour l'enseignement élémentaire et secondaire; atteste les compétences du personnel enseignant des écoles manitobaines. Recueille et conserve les notes des élèves du secondaire. Veille au maintien d'un système de transport sécuritaire des élèves. Assure la liaison avec les écoles indépendantes subventionnées et non subventionnées concernant les exigences en matière d'administration et de programmes scolaires. Assure la liaison avec les familles qui font l'enseignement à domicile dans la province. Contribue à la communication continue entre le ministère, les divisions scolaires et les communautés huttérites. Coordonne les processus visant l'étude et la révision des lois et des règlements. Offre des services de soutien aux conseils et commissions réglementaires. Offre des services de traduction et de langue française au ministère et en assure la coordination.			

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite

Réseau informatique scolaire : tient, à l'échelle du ministère, une base de données concernant l'éducation de la maternelle au secondaire 4, contenant notamment des renseignements sur l'évolution et la performance des élèves, sur les notes des élèves du secondaire et sur les brevets des enseignants.

Subventions aux écoles : verse la part du financement que le gouvernement doit accorder aux écoles publiques conformément au Programme de financement des écoles, et finance d'autres services liés directement aux écoles publiques, y compris les charges relatives à l'intérêt sur les débentures et les frais de fonctionnement de la Commission des finances des écoles publiques. Accorde des subventions aux écoles indépendantes de manière à ce que le gouvernement s'acquitte de ses obligations en la matière, et verse aux écoles publiques des subventions générales de soutien.

Autres subventions : verse des subventions à diverses organisations éducationnelles.

Caisse de retraite des enseignants : conformément à la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*, verse les cotisations réglementaires du gouvernement pour contribuer à la pension des enseignants à la retraite.

a)	Financement des écoles		
	1) Salaires et avantages sociaux	**918,0**	901,6
	2) Autres dépenses	**147,2**	151,1
	3) Évaluation foncière	**2 617,2**	2 562,5
	Sous-total a)	**3 682,4**	3 615,2
b)	Services d'administration scolaire		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 652,4**	1 606,4
	2) Autres dépenses	**474,9**	488,1
	Sous-total b)	**2 127,3**	2 094,5
c)	Réseau informatique scolaire		
	1) Salaires et avantages sociaux	**451,1**	443,0
	2) Autres dépenses	**490,0**	497,7
	Sous-total c)	**941,1**	940,7
d)	Subventions aux écoles		
	1) Subventions de fonctionnement	**757 001,4**	706 635,8
	2) Subventions générales de soutien	**23 168,1**	22 335,8
	3) Commission des finances des écoles publiques	**1 296,9**	1 085,1
	Sous-total d)	**781 466,4**	730 056,7
e)	Autres subventions	**3 028,7**	3 004,1
f)	Caisse de retraite des enseignants	**114 311,2**	107 867,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite		
16.6	6.	Ici Jeunesse	**5 047,0**	5 004,7
		Finance et appuie des programmes et des services visant à améliorer les possibilités de formation et d'emploi des jeunes. Prépare des renseignements sur les carrières et les met à la disposition des jeunes. Offre des services de présentation et de placement, et facilite la transition au marché du travail. Verse des fonds pour appuyer les entreprises lancées par des jeunes et la formation des jeunes au rôle d'entrepreneur. Appuie le développement du leadership et la promotion du civisme chez les jeunes. Finance et appuie des programmes et des services visant à améliorer les résultats scolaires à l'école secondaire ainsi que l'accès aux études postsecondaires.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**1 641,7**	1 610,9
		b) Autres dépenses	**542,3**	480,8
		c) Choix de carrière et développement du leadership	**1 130,8**	1 130,8
		d) Partenariats communautaires pour les jeunes	**5 760,7**	5 760,7
		e) Partenaires pour des carrières	**334,0**	334,0
			9 409,5	9 317,2
		f) Moins : Somme récupérable des Affaires autochtones et du Nord	**(200,0)**	(200,0)
		g) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	**(4 162,5)**	(4 112,5)
16.7	7.	Subventions en capital aux divisions scolaires	**52 578,5**	31 459,8
		Financement des subventions en capital accordées aux divisions scolaires. Les prévisions du Budget de 2005-2006 n'ont pas été retraitées afin de tenir compte de la comptabilisation du financement de projets comme subventions en capital.		
16.8	8.	Coûts liés aux immobilisations	**463,4**	503,8
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**117,7**	117,7
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**197,4**	197,4
		Sous-total a)	**315,1**	315,1
		b) Amortissement	**140,0**	176,0
		c) Frais d'intérêts	**8,3**	12,7
		Total des crédits pour l'Éducation, la Citoyenneté et la Jeunesse	1 189 334,9	1 105 912,2

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
RÉGIME DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AUTRES FRAIS (6)			
Sommaire des programmes			
1. Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	**74 255,3**	9,6	67 737,5
Total des crédits pour le Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	**74 255,3**	9,6	67 737,5
Sommaire des crédits affectés aux dépenses			
Dépenses de fonctionnement	**74 255.3**	9,6	67 737,5
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**-**	-	-
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour le Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	**74 255,3**	9,6	67 737,5

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	67 737,5
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	67 737,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		RÉGIME DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AUTRES FRAIS (6), suite		
6.1	1.	Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	**74 255,3**	67 737,5
		Prestations de retraite au personnel retraité du gouvernement du Manitoba et de ses divers conseils, commissions et organismes; indemnités de cessation d'emploi; autres paiements du gouvernement en tant qu'employeur.		
		a) Régime de retraite de la fonction publique	**67 740,3**	62 722,5
		b) Autres avantages salariaux	**6 500,0**	5 000,0
		c) Commission des accidents du travail		
		1) Évaluations - accidents des employés du gouvernement	**2 965,0**	2 720,0
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(2 950,0)** (1)	(2 705,0)
		Sous-total c)	**15,0**	15,0
		Sous-total a) à c)	**74 255,3**	67 737,5
		d) Régime de pensions du Canada	**27 785,6**	27 920,7
		e) Régime d'assurance-emploi	**15 612,6**	16 407,8
		f) Assurance-vie collective de la fonction publique	**1 804,3**	1 938,5
		g) Régime d'assurance-dentaire	**7 270,0**	7 645,5
		h) Régime de soins de la vue	**1 516,4**	1 516,4
		i) Programme de remboursement des médicaments délivrés sur ordonnance	**3 275,3**	3 004,9
		j) Régime d'assurance prévoyant le transport par ambulance et l'hospitalisation dans une chambre à deux lits	**178,7**	223,6
		k) Régime d'assurance-invalidité de longue durée	**5 965,7**	6 307,6
		l) Impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire	**16 445,7**	16 265,4
		m) Obligation découlant du régime de retraite pour les nouveaux employés	**5 598,6**	5 215,0
		n) Compte gestion-santé	**900,0**	100,0
		Sous-total d) à n)	**86 352,9**	86 545,4
		o) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(86 352,9)** (1)	(86 545,4)
		Total des crédits pour le Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	**74 255,3**	67 737,5

1. Le coût de ces paiements est récupéré des postes de salaire des ministères.

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**639,4**	1,9	627,4
2. Initiatives relatives à l'énergie et au changement climatique	**2 433,0**	11,1	2 189,8
3. Sciences, innovation et développement des entreprises	**18 150,0**	1,5	17 883,4
4. Technologies de l'information et des communications du Manitoba	**26 312,2**	3,7	25 380,1
5. Coûts liés aux immobilisations	**9 255,5**	14,6	8 073,1
Total des crédits pour l'Énergie, les Sciences et la Technologie	**56 790,1**	4,9	54 153,8

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**47 534,6**	3,2	46 080,7
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**9 255,5**	14,6	8 073,1
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour l'Énergie, les Sciences et la Technologie	**56 790,1**	4,9	54 153,8

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	51 577,2
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation - Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires	2 576,6
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	54 153,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18), suite		
18.1	1.	Administration et finances	**639,4**	627,4
		Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes du ministère. Le soutien administratif est fourni par le ministère de l'Industrie, du Développement économique et des Mines dans les domaines suivants : ressources humaines, finances et administration, et gestion des systèmes d'information.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**378,8**	366,8
		2) Autres dépenses	**81,2**	81,2
		Sous-total b)	**460,0**	448,0
		c) Administration et finances	**150,0**	150,0
18.2	2.	Initiatives relatives à l'énergie et au changement climatique	**2 433,0**	2 189,8
		Élaboration et mise en œuvre d'initiatives se rapportant au développement énergétique et au changement climatique, ainsi que de stratégies d'expansion économique faisant appel aux ressources hydroélectriques ou favorisant la mise en valeur d'énergies de remplacement. Élaboration de politiques, d'initiatives et de programmes provinciaux ayant trait à l'énergie et au changement climatique, ainsi que d'activités de surveillance et de coordination nécessaires à leur mise en œuvre.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**1 174,4**	1 120,9
		b) Autres dépenses	**1 244,3**	1 054,6
		c) Subventions	**14,3**	14,3
18.3	3.	Sciences, innovation et développement des entreprises	**18 150,0**	17 883,4
		Sciences, innovation et développement des entreprises : organe central du gouvernement quant à l'offre de services de développement des entreprises à l'industrie et aux collectivités dans les domaines des sciences de la vie, des entreprises du savoir, des technologies et de l'infrastructure, afin de favoriser la croissance économique et de stimuler l'emploi; élabore des plans stratégiques et des plans d'entreprise; fournit des services de recherche, d'analyse et d'évaluation; établit, analyse et communique des politiques relatives à l'innovation, à la recherche et au développement, ainsi qu'à la technologie et aux télécommunications; veille à la mise en œuvre du Fonds pour les centres d'excellence du Manitoba et du Fonds pour la recherche et l'innovation du Manitoba; coordonne à l'échelle du gouvernement la réalisation de tous les projets dans le domaine de la recherche, de l'innovation, des sciences et de la technologie.		
		Conseil manitobain de la recherche en matière de santé : fournit une aide financière aux initiatives de recherche en santé.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18), suite

Centre de technologie industrielle : facilite le développement économique au Manitoba en offrant des services de technologie industrielle.

Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN) : fournit au système d'éducation provincial des services de technologie pour l'enseignement à distance.

a) Sciences, innovation et développement des entreprises		
1) Salaires et avantages sociaux	**1 574,3**	1 490,9
2) Autres dépenses	**777,3**	788,1
3) Fonds pour la recherche et l'innovation du Manitoba	**12 950,0**	12 200,0
4) Fonds pour les centres d'excellence du Manitoba	**600,0**	556,0
	15 901,6	15 035,0
5) Moins : Somme récuperable des Initiatives de développement urbain	**(750,0)**	-
Sous-total a)	**15 151,6**	15 035,0
b) Conseil manitobain de la recherche en matière de santé	**1 952,6**	1 952,6
c) Centre de technologie industrielle	**600,0** (1)	450,0
d) Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN)	**445,8** (1)	445,8

18.4 4. Technologies de l'information et des communications du Manitoba **26 312,2** 25 380,1

Veille à ce qu'il y ait une utilisation optimale des compétences, des ressources, des plate-formes, des applications et des systèmes relatifs aux technologies de l'information et des communications (TIC), tout en trouvant de nouvelles façons de répondre aux défis de prestation de services, de planifier pour répondre aux besoins futurs et de donner suite aux possibilités économiques.

Élabore des stratégies, des politiques, des normes et des procédés administratifs clés relatifs aux TIC afin d'optimiser l'offre de fonctions TIC, en vue d'atteindre les objectifs relatifs à la prestation de services.

Fournit un environnement au sein du gouvernement où les technologies appropriées font partie intégrante des critères de prestation de programmes. Offre un cadre analytique pour examiner et approuver l'ensemble des plans, des projets et des dépenses se rapportant aux TIC.

1. Le Centre de technologie industrielle et les Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN) sont des organismes de service spécial pour lesquels le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses de l'exercice 2005-2006 (voir page 161).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18), suite		
		a) Technologies de l'information et des communications du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**5 861,9**	5 207,0
		2) Autres dépenses	**47 681,1**	50 005,4
			53 543,0	55 212,4
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(28 411,9)**	(30 984,0)
		Sous-total a)	**25 131,1**	24 228,4
		b) Service d'informatique du Palais législatif		
		1) Salaires et avantages sociaux	**887,8**	869,5
		2) Autres dépenses	**293,3**	282,2
		Sous-total b)	**1 181,1**	1 151,7
18.5	5.	Coûts liés aux immobilisations	**9 255,5**	8 073,1
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Initiative de bureautique		
		1) Coûts pour l'ensemble du secteur gouvernemental	**4 986,5**	4 986,5
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(4 986,5)**	(4 986,5)
		Sous-total a)	**-**	-
		b) Gestion globale des systèmes		
		1) Amortissement	**3 447,6**	3 447,6
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(3 447,6)**	(3 447,6)
		Sous-total b)	**-**	-
		c) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**20,5**	20,5
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**72,6**	72,6
		Sous-total c)	**93,1**	93,1
		d) Amortissement	**5 026,2**	3 728,2
		e) Frais d'intérêts	**4 136,2**	4 251,8
		Total des crédits pour l'Énergie, les Sciences et la Technologie	**56 790,1**	54 153,8

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**11 133,8**	7,6	10 344,6
2. Emploi, revenu et logement	**207 039,9**	4,3	198 496,6
3. Services aux personnes handicapées	**372 279,3**	7,9	345 128,9
4. Services à l'enfant et à la famille	**245 356,7**	7,1	229 002,6
5. Prestation des services dans les communautés	**127 934,7**	2,7	124 532,6
6. Coûts liés aux immobilisations	**5 534,0**	6,6	5 192,8
Total des crédits pour les Services à la famille et le Logement	**969 278,4**	6,2	912 698,1

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**963 744,4**	6,2	907 505,3
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**5 534,0**	6,6	5 192,8
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour les Services à la famille et le Logement	**969 278,4**	6,2	912 698,1

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	912 781,5
Transfert de fonctions allant à :	
- Santé	(83,4)
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	912 698,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite		
9.1	1.	Administration et finances	**11 133,8**	10 344,6
		Haute direction, orientation de la politique et des programmes, bureau central de contrôle financier, de services financiers et de gestion des ressources humaines, développement et soutien des technologies de l'information, responsabilisation et soutien des organismes, et soutien administratif général du ministère.		
		Commission d'appel des services sociaux : entend les appels des Manitobains en matière de programmes d'aide financière, d'autres programmes et services, et de délivrance de licences aux garderies et aux établissements de soins en résidence.		
		Bureau des personnes handicapées : appui au ministre responsable des Personnes ayant un handicap; point central des ressources pour tous les ministères afin d'appuyer et de coordonner les initiatives qui ont des retombées pour les personnes handicapées, et d'appuyer la communication entre la communauté des personnes handicapées et le gouvernement.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**605,9**	597,2
		2) Autres dépenses	**68,1**	68,1
		Sous-total b)	**674,0**	665,3
		c) Commission d'appel des services sociaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	**276,9**	272,9
		2) Autres dépenses	**88,3**	88,3
		Sous-total c)	**365,2**	361,2
		d) Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 369,0**	1 125,5
		2) Autres dépenses	**111,5**	111,5
		Sous-total d)	**1 480,5**	1 237,0
		e) Politique et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 102,1**	1 085,1
		2) Autres dépenses	**138,1**	138,1
		Sous-total e)	**1 240,2**	1 223,2
		f) Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 772,0**	1 731,0
		2) Autres dépenses	**400,3**	400,3
		Sous-total f)	**2 172,3**	2 131,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite

	g) Technologies de l'information		
	1) Salaires et avantages sociaux	**2 694,6**	2 621,5
	2) Autres dépenses	**1 676,8**	1 748,6
	Sous-total g)	**4 371,4**	4 370,1
	h) Bureau des personnes handicapées		
	1) Salaires et avantages sociaux	**263,3**	240,0
	2) Autres dépenses	**87,1**	87,1
	Sous-total h)	**350,4**	327,1
	i) Section de la responsabilisation des organismes		
	1) Salaires et avantages sociaux	**400,4**	-
	2) Autres dépenses	**50,0**	-
	Sous-total i)	**450,4**	-
9.2	2. Emploi, revenu et logement	**207 039,9**	198 496,6

Orientation et soutien de l'aide à l'emploi, de l'aide financière et des programmes relatifs au logement, et coordination des politiques qui s'y rapportent.

Programmes d'aide à l'emploi et au revenu : évaluations d'employabilité, planification personnelle du travail, programmes d'incitation au travail et autres types d'aide pour permettre aux Manitobains d'entrer, de retourner ou de demeurer sur le marché du travail; aide financière aux personnes dans le besoin.

Services de santé : services essentiels en matière de médicaments, de soins dentaires et de soins optiques, et soutien des bénéficiaires de l'aide à l'emploi et au revenu ainsi que des enfants confiés à l'État.

Supplément du revenu : aide financière aux personnes de 55 ans et plus et aux familles ayant charge d'enfants, lorsque ces personnes et ces familles ont de faibles revenus.

Promotion de l'autonomie : aide les bénéficiaires de l'aide à l'emploi et au revenu à entrer sur le marché du travail et à y rester. Orientation vers des possibilités de formation et d'emploi; soutien pour la formation professionnelle et la recherche active d'un emploi; évaluations d'employabilité; partenariats avec les organismes qui aident les bénéficiaires de l'aide au revenu à dépendre moins des programmes du gouvernement.

Société d'habitation et de rénovation du Manitoba : élaboration, prestation, gestion et administration des politiques et des programmes en matière de logement. Soutien opérationnel à la gestion des logements à but non lucratif et au versement de subventions et d'allocations pour le logement aux locataires à faibles revenus, dans le cadre de programmes d'allocations-logement. Coordination de services et soutien du Bureau du logement du Manitoba et du programme Logement et Sans-abri de Winnipeg.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)		BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite			
		a) Initiatives stratégiques et soutien des programmes			
		1) Salaires et avantages sociaux	**393,4**		377,5
		2) Autres dépenses	**66,7**		68,8
		Sous-total a)	**460,1**		446,3
		b) Programmes d'aide à l'emploi et au revenu			
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 182,8**		1 156,0
		2) Autres dépenses	**1 707,6**		1 732,2
		3) Aide à l'emploi et au revenu	**145 937,6**		145 226,1
		4) Services de santé	**11 430,2**		12 430,2
		5) Supplément du revenu	**5 497,1**		5 497,1
		6) Promotion de l'autonomie	**2 976,9**		2 972,8
		Sous-total b)	**168 732,2**		169 014,4
		c) Société d'habitation et de rénovation du Manitoba			
		1) Paiements de transfert	**35 047,6**		25 535,9
		2) Aide financière	**2 800,0**	(1)	3 500,0
		Sous-total c)	**37 847,6**		29 035,9
9.3	3.	Services aux personnes handicapées	**372 279,3**		345 128,9
		Orientation et soutien des programmes pour adultes et enfants handicapés, et coordination des politiques qui s'y rapportent.			
		Initiatives stratégiques et soutien des programmes : gestion centralisée des programmes, y compris la gesti n financière, élaboration des politiques et des initiatives stratégiques, services de soutien dans le domaine législatif et services de soutien des activités relatives aux systèmes informatiques.			
		Programmes pour adultes et enfants : orientation et financement des services aux enfants handicapés, des services d'aide à la vie en société des adultes ayant un handicap mental, des services de réadaptation professionnelle des adultes ayant un handicap physique, psychiatrique ou mental ou un trouble d'apprentissage, et services de soutien à l'emploi et au revenu des personnes handicapées.			
		Bureau du commissaire aux personnes vulnérables : veille à l'application des dispositicns concernant la subrogation prévues par la *Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale.*			
		a) Initiatives stratégiques et soutien des programmes			
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 403,7**		1 365,1
		2) Autres dépenses	**1 408,2**		1 428,7
		Sous-total a)	**2 811,9**		2 793,8

1. De plus, des fonds de 3 000,0 $ sont inclus dans les Crédits d'autorisation pour la mise en œuvre d'un programme intégré d'allocations-logements en 2005-2006.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite		
		b) Programmes pour adultes et enfants		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 247,8**	1 203,9
		2) Autres dépenses	**494,5**	494,5
		3) Aide à la vie en société	**140 807,4**	123 224,3
		4) Programmes pour enfants		
		a) Services spéciaux pour enfants	**18 481,4**	17 171,9
		b) Services communautaires et garde d'enfants	**9 605,1**	9 503,4
		Sous-total 4)	**28 086,5**	26 675,3
		5) Soutien de l'emploi et du revenu		
		a) Aide à l'emploi et au revenu	**136 292,3**	132 874,9
		b) Services de santé	**39 224,4**	34 970,4
		c) Programme d'aide financière aux personnes handicapées	**16 420,6**	16 098,6
		d) Programmes de réadaptation professionnelle	**6 373,1**	6 280,0
		Sous-total 5)	**198 310,4**	190 223,9
		Sous-total b)	**368 946,6**	341 821,9
		c) Bureau du commissaire aux personnes vulnérables		
		1) Salaires et avantages sociaux	**396,3**	388,7
		2) Autres dépenses	**124,5**	124,5
		Sous-total c)	**520,8**	513,2
9.4	4.	Services à l'enfant et à la famille	**245 356,7**	229 002,6

Orientation et soutien des programmes des Services à l'enfant et à la famille, et coordination des politiques qui s'y rapportent.

Initiatives stratégiques et soutien des programmes : soutien à la gestion conjointe des initiatives stratégiques de la division avec les directions concernées; coordination et collaboration interministérielles, extra-ministérielles et intersectorielles; services financiers, administratifs et législatifs de la division.

Protection des enfants : en vertu de la *Loi sur les régies de services à l'enfant et à la famille*, de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* et de la *Loi sur l'adoption*, orientation et soutien des politiques et des programmes relatifs aux services destinés aux enfants confiés à l'État et aux services de protection et d'adoption des enfants dont bénéficient les communautés et les familles. Quatre régies gèrent la prestation de ces services grâce aux offices qu'elles ont autorisés. Les offices non autorisés assurent la prestation des services spécialisés.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite

Aide aux familles et aux communautés : élaboration des politiques, soutien des programmes et gestion administrative de la Garde de jour pour enfants, de la Prévention de la violence familiale, du Service de conciliation familiale et des programmes d'aide aux communautés.

Garde d'enfants : cadre stratégique, cadre de financement et cadre législatif, et orientation de l'administration et des programmes en ce qui concerne les établissements autorisés d'apprentissage et de garde des jeunes enfants. Administration d'un programme d'allocations et de subventions de fonctionnement pour les établissements admissibles.

Prévention de la violence familiale : orientation des politiques et des programmes et financement des services spécialisés destinés aux femmes, à leurs enfants, et aux hommes pris dans le cycle de la violence familiale.

Aide aux communautés : aide financière et orientation de l'administration et des programmes pour une gamme d'organismes communautaires qui offrent des services aux enfants et aux familles à risque. Soutien des politiques du Service de conciliation familiale, lequel offre un service social dans le cadre des activités de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine.

a)	Initiatives stratégiques et soutien des programmes		
	1) Salaires et avantages sociaux	**978,6**	957,6
	2) Autres dépenses	**291,2**	291,2
	3) Initiative de protection de l'enfance pour les Autochtones	**1 855,6**	1 855,6
	Sous-total a)	**3 125,4**	3 104,4
b)	Protection des enfants		
	1) Salaires et avantages sociaux	**2 817,4**	2 770,6
	2) Autres dépenses	**1 433,0**	1 535,6
	3) Régies et entretien des enfants	**146 327,6**	132 580,4
	4) Fonds d'innovations pour les familles - Offices autorisés	**866,4**	840,7
	Sous-total b)	**151 444,4**	137 727,3
c)	Aide aux familles et aux communautés		
	1) Garde de jour pour enfants		
	a) Salaires et avantages sociaux	**905,9**	883,6
	b) Autres dépenses	**306,0**	306,0
	c) Aide financière et subventions	**69 213,6**	67 583,8
	Sous-total 1)	**70 425,5**	68 773,4
	2) Prévention de la violence familiale		
	a) Salaires et avantages sociaux	**541,3**	530,6
	b) Autres dépenses	**92,9**	92,9
	c) Organismes externes	**10 451,0**	10 135,6
	Sous-total 2)	**11 085,2**	10 759,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite		
		3) Aide aux communautés		
		a) Salaires et avantages sociaux	**325,2**	320,5
		b) Autres dépenses	**20,2**	20,2
		c) Organismes externes	**8 930,8**	8 297,7
		Sous-total 3)	**9 276,2**	8 638,4
		Sous-total c)	**90 786,9**	88 170,9
9.5	5.	Prestation de services dans les communautés	**127 934,7**	124 532,6
		Prestation d'une vaste gamme de services sociaux et de programmes d'aide financière pour les Manitobains dans toute la province.		
		Aide à la prestation de services : conseils spécialisés sur les programmes et soutien de la direction et du personnel chargés de la prestation des services dans les régions rurales et du Nord ainsi qu'à Winnipeg.		
		Services dans les régions rurales et du Nord : prestation des services sociaux offerts par le ministère, des services d'aide au revenu et des services à l'enfant et à la famille pour les Manitobains admissibles dans les régions rurales et du Nord.		
		Services à Winnipeg : prestation des services sociaux offerts par le ministère et des services d'aide au revenu pour les Manitobains admissibles à Winnipeg.		
		Services provinciaux : administration des programmes d'aide au revenu et au logement et du Programme d'allocations pour la garde d'enfants pour les Manitobains admissibles, ainsi que des services de santé pour les bénéficiaires de l'aide à l'emploi et au revenu et les enfants confiés à l'État.		
		Centre manitobain de développement : soins à long terme centrés sur les pensionnaires de l'établissement et programmes de développement à l'intention des adultes ayant une déficience mentale.		
		Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg : en vertu de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* et de la *Loi sur l'adoption*, prestation d'une gamme complète de services de protection des enfants et de services de soutien aux familles à Winnipeg.		
		a) Aide à la prestation de services		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 956,7**	1 896,2
		2) Autres dépenses	**4 183,3**	4 891,4
		Sous-total a)	**6 140,0**	6 787,6
		b) Services dans les régions rurales et du Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	**18 627,1**	17 752,3
		2) Autres dépenses	**2 515,6**	2 515,6
		Sous-total b)	**21 142,7**	20 267,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite		
		c) Services à Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	**25 283,7**	24 229,1
		2) Autres dépenses	**3 386,6**	3 386,6
		Sous-total c)	**28 670,3**	27 615,7
		d) Services provinciaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 008,7**	1 901,1
		2) Autres dépenses	**601,9**	601,9
		Sous-total d)	**2 610,6**	2 503,0
		e) Centre manitobain de développement		
		1) Salaires et avantages sociaux	**28 634,5**	27 885,9
		2) Autres dépenses	**3 080,7**	2 870,7
			31 715,2	30 756,6
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(171,4)**	(171,4)
		Sous-total e)	**31 543,8**	30 585,2
		f) Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	**33 455,2**	32 401,1
		2) Autres dépenses	**4 372,1**	4 372,1
		Sous-total f)	**37 827,3**	36 773,2
9.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	**5 534,0**	5 192,8
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**568,1**	568,1
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**656,0**	656,0
		Sous-total a)	**1 224,1**	1 224,1
		b) Amortissement	**2 807,2**	2 527,6
		c) Frais d'intérêts	**1 502,7**	1 441,1
		Total des crédits pour les Services à la famille et le Logement	**969 278,4**	912 698,1

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

FINANCES (7)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**2 104,7**	5,4	1 996,1
2. Trésorerie	**1 812,6**	7,5	1 686,5
3. Contrôleur	**6 849,4**	6,7	6 420,3
4. Taxes et impôts	**15 886,5**	3,6	15 329,4
5. Relations fédérales-provinciales et recherche	**3 247,1**	3,2	3 146,7
6. Assurance et gestion des risques	**407,8**	5,8	385,4
7. Secrétariat du Conseil du Trésor	**6 095,7**	5,7	5 769,0
8. Consommation et corporations	**11 277,6**	10,2	10 232,7
9. Coûts liés aux immobilisations	**4 105,6**	(2,7)	4 220,1
10. Paiement net des crédits d'impôt	**50 342,4**	1,2	49 733,2
11. Dette publique (crédits législatifs)	**268 983,9**	12,7	238 681,5
Total des crédits pour les Finances	**371 113,3**	9,9	337 600,9

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**98 023,8**	3,5	94 699,3
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**4 105,6**	(2,7)	4 220,1
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits à voter	**102 129,4**	3,2	98 919,4
Crédits législatifs	**268 983,9**	12,7	238 681,5
Total des crédits pour les Finances	**371 113,3**	9,9	337 600,9

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	336 601,9
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation - Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires	999,0
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	337 600,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		FINANCES (7), suite		
7.1	1.	Administration et finances	**2 104,7**	1 996,1
		Fournit les services qui suivent au ministère : haute direction, gestion financière, gestion des ressources humaines et autres services de soutien administratif. Est chargé de la direction, de la surveillance et de la coordination des programmes du ministère. Conseille le gouvernement sur sa politique fiscale.		
		Secrétariat des services en langue française : conseille le gouvernement en ce qui concerne la Politique en matière de services en langue française; aide les ministères et organismes gouvernementaux à mettre en œuvre cette politique et à offrir des services en français.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**460,3**	422,8
		2) Autres dépenses	**90,7**	90,7
		Sous-total b)	**551,0**	513,5
		c) Services financiers et administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**381,4**	323,6
		2) Autres dépenses	**68,7**	70,9
		Sous-total c)	**450,1**	394,5
		d) Commission d'appel des impôts et des taxes	**18,1**	19,1
		e) Secrétariat des services en langue française		
		1) Salaires et avantages sociaux	**345,6**	325,4
		2) Autres dépenses	**102,1**	102,1
		Sous-total e)	**447,7**	427,5
		f) Service des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**532,9**	522,8
		2) Autres dépenses	**75,5**	89,3
		Sous-total f)	**608,4**	612,1
7.2	2.	Trésorerie	**1 812,6**	1 686,5
		Gère et administre les programmes d'emprunt, les ressources de trésorerie, les investissements et le service de la dette du gouvernement. Gère et administre les programmes d'emprunt et les investissements d'organismes gouvernementaux.		
		a) Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**118,1**	116,2
		2) Autres dépenses	**102,2**	102,2
		Sous-total a)	**220,3**	218,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		FINANCES (7), suite		
		b) Marchés financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**604,2**	536,6
		2) Autres dépenses	**65,4**	65,4
		Sous-total b)	**669,6**	602,0
		c) Trésorerie et opérations bancaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	**831,5**	774,9
		2) Autres dépenses	**91,2**	91,2
		Sous-total c)	**922,7**	866,1
7.3		3. Contrôleur	**6 849,4**	6 420,3
		Établit et gère le contrôle financier de l'ensemble du gouvernement, ainsi que la politique, les méthodes et les systèmes ministériels en matière de finances et de gestion. Fournit un service centralisé de traitement, de comptabilité et de surveillance des entrées et des sorties de fonds du gouvernement, et prépare les états financiers et les rapports internes de gestion financière dont se servent les ministères. Fournit des services de consultation, de vérification interne et de résolution de problèmes aux ministères et organismes publics en ce qui a trait aux questions relatives à la comptabilité, aux finances et à la gestion. Offre des services de technologies de l'information au ministère.		
		a) Bureau du contrôleur		
		1) Salaires et avantages sociaux	**391,1**	380,5
		2) Autres dépenses	**39,4**	39,4
		Sous-total a)	**430,5**	419,9
		b) Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	**552,8**	503,7
		2) Autres dépenses	**93,0**	72,4
		Sous-total b)	**645,8**	576,1
		c) Comptabilité et débours		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 432,2**	2 182,1
		2) Autres dépenses	**885,2**	890,5
			3 317,4	3 072,6
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(510,0)**	(503,6)
		Sous-total c)	**2 807,4**	2 569,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		FINANCES (7), suite		
		d) Soutien des systèmes financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**825,5**	800,8
		2) Autres dépenses	**107,9**	113,3
		Sous-total d)	**933,4**	914,1
		e) Service de consultation et de vérification interne		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 836,9**	1 731,6
		2) Autres dépenses	**195,4**	209,6
		Sous-total e)	**2 032,3**	1 941,2
7.4	4.	Taxes et impôts	**15 886,5**	15 329,4
		Veille à ce que les recettes fiscales soient perçues et gérées de façon efficace, conformément aux dispositions de diverses lois; conseille le gouvernement, les entreprises qui perçoivent des taxes et les contribuables. S'occupe de la perception, du traitement et de la communication des recettes fiscales. Renseigne les contribuables et entreprend des enquêtes et des vérifications auprès des contribuables pour s'assurer que les lois fiscales sont bien respectées.		
		a) Gestion et recherche		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 329,7**	1 254,0
		2) Autres dépenses	**164,9**	175,9
		Sous-total a)	**1 494,6**	1 429,9
		b) Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 580,0**	3 317,8
		2) Autres dépenses	**3 096,9**	3 149,0
		Sous-total b)	**6 676,9**	6 466,8
		c) Vérification		
		1) Salaires et avantages sociaux	**5 790,3**	5 463,0
		2) Autres dépenses	**1 037,8**	1 067,8
		Sous-total c)	**6 828,1**	6 530,8
		d) Restrictions visant les produits du tabac		
		1) Salaires et avantages sociaux	**635,4**	650,4
		2) Autres dépenses	**251,5**	251,5
		Sous-total d)	**886,9**	901,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		FINANCES (7), suite		
7.5		5. Relations fédérales-provinciales et recherche	**3 247,1**	3 146,7
		Appuie la recherche sur les questions économiques et fiscales (tant nationales que provinciales) et sur les relations intergouvernementales de nature financière, y compris les programmes de partage des coûts; veille à l'application des arrangements fiscaux et des ententes de perception fiscale avec le Canada. Administre des programmes de crédits d'impôt avec le Canada et les municipalités.		
		a) Direction des relations fédérales-provinciales et de la recherche économique		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 656,8**	1 599,2
		2) Autres dépenses	**1 123,2**	1 123,8
		Sous-total a)	**2 780,0**	2 723,0
		b) Bureau d'aide fiscale du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**336,2**	291,5
		2) Autres dépenses	**130,9**	132,2
		Sous-total b)	**467,1**	423,7
7.6		6. Assurance et gestion des risques	**407,8**	385,4
		Offre des conseils aux ministères, aux organismes gouvernementaux et aux sociétés de la Couronne dans les domaines suivants : évaluation de risques déterminés, établissement de mesures de contrôle des risques et mise en œuvre de programmes adéquats pour réduire ou supprimer les risques. Administre la souscription des assurances, les auto-assurances et le traitement de demandes d'indemnisation pour les ministères et les organismes gouvernementaux.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**350,8**	326,7
		b) Autres dépenses	**57,0**	58,7
		c) Primes d'assurance	**3 341,0**	3 166,0
		d) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(3 341,0)**	(3 166,0)
7.7		7. Secrétariat du Conseil du Trésor	**6 095,7**	5 769,0
		Fournit des services d'analyse au Conseil du Trésor en vue d'aider ce dernier à exercer ses responsabilités de gestion financière et d'examen des structures administratives et des programmes, y compris l'harmonisation des décisions de principe et des plans financiers à plus long terme du gouvernement. Analyse et surveille la situation financière du gouvernement; planifie et coordonne le processus budgétaire. Est chargé des négociations collectives, de la gestion des contrats, de la coordination du secteur public, des recherches sur la rémunération et des services de consultation.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**5 285,6**	4 929,2
		b) Autres dépenses	**810,1**	839,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		FINANCES (7), suite		
7.8		8. Consommation et corporations	**11 277,6**	10 232,7
		Facilite la résolution des conflits entre consommateurs et entreprises, ainsi qu'entre locataires et locateurs. Par l'entremise d'un bureau de conseillers, vient en aide aux personnes qui interjettent appel des décisions rendues par la Société d'assurance publique du Manitoba en matière d'indemnisation des accidents de la route et, par l'entremise de la Commission d'appel des accidents de la route, entend ces appels. Veille à l'application des lois et des règlements qui touchent les aspects suivants : la constitution en corporation et l'enregistrement des entreprises; la délivrance de permis aux corporations de fiducie, aux corporations de prêt, aux credit unions et aux caisses populaires; la délivrance de permis aux compagnies et aux particuliers qui vendent des valeurs mobilières, des biens immobiliers ou des contrats d'assurance, ou qui s'occupent de réunir des fonds; la réglementation relative aux services publics. Maintient les registres d'état civil et les registres des droits sur des biens réels et personnels.		
		a) Administration et recherche		
		1) Salaires et avantages sociaux	**962,5**	954,7
		2) Autres dépenses	**241,4**	273,2
			1 203,9	1 227,9
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(210,0)**	(190,0)
		Sous-total a)	**993,9**	1 037,9
		b) Office de la protection du consommateur		
		1) Salaires et avantages sociaux	**933,4**	944,7
		2) Autres dépenses	**230,6**	242,3
		3) Subventions	**88,7**	88,7
		Sous-total b)	**1 252,7**	1 275,7
		c) Direction de la location à usage d'habitation		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 333,1**	2 913,8
		2) Autres dépenses	**862,4**	731,6
		Sous-total c)	**4 195,5**	3 645,4
		d) Direction de la réglementation des institutions financières		
		1) Salaires et avantages sociaux	**723,6**	752,4
		2) Autres dépenses	**258,0**	262,0
		Sous-total d)	**981,6**	1 014,4
		e) Bureau des conseillers des demandeurs - Appels en matière d'indemnisation des accidents de la route		
		1) Salaires et avantages sociaux	**259,4**	116,3
		2) Autres dépenses	**406,4**	352,0
		Sous-total e)	**665,8**	468,3
		f) Commission d'appel des accidents de la route		
		1) Salaires et avantages sociaux	**761,9**	653,7
		2) Autres dépenses	**398,6**	425,1
		Sous-total f)	**1 160,5**	1 078,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		FINANCES (7), suite		
		g) Commission de la location à usage d'habitation		
		1) Salaires et avantages sociaux	**565,8**	463,5
		2) Autres dépenses	**349,7**	105,1
		Sous-total g)	**915,5**	568,6
		h) Régie des services publics		
		1) Salaires et avantages sociaux	**521,6**	505,6
		2) Autres dépenses	**590,5**	638,0
		Sous-total h)	**1 112,1**	1 143,6
		i) Bureau de l'état civil	**-** (1)	-
		j) Commission des valeurs mobilières du Manitoba	**-** (1)	-
		k) Office d'enregistrement des titres et des instruments	**-** (1)	-
		l) Office des compagnies	**-** (1)	-
7.9	9.	Coûts liés aux immobilisations	**4 105,6**	4 220,1
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement -Transition	**101,5**	101,5
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**201,1**	201,1
		Sous-total a)	**302,6**	302,6
		b) Amortissement	**2 287,0**	2 283,0
		c) Frais d'intérêts	**1 516,0**	1 634,5

1. Le Bureau de l'état civil, la Commission des valeurs mobilières du Manitoba, l'Office d'enregistrement des titres et des instruments et l'Office des compagnies étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2005-2006 (voir page 161).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		FINANCES (7), suite		
7.10	10.	Paiement net des crédits d'impôt	**50 342,4**	49 733,2
		Paiement des crédits provinciaux pour l'impôt foncier, la situation personnelle, l'aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires et les contributions politiques.		
		Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	**182 536,1**	179 400,2
		Crédit d'impôt personnel	**48 760,8**	48 220,2
		Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	**2 661,9**	3 263,9
		Crédit d'impôt pour les contributions politiques	**547,1**	538,0
		Crédit d'impôt pour les terrains écologiquement vulnérables	**75,0**	100,0
		Frais relatifs à l'administration fédérale	**959,5**	875,0
			235 540,4	232 397,3
		Moins : Somme récupérable d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse :		
		- Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	**(182 536,1)**	(179 400,2)
		- Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	**(2 661,9)**	(3 263,9)
			(185 198,0)	(182 664,1)
S	11.	Dette publique (crédits législatifs)	**268 983,9**	238 681,5
		Paiement des frais d'intérêt nets et des dépenses connexes en rapport avec la dette publique du Manitoba.		
	a) 1)	Intérêts sur la dette publique du Manitoba et dépenses connexes	**1 103 598,0**	1 070 584,9
	2)	Intérêts sur les immobilisations des ministères	**83 847,8**	84 833,6
	3)	Intérêts sur les fonds spéciaux et en fiducie	**30 000,0**	28 000,0
		Sous-total a)	**1 217 445,8**	1 183 418,5
	b)	Moins : Intérêts et autres frais à percevoir :		
	1)	des placements du fonds d'amortissement	**(209 579,9)**	(216 295,0)
	2)	d'Hydro-Manitoba	**(529 899,3)**	(523 117,3)
	3)	de la Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	**(28 972,3)**	(30 205,6)
	4)	de la Société du crédit agricole du Manitoba	**(19 999,7)**	(19 566,0)
	5)	d'autres organismes gouvernementaux	**(12 422,4)**	(11 710,4)
	6)	d'autres prêts et placements	**(63 740,5)**	(59 009,1)
	7)	d'autres postes	**(83 847,8)**	(84 833,6)
		Sous-total b)	**(948 461,9)**	(944 737,0)
		Total des crédits pour les Finances	**371 113,3**	337 600,9

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

SANTÉ (21)

Sommaire des programmes

1. Administration, finances et responsabilisation	**8 790,1**	1,6	8 654,2
2. Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes	**18 213,3**	1,2	18 005,2
3. Main-d'œuvre de la santé	**10 322,9**	1,8	10 143,2
4. Affaires régionales	**13 878,6**	11,4	12 462,9
5. Vie saine et programmes de santé	**65 905,8**	2,9	64 044,2
6. Fonds d'assurance-maladie	**3 174 694,5**	7,3	2 959 615,7
7. Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances	**13 176,4**	6,8	12 336,4
8. Subventions en capital	**80 754,9**	(19,1)	99 774,2
9. Coûts liés aux immobilisations	**4 023,7**	4,9	3 836,3
Total des crédits pour la Santé	**3 389 760,2**	6,3	3 188 872,3

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**3 304 981,6**	7,1	3 085 261,8
Subventions en capital	**80 754,9**	(19,1)	99 774,2
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**4 023,7**	4,9	3 836,3
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour la Santé	**3 389 760,2**	6,3	3 188 872,3

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	3 161 288,9
Transfert de fonctions venant de :	
- Services à la famille et Logement	83,4
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation - Mise en œuvre de certaines ententes	27 500,0
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	3 188 872,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite		
21.1	1.	Administration, finances et responsabilisation	**8 790,1**	8 654,2
		Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes pour le ministère, le ministre de la Santé et le ministre délégué à la Vie saine.		
		Finances : gestion financière générale et planification financière stratégique pour le ministère, y compris la fonction de contrôleur, la gestion financière, le contrôle et les évaluations, les services administratifs et la gestion des documents; soutien au système de responsabilisation de Santé Manitoba; gestion des activités d'élaboration des politiques et des méthodes de financement des services et des organismes de santé non gouvernementaux subventionnés par Santé Manitoba; accès en temps opportun à l'information sur la santé, services spécialisés d'analyse, d'interprétation et de recherche, et services de diffusion de l'information en rapport avec le contenu, l'utilisation et la divulgation de données principales de Santé Manitoba.		
		Services centralisés : services en ressources humaines; élaboration de politiques et planification stratégiques; relations fédérales-provinciales; coordination des lois et des règlements à l'échelle du ministère.		
		a) Traitement des ministres	**58,8**	58,8
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**980,0**	944,4
		2) Autres dépenses	**233,7**	233,7
		Sous-total b)	**1 213,7**	1 178,1
		c) Finances		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 971,9**	3 936,2
		2) Autres dépenses	**1 187,7**	1 187,7
		Sous-total c)	**5 159,6**	5 123,9
		d) Services centralisés		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 934,6**	1 870,0
		2) Autres dépenses	**291,7**	291,7
		3) Organismes externes	**131,7**	131,7
		Sous-total d)	**2 358,0**	2 293,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite		
21.2		2. Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes	**18 213,3**	18 005,2
		Rôle de leadership dans l'élaboration des priorités et des programmes grâce à une planification prévisionnelle à long terme.		
		Systèmes d'information : rôle de leadership dans la mise en œuvre de solutions en matière de technologies de l'information afin d'appuyer les objectifs et les priorités du secteur de la santé du Manitoba, y compris les frais de soutien des programmes provinciaux visant l'échange des données électroniques entre le ministère et les fournisseurs de services de soins de santé de la province.		
		Programmes de médicaments : responsable de la prestation générale des médicaments admissibles.		
		Élaboration de politiques et planification : centre de responsabilité et structure de planification et d'élaboration de politiques en ce qui a trait au système de soins de santé du Manitoba, y compris la planification des soins communautaires, actifs et de longue durée, et la planification stratégique et les nouveaux enjeux; gestion des services de soutien des commissions et des groupes d'appel; soutien à la clientèle interne et externe, en accordant une importance particulière à l'information, à la gestion des questions de fond et à la protection des personnes recevant des soins.		
		Centre manitobain des politiques en matière de santé : financement des projets d'évaluation et de recherche en matière de politiques de santé.		
		a) Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**227,8**	219,1
		2) Autres dépenses	**34,1**	34,1
		Sous-total a)	**261,9**	253,2
		b) Systèmes d'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	**4 169,2**	4 100,2
		2) Autres dépenses	**912,9**	912,9
		3) Frais de soutien des programmes provinciaux	**3 943,5**	4 379,7
		4) Organismes externes	**426,2**	426,2
		Sous-total b)	**9 451,8**	9 819,0
		c) Programmes de médicaments		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 035,0**	1 987,3
		2) Autres dépenses	**653,4**	653,4
		Sous-total c)	**2 688,4**	2 640,7
		d) Élaboration de politiques et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 202,8**	2 202,7
		2) Autres dépenses	**1 239,6**	1 239,6
		3) Organismes externes	**518,8**	-
		Sous-total d)	**3 961,2**	3 442,3
		e) Centre manitobain des politiques en matière de santé	**1 850,0**	1 850,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite		
21.3	3.	Main-d'œuvre de la santé	**10 322,9**	10 143,2
		Services assurés : administration des services assurés et des programmes de prestations, y compris les services de soins médicaux, le régime d'assurance-médicaments, les services d'optométrie, de chiropractie, de soins dentaires et d'autres services connexes.		
		Santé et relations du travail : établissement des objectifs en vue de négociations collectives avec les médecins et d'autres professionnels de la santé; négociations avec les organismes professionnels de la santé et les organismes de services paramédicaux; soutien au financement des activités de la Commission des soins chiropratiques.		
		Main-d'œuvre, politiques et planification : élaboration de prévisions sur le marché du travail et sur les besoins en ressources humaines, ainsi que création de stratégies, afin de garantir la disponibilité en nombre adéquat de professionnels de la santé pour satisfaire à la demande de services.		
		a) Services assurés		
		1) Salaires et avantages sociaux	**5 496,1**	5 345,7
		2) Autres dépenses	**2 075,1**	2 075,1
		Sous-total a)	**7 571,2**	7 420,8
		b) Santé et relations du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	**916,7**	922,5
		2) Autres dépenses	**562,3**	562,3
		3) Organismes externes	**728,8**	718,4
		Sous-total b)	**2 207,8**	2 203,2
		c) Main-d'œuvre, politiques et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	**486,3**	461,6
		2) Autres dépenses	**57,6**	57,6
		Sous-total c)	**543,9**	519,2
21.4	4.	Affaires régionales	**13 878,6**	12 462,9
		Gestion des relations et des échanges entre le ministère et les offices régionaux de la santé; analyse de l'environnement; vérification du rendement et évaluation des activités des offices régionaux de la santé; planification et contrôle des finances; planification des immobilisations.		
		Services en langue française : responsabilité d'assurer que les Franco-Manitobains ont accès à des services en français au sein de Santé Manitoba et de donner aux offices de la santé de meilleurs outils pour fournir les soins de santé essentiels dans les régions désignées pour les services en français.		
		Planification des immobilisations : planification et gestion de la construction et du financement d'immobilisations des hôpitaux, des foyers de soins personnels et autres établissements de santé.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

SANTÉ (21), suite

Soutien des régions urbaines : appui aux offices de la santé des régions urbaines afin qu'ils s'acquittent de leurs responsabilités opérationnelles en ce qui a trait aux services de santé en milieu communautaire et en établissement.

Soutien des régions rurales et du Nord : appui aux offices de la santé des régions rurales et du Nord afin qu'ils s'acquittent de leurs responsabilités opérationnelles en ce qui a trait aux services de santé en milieu communautaire et en établissement.

Section de la régionalisation et du soutien : supervision et soutien des évaluations communautaires afin d'avoir une vue d'ensemble de l'état de santé de la population, d'élaborer des programmes et d'établir des priorités.

Gestion des opérations en cas de catastrophe : responsabilité d'assurer que le système de soins de santé a la capacité d'intervenir de façon coordonnée et efficace en fonction des besoins de la population dans l'éventualité d'un désastre.

Soins de santé primaires : orientation, direction et appui fournis aux offices de la santé, aux fournisseurs des services et aux communautés afin de les aider à planifier, à mettre en œuvre et à évaluer les services de soins de santé primaires.

Services médicaux d'urgence : élaboration et gestion d'un réseau complet et coordonné de soins et de transport d'urgence.

Postes de soins infirmiers du Nord : fonctionnement des postes des soins infirmiers du Nord.

Programmes du sang : développement et mise en œuvre d'un service de médecine transfusionnelle coordonné, intégré et de qualité pour la population manitobaine.

a)	Administration		
	1) Salaires et avantages sociaux	**398,9**	379,0
	2) Autres dépenses	**38,6**	38,6
	Sous-total a)	**437,5**	417,6
b)	Services en langue française		
	1) Salaires et avantages sociaux	**58,2**	57,0
	2) Autres dépenses	**10,5**	10,5
	Sous-total b)	**68,7**	67,5
c)	Planification des immobilisations		
	1) Salaires et avantages sociaux	**735,6**	735,9
	2) Autres dépenses	**208,0**	208,0
	Sous-total c)	**943,6**	943,9
d)	Soutien des régions urbaines		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 012,8**	970,9
	2) Autres dépenses	**370,0**	370,0
	3) Organismes externes	**227,3**	227,3
	Sous-total d)	**1 610,1**	1 568,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite		
		e) Soutien des régions rurales et du Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	**699,5**	682,3
		2) Autres dépenses	**231,9**	231,9
		Sous-total e)	**931,4**	914,2
		f) Section de la régionalisation et du soutien		
		1) Salaires et avantages sociaux	**386,6**	373,0
		2) Autres dépenses	**51,2**	51,2
		Sous-total f)	**437,8**	424,2
		g) Gestion des opérations en cas de catastrophe		
		1) Salaires et avantages sociaux	**171,4**	163,8
		2) Autres dépenses	**65,7**	65,7
		Sous-total g)	**237,1**	229,5
		h) Soins de santé primaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	**255,3**	248,9
		2) Autres dépenses	**62,0**	62,0
		Sous-total h)	**317,3**	310,9
		i) Services médicaux d'urgence		
		1) Salaires et avantages sociaux	**931,5**	899,9
		2) Autres dépenses	**5 018,0**	3 843,3
		3) Organismes externes	**22,5**	22,5
		Sous-total i)	**5 972,0**	4 765,7
		j) Postes de soins infirmiers du Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 212,8**	1 114,6
		2) Autres dépenses	**1 514,4**	1 514,4
		Sous-total j)	**2 727,2**	2 629,0
		k) Programmes du sang		
		1) Salaires et avantages sociaux	**155,3**	151,6
		2) Autres dépenses	**40,6**	40,6
		Sous-total k)	**195,9**	192,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite		
21.5	5.	Vie saine et programmes de santé	**65 905,8**	64 044,2

Gestion et administration des programmes de prestation de services directs au sein du ministère; financement des organismes de santé connexes.

Santé mentale et lutte contre les dépendances : leadership dans l'élaboration de politiques provinciales, planification et prestation de conseils dans les domaines de la santé mentale et de la lutte contre les dépendances. Gestion des rapports entre le ministère et les organismes bénéficiant de subventions, et des résultats attendus de leurs activités.

Bureau du psychiatre en chef de la province : conseils de spécialistes en psychiatrie sur toutes les questions concernant la pratique de la profession et l'élaboration des politiques, des programmes et de la législation en matière de santé mentale.

Santé des Autochtones : élaboration de la politique et planification d'initiatives visant à améliorer de façon générale la santé et le bien-être de la population autochtone du Manitoba.

Santé publique et épidémiologie : prestation de services et application de normes de soins à l'échelle du Manitoba, dans les domaines régis par la *Loi sur la santé publique*, notamment la surveillance des maladies contagieuses, l'élaboration de normes concernant la déclaration et le contrôle de ces maladies, la coordination de la lutte contre les épidémies, les consultations au personnel chargé de combattre les épidémies, les questions de santé environnementale et la coordination de l'élaboration des politiques. Consultation par la Section d'épidémiologie des banques de données et des registres médicaux manitobains dans le but de fournir des renseignements utiles aux responsables des programmes et projets provinciaux prioritaires de santé publique. Travaux d'analyse en vue de l'élaboration de la politique et de la planification à long terme. Conduite et coordination des recherches dans le domaine de l'épidémiologie et organisation des mesures prioritaires en matière de santé publique.

Services du Laboratoire provincial Cadham : aide au diagnostic en vue de la surveillance médicale, contrôle de la qualité des services offerts par les laboratoires communautaires et cliniques, consultation en ce qui a trait à la surveillance des menaces à la santé publique, à l'élaboration de politiques les concernant et à leur gestion.

Bureau du médecin-hygiéniste en chef : services de médecins-hygiénistes à l'échelle régionale et provinciale, y compris l'évaluation de l'état de santé de la population et des risques pour la santé de celle-ci; surveillance, évaluation, communication et intervention adéquates en ce qui a trait aux problèmes de santé; promotion de la protection et de l'amélioration de la santé publique; aide aux particuliers, aux familles, aux collectivités et aux organismes afin d'améliorer, promouvoir et protéger leur santé.

Centre de santé mentale de Selkirk : soins psychiatriques en établissement pour les personnes atteintes de troubles mentaux.

Population en santé : direction stratégique, élaboration de politiques et planification de programmes visant à améliorer la santé des groupes cibles, y compris les femmes, les enfants, les personnes handicapées, les personnes âgées et leurs collectivités. En collaboration avec d'autres secteurs, priorité accordée à la promotion de la santé, à la prévention et aux activités d'intervention précoce afin de faire avancer les objectifs du ministère.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite		
		a) Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**269,4**	253,7
		2) Autres dépenses	**285,2**	285,2
		3) Organismes externes	**5 220,1**	5 267,5
		Sous-total a)	**5 774,7**	5 806,4
		b) Santé mentale et lutte contre les dépendances		
		1) Salaires et avantages sociaux	**572,7**	606,4
		2) Autres dépenses	**492,4**	492,4
		Sous-total b)	**1 065,1**	1 098,8
		c) Bureau du psychiatre en chef de la province		
		1) Salaires et avantages sociaux	**267,2**	252,5
		2) Autres dépenses	**66,2**	66,2
		Sous-total c)	**333,4**	318,7
		d) Santé des Autochtones		
		1) Salaires et avantages sociaux	**322,1**	291,4
		2) Autres dépenses	**253,9**	181,4
		Sous-total d)	**576,0**	472,8
		e) Santé publique		
		1) Santé publique et épidémiologie		
		a) Salaires et avantages sociaux	**2 383,0**	2 270,5
		b) Autres dépenses	**3 053,4**	3 053,4
		c) Vaccination	**10 855,4**	10 855,4
		d) Organismes externes	**511,5**	327,6
		Sous-total 1)	**16 803,3**	16 506,9
		2) Services du Laboratoire provincial Cadham		
		a) Salaires et avantages sociaux	**4 770,8**	4 600,0
		b) Autres dépenses	**3 977,4**	3 977,4
		Sous-total 2)	**8 748,2**	8 577,4
		Sous-total e)	**25 551,5**	25 084,3
		f) Bureau du médecin-hygiéniste en chef		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 685,2**	2 665,5
		2) Autres dépenses	**2 625,4**	2 625,4
		Sous-total f)	**5 310,6**	5 290,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)		BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite			
		g) Centre de santé mentale de Selkirk			
		1) Salaires et avantages sociaux	**22 423,0**		21 717,3
		2) Autres dépenses	**3 149,0**		3 149,0
		Sous-total g)	**25 572,0**		24 866,3
		h) Population en santé			
		1) Salaires et avantages sociaux	**507,1**		490,6
		2) Autres dépenses	**1 215,4**		615,4
		Sous-total h)	**1 722,5**		1 106,0
1.6	6.	Fonds d'assurance-maladie	**3 174 694,5**	(1)	2 959 615,7
		Paiements aux offices de la santé pour qu'ils offrent des soins actifs, des soins de longue durée, des soins à domicile, des soins de santé mentale et communautaire et des services d'intervention et de transport en cas d'urgence; versement direct de prestations aux services de santé, aux services médicaux et au régime d'assurance-médicaments de la province.			
		a) Financement des offices de la santé			
		Soins actifs	**1 433 303,5**		1 313 353,8
		Soins de longue durée	**436 150,3**		428 148,9
		Soins à domicile	**217 453,3**		207 723,0
		Services de santé mentale et communautaire	**149 568,3**		144 660,7
		Services d'intervention et de transport en cas d'urgence	**33 615,5**		30 350,0
			2 270 090,9		2 124 236,4
		Moins : Sommes récupérées de tiers	**(7 130,9)**	(2)	(6 496,3)
		Sommes récupérées d'ententes de réciprocité	**(39 306,2)**	(2)	(39 306,2)
		Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	**(2 000,0)**		(2 000,0)
		Sous-total a)	**2 221 653,8**		2 076 433,9
		b) Services de santé provinciaux			
		Services hors-province	**30 140,6**		30 140,6
		Services de transfusion sanguine	**47 860,4**		45 530,6
		Hôpitaux fédéraux	**1 668,5**		1 668,5
		Prothèses et orthèses	**7 126,0**		7 126,0
		Promotion de la santé au sein des communautés	**12 906,3**		13 330,2
		Initiatives de recrutement de personnel infirmier et de maintien des effectifs	**1 700,0**		1 700,0
		Sous-total b)	**101 401,8**		99 495,9

Le montant total versé au Fonds d'assurance-maladie s'élève à 3 255 449,4 $, soit 3 174 694,5 $ à titre de subventions de fonctionnement et 85 754,9 $ à titre de subventions en capital.

Ces sommes, récupérées directement par le Fonds d'assurance-maladie, ne constituent pas une partie du Trésor.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite		
		c) Services médicaux		
		Médecins	**618 629,4**	577 978,1
		Autres professionnels	**12 548,4**	12 548,4
		Médecins hors-province	**17 793,9**	17 793,9
		Autres	**11 624,4**	11 624,4
			650 596,1	619 944,8
		Moins : Sommes récupérées de tiers	**(4 804,8)** (3)	(3 939,4)
		Sommes récupérées d'ententes de réciprocité	**(9 809,7)** (3)	(9 809,7)
		Sous-total c)	**645 981,6**	606 195,7
		d) Régime d'assurance-médicaments	**250 564,7**	219 643,6
		Moins : Dépenses en médicaments engagées par Services à la Famille et Logement	**(44 907,4)**	(42 153,4)
		Sous-total d)	**205 657,3**	177 490,2
21.7	7.	Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances	**13 176,4**	12 336,4
		Services de sensibilisation, de prévention et de traitement dans les domaines de l'abus des drogues et de l'alcool, et de l'obsession du jeu.		
		Prestation des programmes	**14 775,5**	13 935,5
		Services de lutte contre l'obsession du jeu	**1 865,5**	1 865,5
			16 641,0	15 801,0
		Moins : Sommes récupérées de tiers	**(1 599,1)** (4)	(1 599,1)
		Sommes récupérées de la Corporation manitobaine des loteries	**(1 865,5)** (4)	(1 865,5)
21.8	8.	Subventions en capital	**80 754,9**	99 774,2
		Financement accordé aux offices de la santé à des fins de remboursement du principal de prêts approuvés, et pour d'autres immobilisations et l'achat de matériel.		
		a) Remboursement du principal		
		1) Soins actifs	**35 007,1**	42 503,2
		2) Soins de longue durée	**11 917,1**	17 601,1
		3) Services de santé mentale et communautaire et programmes provinciaux	**785,1**	1 864,2
		Sous-total a)	**47 709,3**	61 968,5

3. Ces sommes, récupérées directement par le Fonds d'assurance-maladie, ne constituent pas une partie du Trésor.
4. Ces sommes, récupérées directement par la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances, ne constituent pas une partie du Trésor.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SANTÉ (21), suite		
		b) Achat et remplacement de matériel		
		1) Soins actifs	**26 272,3**	26 588,9
		2) Soins de longue durée	**1 122,6**	1 100,6
		Sous-total b)	**27 394,9**	27 689,5
		c) Autres		
		1) Soins actifs	**4 550,7**	9 016,2
		2) Soins de longue durée	**1 100,0**	1 100,0
		Sous-total c)	**5 650,7**	10 116,2
21.9	9.	Coûts liés aux immobilisations	**4 023,7**	3 836,3
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**214,4**	214,4
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**224,3**	224,3
		Sous-total a)	**438,7**	438,7
		b) Amortissement	**2 441,8**	2 314,9
		c) Frais d'intérêts	**1 143,2**	1 082,7
		Total des crédits pour la Santé	**3 389 760,2**	3 188 872,3

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA (34)			
Sommaire des programmes			
1. Enfants en santé Manitoba	**24 761,9**	11,0	22 301,8
2. Coûts liés aux immobilisations	**13,4**	-	13,4
Total des crédits pour Enfants en santé Manitoba	**24 775,3**	11,0	22 315,2
Sommaire des crédits affectés aux dépenses			
Dépenses de fonctionnement	**24 761,9**	11,0	22 301,8
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**13,4**	-	13,4
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour Enfants en santé Manitoba	**24 775,3**	11,0	22 315,2

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	22 315,2
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	22 315,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA (34), suite		
34.1	1.	Enfants en santé Manitoba	**24 761,9**	22 301,8
		Soutien d'une politique publique axée sur l'enfant; coordination de stratégies intersectorielles à long terme; appui d'une prestation intégrée de services aux enfants et aux adolescents du Manitoba, en soulignant tout particulièrement le développement du jeune enfant. Recherche, financement, développement communautaire, mise en œuvre et évaluation de lignes directrices et de programmes innovateurs, y compris les centres parents-enfants, les programmes de nutrition infantile et prénatale, la promotion de la santé en milieu scolaire et auprès des adolescents, et la prévention du syndrome de l'alcoolisation fœtale et des effets de l'alcool sur le fœtus.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**1 396,3**	1 360,1
		b) Autres dépenses	**337,3**	310,5
		c) Aide financière et subventions	**23 028,3**	20 631,2
34.2	2.	Coûts liés aux immobilisations	**13,4**	13,4
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**4,3**	4,3
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**5,6**	5,6
		Sous-total a)	**9,9**	9,9
		b) Amortissement	**3,5**	3,5
		Total des crédits pour Enfants en santé Manitoba	**24 775,3**	22 315,2

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

INDUSTRIE, DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET MINES (10)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**3 607,6**	3,8	3 476,0
2. Service d'aide à l'entreprise	**14 931,7**	0,5	14 862,6
3. Ressources minières	**8 676,6**	5,1	8 254,4
4. Développement économique et communautaire	**1 772,0**	2,0	1 737,6
5. Coûts liés aux immobilisations	**145,8**	-	145,8
Total des crédits pour l'Industrie, le Développement économique et les Mines	**29 133,7**	2,3	28 476,4

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**28 987,9**	2,3	28 330,6
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**145,8**	-	145,8
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour l'Industrie, le Développement économique et les Mines	**29 133,7**	2,3	28 476,4

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	30 474,5
Transfert de fonctions allant à :	
- Affaires intergouvernementales et Commerce	(2 079,4)
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation - Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires	81,3
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	28 476,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		INDUSTRIE, DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET MINES (10), suite		
10.1	1.	Administration et finances	**3 607,6**	3 476,0
		Services administratifs et financiers : services centralisés de gestion financière et administrative, de gestion des ressources humaines et de soutien informatique des ministères de l'Industrie, du Développement économique et des Mines et de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie.		
		Politique, planification et coordination : soutien de la politique relative au commerce et au développement économique à l'échelle ministérielle et interministérielle. Coordination et soutien de la planification stratégique et commerciale et des initiatives de gestion du savoir du ministère.		
		Bureau des statistiques du Manitoba : coordination des statistiques provinciales dans les secteurs de l'économie et de la main-d'œuvre afin de répondre aux besoins des nouvelles directives et des nouveaux programmes du gouvernement et des sociétés de la Couronne.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**479,1**	445,3
		2) Autres dépenses	**80,5**	80,5
		Sous-total b)	**559,6**	525,8
		c) Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 311,9**	1 221,6
		2) Autres dépenses	**323,2**	336,9
		3) Service d'informatique	**108,3**	108,3
			1 743,4	1 666,8
		4) Moins : Somme récupérable d'Énergie, Sciences et Technologie	**(150,0)**	(150,0)
		Sous-total c)	**1 593,4**	1 516,8
		d) Politique, planification et coordination		
		1) Salaires et avantages sociaux	**452,4**	425,0
		2) Autres dépenses	**145,3**	148,9
		Sous-total d)	**597,7**	573,9
		e) Bureau des statistiques du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**721,9**	727,4
		2) Autres dépenses	**165,6**	162,7
			887,5	890,1
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(60,0)**	(60,0)
		Sous-total e)	**827,5**	830,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		INDUSTRIE, DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET MINES (10), suite		
10.2	2.	Service d'aide à l'entreprise	**14 931,7**	14 862,6
		Développement de l'industrie - Services financiers : facilite l'accès aux capitaux de création ou d'expansion des entreprises; aide et soutien aux projets d'exploration et de développement des ressources minières dans le but d'améliorer la situation économique et environnementale du Manitoba.		
		Services d'experts-conseils et d'aide à la commercialisation : services d'experts-conseils de différents secteurs de l'industrie dans les domaines de la commercialisation, de la technologie, du développement commercial et de la gestion.		
		Développement des petites entreprises : élaboration, coordination et mise en œuvre de toute une gamme de services et programmes visant à favoriser la croissance de la petite entreprise et, de façon générale, le secteur de l'entrepreneuriat.		
		Immigration des investisseurs et des entrepreneurs : attire des investissements et des gens d'affaires au Manitoba grâce à des initiatives générales de promotion et au recrutement d'entreprises et d'entrepreneurs.		
		a) Développement de l'industrie - Services financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**905,0**	849,0
		2) Autres dépenses	**359,6**	365,2
		3) Programmes		
		a) Encouragement de l'entreprise au Manitoba	**9 739,6**	9 603,7
		b) Fonds en capital « Vision du Manitoba »	**611,7**	692,9
		c) Fonds d'expansion commerciale du Manitoba	**1 173,0**	1 173,0
		d) Fonds de capital géré par un tiers	**2 590,8**	2 473,0
			14 115,1	13 942,6
		e) Moins : Récupération des intérêts	**(6 621,8)**	(6 449,3)
		Sous-total 3)	**7 493,3**	7 493,3
		4) Programmes de soutien à l'industrie des minéraux		
		a) Programme d'aide à l'exploration minière	**2 462,1**	2 462,1
		b) Projet de développement de l'industrie de la potasse au Manitoba	**196,5**	196,5
		c) Programme de réduction des pluies acides - Flin Flon	**88,5**	132,5
		d) Programme d'aide à la prospection	**123,1**	123,1
		Sous-total 4)	**2 870,2**	2 914,2
		Sous-total a)	**11 628,1**	11 621,7
		b) Services d'experts-conseils et d'aide à la commercialisation		
		1) Salaires et avantages sociaux	**768,6**	727,9
		2) Autres dépenses	**529,6**	537,4
		Sous-total b)	**1 298,2**	1 265,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		INDUSTRIE, DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET MINES (10), suite		
		c) Développement des petites entreprises		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 035,3**	1 017,1
		2) Autres dépenses	**593,1**	593,0
		3) Subventions	**30,0**	30,0
		Sous-total c)	**1 658,4**	1 640,1
		d) Immigration des investisseurs et des entrepreneurs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**175,6**	162,9
		2) Autres dépenses	**171,4**	172,6
		Sous-total d)	**347,0**	335,5
10.3	3.	Ressources minières	**8 676,6**	8 254,4
		Levés géologiques du Manitoba : fournit de la documentation faisant autorité sur les richesses minières de la province et sur leurs possibilités de développement.		
		Mines : administration des lois et des règlements régissant la disposition des droits miniers, l'exploration, le développement et la production des ressources minières de la province, ainsi que la restauration des mines et des carrières.		
		Ressources pétrolières : administration des lois et des règlements régissant la disposition des droits pétroliers, l'exploration, l'exploitation et la production des ressources pétrolières, ainsi que l'abandon et la restauration des puits et des installations pétrolières.		
		Conseils et commissions : règlement des différends entre les détenteurs des droits de surface et les détenteurs des droits miniers en ce qui concerne l'accès aux minéraux, au pétrole et au gaz naturel.		
		a) Levés géologiques du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 571,2**	3 566,8
		2) Autres dépenses	**1 715,5**	1 682,0
		Sous-total a)	**5 286,7**	5 248,8
		b) Mines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 251,1**	1 208,5
		2) Autres dépenses	**687,0**	423,1
		Sous-total b)	**1 938,1**	1 631,6
		c) Ressources pétrolières		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 117,1**	1 037,2
		2) Autres dépenses	**289,8**	292,5
		Sous-total c)	**1 406,9**	1 329,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		INDUSTRIE, DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET MINES (10), suite		
		d) Conseils et commissions		
		1) Salaires et avantages sociaux	**27,2**	26,6
		2) Autres dépenses	**17,7**	17,7
		Sous-total d)	**44,9**	44,3
10.4	4.	Développement économique et communautaire	**1 772,0**	1 737,6
		Secrétariat du Comité du Cabinet chargé du développement économique et communautaire : service d'analyse et de soutien administratif au Comité du Cabinet chargé du développement économique et communautaire, lequel examine et coordonne les initiatives du gouvernement relatives au développement économique et communautaire de la province.		
		Conseil consultatif économique du premier ministre : services consultatifs et de soutien à la mise au point continue de la stratégie économique du Manitoba, y compris en cernant les priorités, en demandant l'avis des communautés et en participant à l'élaboration de lignes directrices et de recommandations.		
		a) Secrétariat du Comité du Cabinet chargé du développement économique et communautaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 023,0**	990,1
		2) Autres dépenses	**341,0**	348,5
		Sous-total a)	**1 364,0**	1 338,6
		b) Conseil consultatif économique du premier ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**168,9**	159,0
		2) Autres dépenses	**239,1**	240,0
		Sous-total b)	**408,0**	399,0
10.5	5.	Coûts liés aux immobilisations	**145,8**	145,8
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**36,3**	36,3
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**52,5**	52,5
		Sous-total a)	**88,8**	88,8
		b) Amortissement	**57,0**	57,0
		Total des crédits pour l'Industrie, le Développement économique et les Mines	**29 133,7**	28 476,4

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**2 764,7**	3,2	2 679,7
2. Aménagement du territoire et développement communautaire	**3 985,3**	(0,1)	3 987,8
3. Soutien provincial-municipal	**9 886,7**	1,4	9 747,1
4. Aide financière aux municipalités	**154 238,0**	8,7	141 851,9
5. Ententes Canada-Manitoba	**19 905,9**	53,1	12 997,8
6. Initiatives stratégiques urbaines	**24 970,6**	28,7	19 402,5
7. Commerce et relations fédérales-provinciales et internationales	**4 394,4**	3,8	4 234,3
8. Organisation des mesures d'urgence	**1 730,4**	6,3	1 627,7
9. Coûts liés aux immobilisations	**221,4**	(0,1)	221,6
Total des crédits pour les Affaires intergouvernementales et le Commerce	**222 097,4**	12,9	196 750,4

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**183 073,7**	12,4	162 916,4
Subventions en capital	**38 802,3**	15,4	33 612,4
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**221,4**	(0,1)	221,6
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour les Affaires intergouvernementales et le Commerce	**222 097,4**	12,9	196 750,4

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	110 627,5
Transfert de fonctions venant de :	
- Culture, Patrimoine et Tourisme	140,0
- Industrie, Développement économique et Mines	2 079,4
Transfert de crédits venant de :	
- Conservation	200,0
- Transports et Services gouvernementaux	1 300,0
- Crédits d'autorisation - Mise en œuvre de certaines ententes	60,0
Retraitement des paiements relatifs au partage provincial-municipal des recettes fiscales	82 343,5
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	196 750,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13), suite		
13.1	1.	Administration et finances	**2 764,7**	2 679,7
		Planification, direction et contrôle, au niveau exécutif, de la politique et des programmes du ministère. Contrôle financier et service de gestion centralisé, y compris les services financiers et administratifs, l'examen du budget et la gestion des ressources humaines.		
		Commission municipale : conformément aux dispositions législatives, examen des emprunts, de l'évaluation, de l'aménagement et d'autres questions municipales, et décisions sur ces questions. Soutien administratif de la Commission de l'évaluation foncière.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**520,5**	500,9
		2) Autres dépenses	**80,1**	80,1
		Sous-total b)	**600,6**	581,0
		c) Bureau de Brandon		
		1) Salaires et avantages sociaux	**173,2**	166,7
		2) Autres dépenses	**62,2**	53,1
		Sous-total c)	**235,4**	219,8
		d) Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**148,4**	138,4
		2) Autres dépenses	**28,8**	26,3
		Sous-total d)	**177,2**	164,7
		e) Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**495,3**	467,1
		2) Autres dépenses	**181,2**	185,7
		Sous-total e)	**676,5**	652,8
		f) Commission municipale		
		1) Salaires et avantages sociaux	**807,6**	788,4
		2) Autres dépenses	**238,0**	243,6
		Sous-total f)	**1 045,6**	1 032,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13), suite

13.2	2.	Aménagement du territoire et développement communautaire	**3 985,3**	3 987,8
		Coordonne l'élaboration, l'intégration et la prestation des services d'aménagement du territoire et de développement communautaire dans le but de faciliter la croissance et le développement durables des communautés manitobaines.		
		Fournit le cadre législatif, stratégique et méthodologique requis pour guider l'aménagement et le développement durable du territoire dans toute la province, y compris la coordination intergouvernementale et l'intégration des initiatives d'aménagement locales, régionales et provinciales.		
		Fournit des services consultatifs et des services professionnels de planification aux communautés et aux organismes des administrations locales dans les domaines suivants : aménagement du territoire, développement communautaire et revitalisation, conservation et développement économique durable.		
		a) Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	**166,6**	153,4
		2) Autres dépenses	**28,4**	29,5
		Sous-total a)	**195,0**	182,9
		b) Services de planification provinciale		
		1) Salaires et avantages sociaux	**401,1**	337,8
		2) Autres dépenses	**199,6**	204,7
			600,7	542,5
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	**(170,3)**	(171,1)
		Sous-total b)	**430,4**	371,4
		c) Services de planification communautaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 876,6**	2 956,6
		2) Autres dépenses	**1 055,0**	1 033,3
			3 931,6	3 989,9
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	**(571,7)**	(556,4)
		Sous-total c)	**3 359,9**	3 433,5
13.3	3.	Soutien provincial-municipal	**9 886,7**	9 747,1
		Gestion de programmes et de services dans le but de permettre à la population de bénéficier d'administrations locales à la fois efficaces et efficientes, y compris en ce qui concerne le renforcement des capacités locales.		
		Cadre législatif pour les administrations municipales, et services et programmes consultatifs et financiers pour toutes les municipalités, sauf Winnipeg. Conseils au gouvernement sur les politiques liées à des questions gouvernementales locales.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13), *suite*

Soutien financier aux municipalités, y compris la gestion de paiements de transfert intergouvernementaux et de subventions visant à permettre aux administrations locales de maintenir des localités viables. Subventions de fonctionnement et subventions en capital à la Ville de Winnipeg, et subventions en remplacement d'impôt pour les biens fonciers appartenant à la province qui sont exempts d'impôt.

Services complets d'évaluation offerts à toutes les municipalités (sauf la Ville de Winnipeg), aux localités du Nord du Manitoba et à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse.

Services de technologie de l'information pour le ministère. Conception, gestion et soutien des applications informatiques majeures qu'utilisent les administrations locales dans le cadre de leurs fonctions d'évaluation et d'imposition.

a)	Haute direction		
	1) Salaires et avantages sociaux	**157,3**	161,6
	2) Autres dépenses	**28,9**	29,5
	Sous-total a)	**186,2**	191,1
b)	Évaluation		
	1) Salaires et avantages sociaux	**6 917,0**	6 815,4
	2) Autres dépenses	**1 621,8**	1 638,0
		8 538,8	8 453,4
	3) Moins : Somme récupérable d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	**(2 134,7)**	(2 113,3)
	Sous-total b)	**6 404,1**	6 340,1
c)	Services consultatifs et financiers aux municipalités		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 154,8**	1 112,4
	2) Autres dépenses	**346,9**	355,3
		1 501,7	1 467,7
	3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	**(103,0)**	(105,0)
	Sous-total c)	**1 398,7**	1 362,7
d)	Systèmes d'information		
	1) Salaires et avantages sociaux	**927,1**	929,3
	2) Autres dépenses	**1 453,1**	1 373,1
		2 380,2	2 302,4
	3) Moins : Somme récupérable d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	**(482,5)**	(449,2)
	Sous-total d)	**1 897,7**	1 853,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13), suite		
13.4	4.	Aide financière aux municipalités	**154 238,0**	141 851,9
		Aide financière aux administrations locales pour leurs dépenses de fonctionnement et leurs dépenses en capital.		
		a) Aide financière à la Ville de Winnipeg		
		1) Soutien aux infrastructures et aux services municipaux		
		Aide générale	**49 368,3**	47 343,3
		Fonctionnement - transports en commun	**19 355,4**	16 854,0
		Immobilisations - transports en commun	**3 840,0**	3 000,0
		Routes	**6 000,0**	5 000,0
		Sous-total 1)	**78 563,7**	72 197,3
		2) Autre aide de fonctionnement		
		Subvention inconditionnelle aux programmes	**19 887,5**	19 887,5
		Subvention générale de soutien	**9 116,2**	8 622,1
		Développement communautaire urbain	**8 820,0**	6 600,0
		Programme de lutte contre la maladie hollandaise de l'orme	**900,0**	900,0
		Lutte contre les marigouins	**1 100,0**	1 000,0
		Programmes appuyés par les casinos	**2 085,0**	-
			41 908,7	37 009,6
		Moins : Rajustement reflétant les transferts de programmes de la Ville de Winnipeg	**(23 650,0)**	(23 650,0)
		Sous-total 2)	**18 258,7**	13 359,6
		3) Autre aide en immobilisations	**8 152,7**	11 850,0
		Sous-total a)	**104 975,1**	97 406,9
		b) Aide financière aux autres municipalités		
		1) Soutien aux infrastructures et aux services municipaux		
		Aide générale	**36 631,7**	35 000,2
		Fonctionnement - transports en commun	**1 883,7**	1 683,7
		Immobilisations - transports en commun	**130,0**	130,0
		Routes	**1 500,0**	1 300,0
		Sous-total 1)	**40 145,4**	38 113,9
		2) Autre aide de fonctionnement		
		Subventions générales de soutien	**1 271,5**	1 184,5
		Développement communautaire rural	**8 700,0**	6 990,0
		Sous-total 2)	**9 971,5**	8 174,5
		Sous-total b)	**50 116,9**	46 288,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)		BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13), suite			
		c) Subventions aux municipalités en remplacement d'impôt			
		1) Subventions	**15 058,5**		14 960,8
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(14 857,5)**		(14 749,2)
		Sous-total c)	**201,0**		211,6
		d) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	**(1 055,0)**		(2 055,0)
13.5	5.	Ententes Canada-Manitoba	**19 905,9**		12 997,8
		Contribution du Manitoba au programme Infrastructures Canada-Manitoba pour la construction, la rénovation, l'expansion ou l'amélioration substantielle d'infrastructures dans tout le Manitoba.			
		Contribution du Manitoba à l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba, dont le but est de favoriser la croissance économique du Manitoba par des investissements stratégiques.			
		Contribution du Manitoba à l'Entente de partenariat de Winnipeg, afin d'appuyer la revitalisation et la rénovation urbaine dans la Ville de Winnipeg.			
		a) Programmes Infrastructures Canada-Manitoba	**14 171,5**	(1)	10 797,8
		b) Entente de partenariat économique	**4 134,4**	(2)	1 400,0
		c) Entente de partenariat de Winnipeg	**1 600,0**	(3)	800,0

1. Le montant total autorisé pour ces ententes s'élève à 17 714,4 $, soit 14 171,5 $ inclus dans le ministère des Affaires intergouvernementales et du Commerce et 3 542,9 $ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.

2. Le montant total autorisé pour cette entente s'élève à 5 168,0 $, soit 4 134,4 $ inclus dans le ministère des Affaires intergouvernementales et du Commerce et 1 033,6 $ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.

3. Le montant total autorisé pour cette entente s'élève à 2 000,0 $, soit 1 600,0 $ inclus dans le ministère des Affaires intergouvernementales et du Commerce et 400,0 $ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13), suite

13.6	6.	Initiatives stratégiques urbaines	**24 970,6**	19 402,5
		Élaboration et mise en œuvre de lignes directrices et de programmes visant la revitalisation urbaine, la réhabilitation du centre-ville et le développement économique communautaire dans la Ville de Winnipeg, en collaboration avec l'ensemble de l'administration gouvernementale et en partenariat avec d'autres administrations et avec des partenaires dans la communauté.		
		Coordination de l'aide financière stratégique globale à la Ville de Winnipeg pour maintenir une infrastructure durable et appuyer le développement économique.		
		Mise en œuvre, soutien et facilitation de l'Entente de partenariat de Winnipeg.		
		Coordination et mise en œuvre de programmes dans le cadre de l'initiative Quartiers vivants, une initiative d'envergure à long terme, axée sur la communauté, qui vise à soutenir les efforts de revitalisation des quartiers vulnérables de Winnipeg, Brandon et Thompson en mettant à la disposition des résidents et d'autres intervenants de ces quartiers les outils que ces efforts exigent.		
		a) Quartiers vivants		
		1) Salaires et avantages sociaux	**215,4**	189,7
		2) Autres dépenses	**88,1**	91,5
		3) Aide aux quartiers	**3 692,1**	3 392,1
			3 995,6	3 673,3
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	**(1 482,3)**	(1 160,0)
		Sous-total a)	**2 513,3**	2 513,3
		b) Programmes de quartiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**318,1**	285,0
		2) Autres dépenses	**49,8**	52,1
		Sous-total b)	**367,9**	337,1
		c) Développement économique communautaire urbain		
		1) Salaires et avantages sociaux	**282,1**	260,1
		2) Autres dépenses	**54,9**	57,7
			337,0	317,8
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	**(297,6)**	(265,7)
		Sous-total c)	**39,4**	52,1
		d) Initiatives de développement urbain	**22 050,0**	16 500,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13), suite		
13.7	7.	Commerce et relations fédérales-provinciales et internationales	**4 394,4**	4 234,3
		Soutien aux entreprises pour qu'elles développent leurs capacités d'exportation et diversifient leurs activités sur les marchés internationaux. Promotion des possibilités d'investissement à l'étranger afin d'augmenter les investissements et les possibilités d'emploi au Manitoba. Soutien, à Ottawa, pour les entreprises et le gouvernement et ses organismes afin de faciliter leurs rapports avec les autorités fédérales.		
		Analyse et soutien de la politique stratégique de la Province dans ses rapports avec le gouvernement fédéral et les autres gouvernements provinciaux et territoriaux, et conseils à cet effet.		
		Coordination d'une approche globale pour favoriser et promouvoir les intérêts du Manitoba aux États-Unis et à l'échelle internationale, notamment en ce qui concerne la participation au développement international.		
		Soutien aux établissements d'enseignement et aux organismes éducationnels dans leur travail de promotion à l'échelle internationale des possibilités d'enseignement et de formation au Manitoba. Élaboration de politiques, de stratégies et de programmes.		
		a) Relations fédérales-provinciales et internationales		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 114,9**	980,8
		2) Autres dépenses	**847,8**	832,3
		Sous-total a)	**1 962,7**	1 813,1
		b) Direction générale du commerce du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 336,3**	1 313,8
		2) Autres dépenses	**1 724,3**	1 740,1
		3) Subventions	**170,0**	170,0
			3 230,6	3 223,9
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	**(1 000,0)**	(1000,0)
		Sous-total b)	**2 230,6**	2 223,9
		c) Bureau du Manitoba à Ottawa		
		1) Salaires et avantages sociaux	**131,4**	127,6
		2) Autres dépenses	**69,7**	69,7
		Sous-total c)	**201,1** (4)	197,3

4. Le Bureau du Manitoba à Ottawa partage des locaux avec la Province du Nouveau-Brunswick, qui couvrira 22,8 $ des coûts partagés du bureau. La récupération de cette somme est incluse dans le Budget des recettes.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES ET COMMERCE (13), suite		
13.8	8.	Organisation des mesures d'urgence	**1 730,4**	1 627,7
		En étroite collaboration avec tous les paliers gouvernementaux, le secteur privé, des organismes bénévoles, ainsi que d'autres organismes non gouvernementaux, l'Organisation des mesures d'urgence (OMU) du Manitoba appuie et coordonne la planification des mesures d'urgence, les procédures en cas d'urgence et la reprise après une catastrophe afin de veiller à la sécurité des résidents et à la protection des biens et de l'environnement. L'OMU est chargée de la gestion et de la prestation du Programme d'aide financière aux sinistrés, lequel aide les Manitobains ayant subi des dommages en conséquence directe d'une catastrophe d'envergure.		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 242,9**	1 126,7
		2) Autres dépenses	**487,5**	501,0
13.9	9.	Coûts liés aux immobilisations	**221,4**	221,6
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**46,8**	46,8
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**91,9**	91,9
		Sous-total a)	**138,7**	138,7
		b) Amortissement	**82,7**	82,7
		c) Frais d'intérêts	**-**	0,2
		Total des crédits pour les Affaires intergouvernementales et le Commerce	**222 097,4**	196 750,4

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

JUSTICE (4)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**5 792,0**	4,5	5 544,0
2. Justice criminelle	**104 202,6**	6,4	97 929,2
3. Justice civile	**25 284,3**	2,5	24 673,2
4. Services correctionnels	**105 759,6**	7,2	98 613,6
5. Tribunaux	**41 234,7**	3,1	39 999,0
6. Coûts liés aux immobilisations	**1 910,4**	33,9	1 426,5
Total des crédits pour la Justice	**284 183,6**	6,0	268 185,5

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**282 273,2**	5,8	266 759,0
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**1 910,4**	33,9	1 426,5
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour la Justice	**284 183,6**	6,0	268 185,5

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	264 833,7
Transfert de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation - Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires	3 351,8
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	268 185,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		JUSTICE (4), suite		
4.1	1.	Administration et finances	**5 792,0**	5 544,0
		Direction, orientation de la politique et coordination des programmes du ministère. Appui administratif de toutes les divisions opérationnelles dans les domaines suivants : élaboration et analyse des politiques relatives aux programmes, planification financière, centralisation des services financiers, comptables et budgétaires, gestion des ressources humaines, gestion des documents, mise au point de systèmes et de services d'informatique.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**578,8**	564,1
		2) Autres dépenses	**96,8**	96,8
		Sous-total b)	**675,6**	660,9
		c) Élaboration et analyse des politiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	**422,5**	331,1
		2) Autres dépenses	**98,7**	101,3
		Sous-total c)	**521,2**	432,4
		d) Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 173,6**	1 137,8
		2) Autres dépenses	**337,8**	331,2
		Sous-total d)	**1 511,4**	1 469,0
		e) Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 123,5**	1 065,5
		2) Autres dépenses	**160,9**	165,0
		Sous-total e)	**1 284,4**	1 230,5
		f) Services d'informatique		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 975,8**	1 956,9
		2) Autres dépenses	**669,9**	658,1
			2 645,7	2 615,0
		3) Moins : Somme récupérable de la Partie B - Investissements en immobilisations	**(875,7)**	(893,2)
		Sous-total f)	**1 770,0**	1 721,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		JUSTICE (4), suite		
4.2	2.	Justice criminelle	**104 202,6**	97 929,2
		Administration de la justice criminelle au Manitoba.		
		Service des poursuites du Manitoba : poursuite des auteurs d'actes criminels en conformité avec les lois provinciales, le *Code criminel* du Canada et d'autres lois fédérales.		
		Services de police de la province : font appliquer la loi et fournissent un service municipal de police à de nombreuses petites localités rurales. La Gendarmerie royale du Canada (GRC) assure nombre de ces services aux termes de contrats conclus avec le Manitoba.		
		Sécurité publique : voit à la supervision et à la coordination des activités de la GRC, des corps de police municipaux, des enquêteurs privés, des gardes de sécurité et des agents de police spéciaux. Administre le financement des services de police mis en place dans les communautés des Premières nations. Veille à la gestion des services relatifs aux témoins à haut risque et à l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers* et de la *Loi sur les bâtiments fortifiés*. Exerce diverses activités de sécurité communautaire intéressant les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.		
		Services aux victimes : fournissent un cadre de travail aux activités qui se déroulent sur de multiples fronts pour promouvoir la *Déclaration des droits des victimes*, ainsi qu'un service de soutien aux victimes de violence familiale et aux enfants victimes. Administrent le Programme d'indemnisation des victimes d'actes criminels et le Programme d'aide aux victimes et aux témoins d'actes criminels. Financent certains projets d'organismes qui offrent des services aux victimes.		
		Indemnisation des victimes d'actes criminels : a pour rôle d'indemniser lesdites victimes pour certaines blessures et pertes subies.		
		Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi : enquête sur les plaintes concernant la conduite des policiers municipaux au Manitoba.		
		Bureau du médecin légiste en chef : en conformité avec la *Loi sur les enquêtes médico-légales*, enquête sur toute mort subite, violente ou inexpliquée survenue au Manitoba.		
		a) Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**242,0**	242,8
		2) Autres dépenses	**32,3**	38,6
		Sous-total a)	**274,3**	281,4
		b) Service des poursuites du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**13 228,3**	12 469,0
		2) Autres dépenses	**2 712,4**	3 041,6
		3) Programmes d'aide aux témoins	**1 063,8**	837,3
		Sous-total b)	**17 004,5**	16 347,9
		c) Services de police de la province		
		1) Dépenses brutes	**77 703,5**	70 222,5
		2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	**(2 000,0)**	-
		Sous-total c)	**75 703,5**	70 222,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		JUSTICE (4), suite		
		d) Sécurité publique		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 111,3**	1 022,7
		2) Autres dépenses	**514,4**	440,1
		3) Programmes	**319,3**	542,2
		Sous-total d)	**1 945,0**	2 005,0
		e) Services aux victimes		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 350,5**	2 296,7
		2) Autres dépenses	**511,8**	556,6
		3) Subventions	**190,0**	190,0
		Sous-total e)	**3 052,3**	3 043,3
		f) Indemnisation des victimes d'actes criminels		
		1) Autres dépenses	**3 045,2**	3 045,2
		2) Moins : Réduction des provisions techniques	**(100,0)**	(100,0)
		Sous-total f)	**2 945,2**	2 945,2
		g) Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi		
		1) Salaires et avantages sociaux	**265,3**	257,5
		2) Autres dépenses	**60,9**	63,3
		Sous-total g)	**326,2**	320,8
		h) Bureau du médecin légiste en chef		
		1) Salaires et avantages sociaux	**822,1**	734,3
		2) Autres dépenses	**1 806,3**	1 705,6
		3) Enquête - Fonderie de Flin Flon	**323,2**	323,2
		Sous-total h)	**2 951,6**	2 763,1
4.3	3.	Justice civile	**25 284,3**	24 673,2

Services juridiques spécialisés et programmes qui protègent les droits des Manitobains.

Commission des droits de la personne du Manitoba : veille à l'application du *Code des droits de la personne du Manitoba* et met l'accent sur l'égalité des chances en vue de réduire la discrimination dans la province.

Conseiller législatif : fournit des services de rédaction et de traduction de textes législatifs au gouvernement et, conformément au règlement de l'Assemblée, aux députés; veille à ce que les projets de loi, les lois et les règlements soient publiés.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

JUSTICE (4), suite

Commission de réforme du droit du Manitoba : conseille le gouvernement sur la mise à jour et l'amélioration des lois manitobaines.

Direction du droit de la famille : assure un soutien administratif et juridique au gouvernement en ce qui a trait à ses programmes d'exécution des ordonnances alimentaires et de protection de l'enfance; aide à l'élaboration de lois se rapportant au droit de la famille.

Direction du droit constitutionnel : fournit aux ministères un service de consultation et des services juridiques, y compris la représentation en cour.

Aide juridique Manitoba : protège les droits, reconnus par la loi, de ceux qui ne peuvent se permettre les services d'un avocat.

Bureau du contentieux civil : donne des avis juridiques à tous les ministères et organismes gouvernementaux sur tout ce qui relève du droit civil.

Curateur public : gère les biens des personnes décédées et représente les intérêts des enfants, ainsi que des personnes ayant une déficence mentale.

a)	Commission des droits de la personne du Manitoba		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 306,7**	1 199,2
	2) Autres dépenses	**435,2**	448,3
	Sous-total a)	**1 741,9**	1 647,5
b)	Conseiller législatif		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 767,6**	1 701,3
	2) Autres dépenses	**340,3**	346,7
	Sous-total b)	**2 107,9**	2 048,0
c)	Subvention à la Commission de réforme du droit du Manitoba	**85,0**	70,0
d)	Direction du droit de la famille		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 176,7**	1 123,9
	2) Autres dépenses	**117,8**	125,0
	Sous-total d)	**1 294,5**	1 248,9
e)	Direction du droit constitutionnel		
	1) Salaires et avantages sociaux	**799,7**	764,6
	2) Autres dépenses	**216,7**	221,3
	Sous-total e)	**1 016,4**	985,9
f)	Aide juridique Manitoba		
	1) Salaires et avantages sociaux	**8 820,5**	8 114,5
	2) Autres dépenses	**10 218,1**	10 558,4
	Sous-total f)	**19 038,6**	18 672,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

JUSTICE (4), suite

		g) Bureau du contentieux civil	- (1)	-
		h) Curateur public	- (1)	-
4.4		4. Services correctionnels	**105 759,6**	98 613,6
		Veille à la protection de la société au moyen de programmes et de services correctionnels offerts dans tout le Manitoba.		
		Services divisionnaires : assurent un soutien à la Division des services correctionnels en ce qui a trait, entre autres, à la formation, aux services administratifs, à l'élaboration de programmes, à la recherche, aux services d'information, à l'élaboration de la politique et aux services aux Autochtones.		
		Services correctionnels pour les adultes : ont la charge des contrevenants adultes qui sont condamnés à une incarcération maximale de deux ans moins un jour ou qui demeurent en détention en attendant une décision du tribunal; offrent des services et des programmes correctionnels communautaires pour les contrevenants adultes dans tout le Manitoba.		
		Services correctionnels pour les jeunes : ont la charge des jeunes contrevenants condamnés à une incarcération ou qui demeurent en détention en attendant une décision du tribunal; offrent des services et des programmes correctionnels communautaires pour les jeunes contrevenants dans tout le Manitoba.		
		a) Services divisionnaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 625,1**	1 472,9
		2) Autres dépenses	**469,6**	463,9
		Sous-total a)	**2 094,7**	1 936,8
		b) Services correctionnels pour les adultes		
		1) Salaires et avantages sociaux	**67 275,5**	62 040,6
		2) Autres dépenses	**10 312,0**	9 941,3
		3) Programmes et organismes externes	**2 068,7**	1 808,7
			79 656,2	73 790,6
		4) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(30,0)**	(30,0)
		Sous-total b)	**79 626,2**	73 760,6
		c) Services correctionnels pour les jeunes		
		1) Salaires et avantages sociaux	**21 302,0**	19 949,0
		2) Autres dépenses	**1 865,0**	1 899,0
		3) Programmes et organismes externes	**871,7**	1 068,2
		Sous-total c)	**24 038,7**	22 916,2

1. Le Bureau du contentieux civil et le Curateur public étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2005-2006 (voir page 161).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		JUSTICE (4), suite		
4.5	5.	Tribunaux	**41 234,7**	39 999,0
		La Division est chargée de l'administration des tribunaux fédéraux et provinciaux, de la Commission d'examen, et d'autres services de soutien judiciaire en vue de la résolution des questions se rapportant aux actes criminels prévus par les lois provinciales, le *Code criminel* du Canada et d'autres lois fédérales, ainsi qu'aux délits relevant des autorités provinciales ou municipales, aux litiges en matière civile ou familiale, et aux faillites.		
		a) Administration judiciaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	**4 861,1**	4 702,7
		2) Autres dépenses	**1 356,2**	1 399,7
		Sous-total a)	**6 217,3**	6 102,4
		b) Tribunaux de Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	**6 430,3**	6 194,5
		2) Autres dépenses	**1 178,7**	1 327,2
		Sous-total b)	**7 609,0**	7 521,7
		c) Tribunaux régionaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 969,1**	3 885,7
		2) Autres dépenses	**2 060,4**	2 017,6
		Sous-total c)	**6 029,5**	5 903,3
		d) Services judiciaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	**12 875,1**	11 900,9
		2) Autres dépenses	**1 652,4**	1 543,7
		Sous-total d)	**14 527,5**	13 444,6
		e) Bureau du shérif		
		1) Salaires et avantages sociaux	**5 292,9**	5 453,3
		2) Autres dépenses	**1 558,5**	1 573,7
		Sous-total e)	**6 851,4**	7 027,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		JUSTICE (4), suite		
4.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	**1 910,4**	1 426,5
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**135,9**	135,9
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**433,7**	433,7
		Sous-total a)	**569,6**	569,6
		b) Amortissement	**915,3**	542,0
		c) Frais d'intérêts	**425,5**	314,9
		Total des crédits pour la Justice	**284 183,6**	268 185,5

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

TRAVAIL ET IMMIGRATION (11)

Sommaire des programmes

1. Haute direction	**710,2**	2,3	694,4
2. Programmes - Travail	**17 030,3**	4,8	16 257,7
3. Immigration et multiculturalisme	**12 664,8**	12,0	11 309,6
4. Coûts liés aux immobilisations	**803,8**	(8,4)	877,4
Total des crédits pour le Travail et l'Immigration	**31 209,1**	7,1	29 139,1

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**30 405,3**	7,6	28 261,7
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**803,8**	(8,4)	877,4
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour le Travail et l'Immigration	**31 209,1**	7,1	29 139,1

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	29 139,1
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	29 139,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite		
11.1	1.	Haute direction	**710,2**	694,4
		S'occupe de la bonne marche du cabinet du ministre et du bureau du sous-ministre.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**603,5**	589,3
		2) Autres dépenses	**77,3**	75,7
		Sous-total b)	**680,8**	665,0
11.2	2.	Programmes - Travail	**17 030,3**	16 257,7
		Service de gestion : service central de soutien des programmes du ministère.		
		Direction de la mécanique et de la technique : services d'inspection et de réglementation dans le domaine de la sécurité de divers équipements mécaniques, électriques et techniques; délivrance des permis et licences pour certains métiers.		
		Services de conciliation, de médiation et de contrôle de l'égalité des salaires : conciliation, médiation et contrôle de l'égalité des salaires pour les employeurs et les travailleurs.		
		Commission manitobaine des pensions : aide à la création, à l'expansion et à l'amélioration des régimes de retraite; protection des droits actuels des employés dans ce domaine.		
		Commission du travail du Manitoba : administre et règle les demandes qui lui sont adressées directement ou indirectement en vertu de la *Loi sur les relations du travail* et des autres textes législatifs traitant des rapports entre les employeurs et les travailleurs.		
		Sécurité et hygiène du travail : services de prévention, de détection et d'élimination des dangers qui risquent de compromettre la santé et la sécurité des travailleurs, en encourageant les employeurs et les employés à prendre leurs responsabilités quant à l'élimination des maladies et des blessures par la détection des dangers sur les lieux de travail et la prise de mesures correctrices pour assurer le respect de la *Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail*.		
		Santé professionnelle : établissement de normes relatives à la politique et aux méthodes de protection de la santé des travailleurs, conformément à la *Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail*, par les moyens suivants : contrôle des dangers pour la santé et surveillance des indicateurs biologiques, détection des risques pour la santé et évaluation de la politique et des méthodes de protection de la santé sur les lieux de travail.		
		Direction de la sécurité dans les mines : application de la *Loi sur les mines* et de ses règlements afin d'assurer la santé et la sécurité des travailleurs sur tous les sites d'exploitation.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite

Normes d'emploi : application des normes en matière de conditions d'emploi; programmes permettant aux travailleurs mis à pied à cause de changements au sein du marché du travail ou de la structure des entreprises de retrouver un emploi ou de se recycler.

Bureau des conseillers des travailleurs : aide aux accidentés du travail en ce qui a trait aux demandes d'indemnisation.

Bureau du commissaire aux incendies : inspections, enquêtes et activités de formation liées à la prévention des incendies.

Conseil consultatif des femmes du Manitoba : par l'intermédiaire de la ministre déléguée à la Situation de la femme, ce conseil autonome conseille le gouvernement en vue de progresser vers la participation égale des femmes dans notre société et de favoriser les changements à nos structures juridiques, sociales et économiques.

Direction générale de la condition féminine : favorise l'intégration des préoccupations des femmes à la législation ainsi qu'à la politique et aux programmes du gouvernement; effectue des recherches et met au point des politiques afin de sensibiliser le gouvernement aux nouveaux enjeux qui concernent les femmes; travaille avec les autres ministères et avec la communauté afin de promouvoir les mesures qui aideront les femmes à obtenir l'égalité.

a)	Services de gestion		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 171,6**	1 090,7
	2) Autres dépenses	**333,7**	251,5
	Sous-total a)	**1 505,3**	1 342,2
b)	Direction de la mécanique et de la technique		
	1) Salaires et avantages sociaux	**1 945,1**	1 894,2
	2) Autres dépenses	**473,1**	487,1
	Sous-total b)	**2 418,2**	2 381,3
c)	Services de conciliation, de médiation et de contrôle de l'égalité des salaires		
	1) Salaires et avantages sociaux	**520,1**	491,7
	2) Autres dépenses	**116,0**	108,3
	Sous-total c)	**636,1**	600,0
d)	Commission manitobaine des pensions		
	1) Salaires et avantages sociaux	**338,0**	321,7
	2) Autres dépenses	**95,3**	87,7
	Sous-total d)	**433,3**	409,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite		
		e) Commission du travail du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 208,2**	1 192,9
		2) Autres dépenses	**356,1**	270,9
		Sous-total e)	**1 564,3**	1 463,8
		f) Sécurité et hygiène du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 648,3**	3 405,9
		2) Autres dépenses	**1 045,0**	932,3
		Sous-total f)	**4 693,3**	4 338,2
		g) Santé professionnelle		
		1) Salaires et avantages sociaux	**297,4**	283,9
		2) Autres dépenses	**34,2**	36,7
		Sous-total g)	**331,6**	320,6
		h) Sécurité dans les mines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**661,5**	647,1
		2) Autres dépenses	**204,1**	211,9
		Sous-total h)	**865,6**	859,0
		i) Normes d'emploi		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 236,6**	2 147,1
		2) Autres dépenses	**505,9**	524,9
		Sous-total i)	**2 742,5**	2 672,0
		j) Bureau des conseillers des travailleurs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**690,1**	674,4
		2) Autres dépenses	**153,0**	152,6
		Sous-total j)	**843,1**	827,0
		k) Bureau du commissaire aux incendies	**-** (1)	-
		l) Conseil consultatif des femmes du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	**210,6**	200,5
		2) Autres dépenses	**103,0**	101,6
		Sous-total l)	**313,6**	302,1
		m) Direction générale de la condition féminine		
		1) Salaires et avantages sociaux	**442.9**	515,5
		2) Autres dépenses	**190,5**	176,6
		3) Subventions	**50,0**	50,0
		Sous-total m)	**683,4**	742,1

1. Le Bureau du commissaire aux incendies étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2005-2006 (voir page 161).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite		
11.3	3.	Immigration et multiculturalisme	**12 664,8**	11 309,6
		Veille à l'élaboration de principes et de programmes relatifs aux critères d'immigration et coordonne l'établissement et l'intégration des immigrants et des réfugiés, tant sur le plan social qu'économique. Définit les questions qui touchent la collectivité multiculturelle et veille à ce que les priorités et les activités du gouvernement soient conformes aux dispositions de la *Loi sur le multiculturalisme au Manitoba*. Encourage le partenariat entre le gouvernement et les communautés ethnoculturelles.		
		a) Immigration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 550,5**	2 417,5
		2) Autres dépenses	**969,0**	831,7
		3) Aide financière et subventions	**8 768,8**	7 712,0
		Sous-total a)	**12 288,3**	10 961,2
		b) Multiculturalisme		
		1) Salaires et avantages sociaux	**182,8**	176,6
		2) Autres dépenses	**86,2**	64,3
		3) Subventions	**107,5**	107,5
		Sous-total b)	**376,5**	348,4
11.4	4.	Coûts liés aux immobilisations	**803,8**	877,4
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**48,7**	48,7
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**87,6**	87,6
		Sous-total a)	**136,3**	136,3
		b) Amortissement	**436,3**	452,1
		c) Frais d'intérêts	**231,2**	289,0
		Total des crédits pour le Travail et l'Immigration	**31 209,1**	29 139,1

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

SECRÉTARIAT MANITOBAIN DU MIEUX-ÊTRE DES PERSONNES ÂGÉES ET DU VIEILLISSEMENT EN SANTÉ (24)

Sommaire des programmes

1. Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	**913,0**	24,5	733,1
2. Coûts liés aux immobilisations	**8,0**	-	8,0
Total des crédits pour le Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	**921,0**	24,3	741,1

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**913,0**	24,5	733,1
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**8,0**	-	8,0
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour le Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	**921,0**	24,3	741,1

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005 - Direction générale des services aux personnes âgées	741,1
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	741,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

SECRÉTARIAT MANITOBAIN DU MIEUX-ÊTRE DES PERSONNES ÂGÉES ET DU VIEILLISSEMENT EN SANTÉ (24), suite

24.1	1.	Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	**913,0**	733,1
		Conseille le gouvernement sur les questions concernant les personnes âgées par l'entremise du ministre délégué à la Situation des personnes âgées; évalue les politiques et programmes du gouvernement, ainsi que les textes législatifs, afin que les besoins des personnes âgées soient satisfaits; renseigne les personnes âgées partout dans la province sur les programmes gouvernementaux qui les touchent, afin de faciliter l'accès à ces programmes; coordonne une approche multidisciplinaire visant à combattre le problème du mauvais traitement des personnes âgées; met sur pied des projets en collaboration avec d'autres ministères, des groupes communautaires et le secteur privé; fournit des services de soutien au Conseil manitobain sur le vieillissement dans les domaines de l'administration et de l'élaboration de politiques concernant les questions liées au vieillissement.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**548,5**	501,9
		b) Autres dépenses	**179,0**	165,7
		c) Organismes externes	**185,5**	65,5
24.2	2.	Coûts liés aux immobilisations	**8,0**	8,0
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**2,0**	2,0
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**2,5**	2,5
		Sous-total a)	**4,5**	4,5
		b) Amortissement	**3,5**	3,5
		Total des crédits pour le Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	**921,0**	741,1

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
SPORT (28)			
Sommaire des programmes			
1. Sport	**11 153,8**	4,8	10 642,8
2. Coûts liés aux immobilisations	**1,4**	-	1,4
Total des crédits pour le Sport	**11 155,2**	4,8	10 644,2
Sommaire des crédits affectés aux dépenses			
Dépenses de fonctionnement	**11 153,8**	4,8	10 642,8
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**1,4**	-	1,4
Infrastructure	**-**	-	-
Total des crédits pour le Sport	**11 155,2**	4,8	10 644,2

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	10 644,2
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	10 644,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		SPORT (28), suite		
28.1	1.	Sport	**11 153,8**	10 642,8
		Fournit une aide financière à Sport Manitoba et à différentes activités sportives.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**160,2**	148,6
		b) Autres dépenses	**55,8**	56,4
		c) Sport Manitoba	**10 695,0**	10 195,0
		d) Subventions	**242,8**	242,8
28.2	2.	Coûts liés aux immobilisations	**1,4**	1,4
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**0,6**	0,6
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**0,8**	0,8
		Sous-total a)	**1,4**	1,4
		Total des crédits pour le Sport	**11 155,2**	10 644,2

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**9 722,7**	2,1	9 522,6
2. Programmes - Voirie et transports	**66 128,2**	0,1	66 086,5
3. Programmes - Services gouvernementaux	**39 214,6**	3,0	38 089,9
4. Travaux d'infrastructure	**127 198,3**	2,6	123 949,2
5. Coûts liés aux immobilisations	**146 649,2**	0,6	145 824,8
Total des crédits pour les Transports et les Services gouvernementaux	**388 913,0**	1,4	383 473,0

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**242 263,8**	1,9	237 648,2
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**26 595,6**	1,8	26 119,3
Infrastructure	**120 053,6**	0,3	119 705,5
Total des crédits pour les Transports et les Services gouvernementaux	**388 913,0**	1,4	383 473,0

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	384 773,0
Transfert de crédits allant à :	
- Affaires intergouvernementales et Commerce	(1 300,0)
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	383 473,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite		
15.1	1.	Administration et finances	**9 722,7**	9 522,6
		Veille à la prestation efficace des programmes et à l'utilisation judicieuse des ressources du ministère en offrant les services suivants : direction de la politique et des programmes, services comptables et budgétaires centralisés, administration du personnel, élaboration des systèmes, soutien administratif général et programmes de santé et de sécurité au travail. Veille au bon fonctionnement du Bureau du lieutenant-gouverneur.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**877,8**	861,2
		2) Autres dépenses	**123,3**	123,3
		Sous-total b)	**1 001,1**	984,5
		c) Services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	**618,7**	601,9
		2) Autres dépenses	**207,3**	211,5
		Sous-total c)	**826,0**	813,4
		d) Services financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 112,4**	1 086,6
		2) Autres dépenses	**374,3**	386,2
		Sous-total d)	**1 486,7**	1 472,8
		e) Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 640,3**	1 548,5
		2) Autres dépenses	**237,8**	231,9
		Sous-total e)	**1 878,1**	1 780,4
		f) Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 918,4**	2 854,2
		2) Autres dépenses	**772,5**	802,2
		Sous-total f)	**3 690,9**	3 656,4
		g) Santé, sécurité et gestion des risques au travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	**409,3**	399,6
		2) Autres dépenses	**78,7**	83,6
		Sous-total g)	**488,0**	483,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite		
		h) Bureau du lieutenant-gouverneur		
		1) Salaires et avantages sociaux	**201,7**	181,7
		2) Autres dépenses	**93,4**	93,4
		Sous-total h)	**295,1**	275,1
		i) Commission de l'évaluation foncière	**27,4** (1)	27,4
15.2		2. Programmes - Voirie et transports	**66 128,2**	66 086,5

Services de gestion : services de gestion centralisés pour faciliter le bon fonctionnement des programmes d'infrastructure.

Opérations et contrats : services de soutien spécialisés en matière d'entretien et de construction de routes.

Ponts et ouvrages d'art : conception et supervision des travaux de construction des ponts, des échangeurs, des panneaux de signalisation suspendus et d'autres structures.

Services de réglementation et de sécurité des transports : veillent à la sécurité sur les routes du Manitoba en faisant appliquer les règlements.

Bureaux régionaux : mise sur pied et prestation des programmes du ministère se rapportant à la construction et à l'entretien des routes, aux chemins d'hiver et à l'aide aux municipalités.

Autres administrations : services spécialisés aux autres ministères et à d'autres administrations, telles que les villes, les villages, les municipalités, les districts d'administration locale, les organismes gouvernementaux, les sociétés de la Couronne et le gouvernement fédéral.

Planification et conception : aide à la planification et à la conception des routes; examen de l'aménagement le long des routes afin de faciliter le développement et d'améliorer l'efficacité du réseau de routes principales et secondaires.

Aéroports et service de traversiers du Nord : exploitation et entretien des aéroports provinciaux et des traversiers du Nord du Manitoba.

Génie des matériaux : services de soutien spécialisés dans les domaines des matériaux et de la recherche.

Contrôle de la circulation routière : services de soutien spécialisés dans tous les domaines de la circulation routière.

Politique du transport : conseils en matière de politique et services de planification, de recherche et de coordination se rapportant à tous les modes de transport de personnes et de marchandises; soutien et financement de l'Initiative de développement de la porte d'accès de Churchill; service de liaison avec le gouvernement fédéral, les autres provinces et les entreprises; soutien continu de la politique gouvernementale relative aux permis de conduire et à l'immatriculation des véhicules.

1. Fonds pour le fonctionnement de la Commission de l'évaluation foncière, dont l'administration a été fusionnée avec celle de la Commission municipale au sein du ministère des Affaires intergouvernementales et du Commerce.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite

Permis et immatriculations : paiement de transfert à la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'administration des programmes de délivrance des permis et d'immatriculation des véhicules, et pour la perception des droits prévus par le *Code de la route*.

Commissions, conseils et comités : réglementation des transporteurs routiers; application de la *Loi sur la protection des voies publiques*, du *Code de la route* et de la *Loi sur les véhicules à caractère non routier*; mécanisme d'appel pour les personnes dont les privilèges de conduite ont été suspendus; réglementation de la délivrance de permis pour les taxis, les limousines et les fourgonnettes pour personnes handicapées circulant dans la Ville de Winnipeg.

a)	Services de gestion		
	1) Salaires et avantages sociaux	**718,1**	694,8
	2) Autres dépenses	**73,2**	73,2
	Sous-total a)	**791,3**	768,0
b)	Opérations et contrats		
	1) Salaires et avantages sociaux	**2 517,9**	2 455,2
	2) Autres dépenses	**674,7**	690,6
		3 192,6	3 145,8
	3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(225,0)**	(225,0)
	Sous-total b)	**2 967,6**	2 920,8
c)	Ponts et ouvrages d'art		
	1) Salaires et avantages sociaux	**2 552,5**	2 448,6
	2) Autres dépenses	**460,5**	480,8
		3 013,0	2 929,4
	3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(397,0)**	(397,0)
	Sous-total c)	**2 616,0**	2 532,4
d)	Services de réglementation et de sécurité des transports		
	1) Salaires et avantages sociaux	**3 955,7**	3 871,6
	2) Autres dépenses	**1 217,5**	1 039,8
	Sous-total d)	**5 173,2**	4 911,4
e)	Bureaux régionaux		
	1) Bureau de la région de l'Est		
	a) Salaires et avantages sociaux	**2 615,0**	2 560,9
	b) Autres dépenses	**671,8**	668,5
	Sous-total 1)	**3 286,8**	3 229,4
	2) Bureau de la région du Centre-Sud		
	a) Salaires et avantages sociaux	**2 254,4**	2 206,6
	b) Autres dépenses	**601,9**	650,7
	Sous-total 2)	**2 856,3**	2 857,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite		
		3) Bureau de la région du Sud-Ouest		
		a) Salaires et avantages sociaux	2 421,3	2 356,6
		b) Autres dépenses	698,9	703,0
		Sous-total 3)	3 120,2	3 059,6
		4) Bureau de la région du Centre-Ouest		
		a) Salaires et avantages sociaux	1 819,7	1 749,8
		b) Autres dépenses	521,1	546,0
		Sous-total 4)	2 340,8	2 295,8
		5) Bureau de la région du Nord		
		a) Salaires et avantages sociaux	1 892,5	1 846,6
		b) Autres dépenses	640,4	646,9
		Sous-total 5)	2 532,9	2 493,5
		6) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(1 350,4)	(1 350,4)
		Sous-total e)	12 786,6	12 585,2
		f) Autres administrations		
		1) Dépenses brutes	2 291,5	2 273,1
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(1 000,0)	(1 000,0)
		Sous-total f)	1 291,5	1 273,1
		g) Planification et conception		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 876,9	1 833,7
		2) Autres dépenses	456,5	470,3
		Sous-total g)	2 333,4	2 304,0
		h) Aéroports et service de traversiers du Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 848,5	4 884,9
		2) Autres dépenses	3 471,2	3 016,7
		Sous-total h)	8 319,7	7 901,6
		i) Génie des matériaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 453,9	2 358,1
		2) Autres dépenses	793,1	741,0
			3 247,0	3 099,1
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(1 343,7)	(1 171,5)
		Sous-total i)	1 903,3	1 927,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite		
		j) Contrôle de la circulation routière		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 075,9**	1 035,1
		2) Autres dépenses	**289,9**	305,0
			1 365,8	1 340,1
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(92,6)**	(92,6)
		Sous-total j)	**1 273,2**	1 247,5
		k) Politique du transport		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 035,1**	1 857,4
		2) Autres dépenses	**1 090,7**	980,6
		3) Initiative de développement de la porte d'accès de Churchill	**1 000,0**	1 000,0
		Sous-total k)	**4 125,8**	3 838,0
		l) Permis et immatriculations		
		1) Salaires et avantages sociaux	**-**	6 777,5
		2) Autres dépenses	**-**	3 720,1
		3) Entente avec la Société d'assurance publique du Manitoba	**21 197,4**	11 997,6
		Sous-total l)	**21 197,4**	22 495,2
		m) Commissions, conseils et comités		
		1) Commission du transport routier et Conseil routier		
		a) Salaires et avantages sociaux	**255,2**	250,4
		b) Autres dépenses	**163,0**	189,1
		Sous-total 1)	**418,2**	439,5
		2) Commission d'appel des suspensions de permis et Comité d'étude des dossiers médicaux		
		a) Salaires et avantages sociaux	**225,5**	217,5
		b) Autres dépenses	**83,5**	88,2
		Sous-total 2)	**309,0**	305,7
		3) Commission de réglementation des taxis		
		a) Salaires et avantages sociaux	**502,6**	493,2
		b) Autres dépenses	**119,4**	118,3
		Sous-total 3)	**622,0**	611,5
		4) Conseil consultatif du Port de Churchill	**-**	25,0
		Sous-total m)	**1 349,2**	1 381,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)

TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite

15.3	3.	Programmes - Services gouvernementaux	**39 214,6**	38 089,9

Gestion des projets : dans le contexte des installations que la Province possède ou qu'elle loue, conception, planification et contrôle de l'exécution des projets gouvernementaux d'immobilisations, ainsi que des projets financés par les locataires, y compris les vérifications de mise en service des immeubles afin de s'assurer de la conformité de tous les systèmes aux normes gouvernementales.

Construction : travaux de construction à coût économique dans les installations provinciales; contrôle et élimination des moisissures et de l'amiante dans ces installations, et formation et accréditation de travailleurs qualifiés dans ce domaine.

Fonctionnement : entretien et fonctionnement quotidien de toutes les installations que la Province possède ou qu'elle loue.

Location immobilière : acquisition et contrôle des installations que la Province loue, et renouvellement des contrats de location.

Soutien divisionnaire : services administratifs et financiers à toutes les directions de la division.

Sécurité et stationnement : contrôle des installations provinciales afin d'assurer la protection et la sécurité des employés du gouvernement, ainsi que du public qui s'y présente; service de stationnement axé sur l'accès équitable au stationnement, la bonne conduite des affaires gouvernementales et le recouvrement des coûts.

Recouvrement des coûts liés aux locaux : détermination du coût des dépenses relatives aux locaux que la Province possède ou qu'elle loue aux fins de l'exécution efficace des programmes gouvernementaux, et imputation de ce coût auxdits programmes.

Planification des besoins en locaux du gouvernement : planification stratégique à long terme, et élaboration d'une procédure, de lignes directrices et de normes, dans le but de répondre aux besoins en locaux du gouvernement.

Direction des services d'approvisionnement : prestation de services d'approvisionnement ministériel à tous les ministères et à certains organismes afin de garantir que chaque contrat d'achat constitue une dépense juste et raisonnable pour les contribuables; protection du système concurrentiel à l'intention des fournisseurs intéressés; services d'approvisionnement et de gestion du matériel de télécopie et de photocopie.

Service de transport aérien : transport aérien des clients, efficient et économique, grâce à l'utilisation efficace de la flotte aérienne et à la coordination des services aériens d'ambulance, de suppression des incendies et de transport général.

Organismes de service spécial : distribution du matériel, gestion foncière et gestion du parc de véhicules gouvernementaux.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite		
		a) Gestion des projets		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 320,8**	2 209,3
		2) Autres dépenses	**6 938,6**	6 968,2
			9 259,4	9 177,5
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(3 870,7)**	(3 870,7)
		4) Moins : Somme récupérable de la Partie B - Investissements en immobilisations	**(1 700,0)**	(1 450,0)
		Sous-total a)	**3 688,7**	3 856,8
		b) Construction		
		1) Salaires et avantages sociaux	**3 105,5**	3 017,9
		2) Autres dépenses	**272,1**	272,1
		3) Projets des ateliers	**5 090,7**	5 090,7
			8 468,3	8 380,7
		4) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(8 468,3)**	(8 380,7)
		Sous-total b)	**-**	-
		c) Fonctionnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	**16 481,6**	15 959,1
		2) Autres dépenses	**37 545,8**	36 254,6
			54 027,4	52 213,7
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(368,4)**	(368,4)
		Sous-total c)	**53 659,0**	51 845,3
		d) Location immobilière		
		1) Salaires et avantages sociaux	**360,6**	351,4
		2) Autres dépenses	**25 093,0**	24 533,0
		Sous-total d)	**25 453,6**	24 884,4
		e) Soutien divisionnaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	**594,7**	575,1
		2) Autres dépenses	**199,5**	204,3
		Sous-total e)	**794,2**	779,4
		f) Sécurité et stationnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	**4 263,4**	4 138,5
		2) Autres dépenses	**892,5**	789,0
			5 155,9	4 927,5
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(2 346,5)**	(2 182,2)
		Sous-total f)	**2 809,4**	2 745,3
		g) Recouvrement des coûts liés aux locaux	**(49 912,5)**	(48 643,6)

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite		
		h) Planification des besoins en locaux du gouvernement		
		1) Salaires et avantages sociaux	**431,9**	418,6
		2) Autres dépenses	**38,3**	24,5
		Sous-total h)	**470,2**	443,1
		i) Direction des services d'approvisionnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 904,5**	1 812,4
		2) Autres dépenses	**347,5**	366,8
		Sous-total i)	**2 252,0**	2 179,2
		j) Service de transport aérien		
		1) Salaires et avantages sociaux	**6 058,1**	5 771,4
		2) Autres dépenses	**7 438,2**	6 576,8
			13 496,3	12 348,2
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(13 496,3)**	(12 348,2)
		Sous-total j)	**-**	-
		k) Organisme chargé de la distribution du matériel	**-** (2)	-
		l) Services de gestion foncière	**-** (2)	-
		m) Organisme chargé des véhicules gouvernementaux	**-** (2)	-
15.4	4.	Travaux d'infrastructure	**127 198,3**	123 949,2
		Programmes de construction et d'entretien des routes praticables en tout temps et des chemins d'hiver provinciaux, ainsi que programmes concernant les aéroports du Nord et l'aide aux municipalités.		
		a) Programme d'entretien et de conservation des routes provinciales à grande circulation et des routes provinciales secondaires, et projets connexes		
		1) Dépenses brutes	**126 044,5**	121 274,6
		2) Moins : Somme récupérable de la Partie B - Investissements en immobilisations	**(10 849,8)**	(10 149,8)
		Sous-total a)	**115 194,7**	111 124,8

2. L'Organisme chargé de la distribution du matériel, les Services de gestion foncière et l'Organisme chargé des véhicules gouvernementaux étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2005-2006 (voir page 161).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite		
		b) Machines et équipement lourd		
		1) Salaires et avantages sociaux	**6 388,2**	5 705,3
		2) Autres dépenses	**21 109,4**	20 821,9
			27 497,6	26 527,2
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(27 497,6)**	(26 527,2)
		Sous-total b)	**-**	-
		c) Travaux dans les municipalités, les districts d'administration locale et les territoires non organisés	**3 265,9**	3 265,9
		d) Autres projets	**2 605,8**	3 605,8
		e) Chemins d'hiver	**6 131,9**	5 952,7
15.5	5.	Coûts liés aux immobilisations	**146 649,2**	145 824,8
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de transport aérien		
		1) Amortissement	**3 209,3**	3 606,3
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(3 019,0)**	(3 176,0)
		Sous-total a)	**190,3**	430,3
		b) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**198,6**	198,6
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**374,4**	374,4
		Sous-total b)	**573,0**	573,0
		c) Actif général		
		1) Amortissement	**12 564,6**	12 026,9
		2) Frais d'intérêts	**13 502,4**	13 244,9
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	**(234,7)**	(155,8)
		Sous-total c)	**25 832,3**	25 116,0
		d) Infrastructure - Routes provinciales		
		1) Amortissement	**64 904,1**	64 037,3
		2) Frais d'intérêts	**55 149,5**	55 668,2
		Sous-total d)	**120 053,6**	119 705,5
		Total des crédits pour les Transports et les Services gouvernementaux	**388 913,0**	383 473,0

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*

GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25)

Sommaire des programmes

1. Administration et finances	**1 169,2**	(0,4)	1 174,4
2. Services écologiques	**12 022,3**	6,6	11 282,1
3. Infrastructures et opérations	**10 924,2**	17,1	9 331,2
4. Initiatives de gestion des ressources hydriques	**3 430,0**	281,1	900,0
5. Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba	**1 909,3**	3,3	1 848,9
6. Programmes de subventions en capital	**12 091,0**	(3,8)	12 575,0
7. Projets mineurs se rapportant aux immobilisations	**859,7**	-	859,7
8. Coûts liés aux immobilisations	**5 963,9**	(18,1)	7 283,4
Total des crédits pour la Gestion des ressources hydriques	**48 369,6**	6,9	45 254,7

Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement	**30 314,7**	19,4	25 396,3
Subventions en capital	**12 091,0**	(3,8)	12 575,0
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**224,6**	18,8	189,1
Infrastructure	**5 739,3**	(19,1)	7 094,3
Total des crédits pour la Gestion des ressources hydriques	**48 369,6**	6,9	45 254,7

* Conciliation (milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	44 723,2
Transfert de fonctions venant de :	
- Conservation	294,0
- Culture, Patrimoine et Tourisme	88,3
Transfert de crédits venant de :	
- Conservation	149,2
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	45 254,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite		
25.1	1.	Administration et finances	**1 169,2**	1 174,4
		Haute direction et services à l'ensemble du ministère : services financiers, technologies de l'information et autre soutien administratif.		
		a) Traitement du ministre	**29,4**	29,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	**479,6**	471,0
		2) Autres dépenses	**195,0**	195,0
		Sous-total b)	**674,6**	666,0
		c) Administration et finances		
		1) Salaires et avantages sociaux	**143,2**	158,9
		2) Autres dépenses	**10,3**	12,0
		Sous-total c)	**153,5**	170,9
		d) Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	**297,9**	292,1
		2) Autres dépenses	**13,8**	16,0
		Sous-total d)	**311,7**	308,1
25.2	2.	Services écologiques	**12 022,3**	11 282,1
		Planification de l'élaboration des politiques, recherche scientifique, services de surveillance et de prévision, et programmes de gestion des ressources hydriques pour assurer la qualité et la viabilité des ressources hydriques et halieutiques et des écosystèmes du Manitoba et pour protéger le public; administration des programmes d'inspection, de tests et de l'application des règlements pour assurer la salubrité de l'eau potable du Manitoba.		
		a) Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**308,3**	296,6
		2) Autres dépenses	**299,9**	282,4
		3) Subventions	**25,0**	25,0
		Sous-total a)	**633,2**	604,0
		b) Planification et coordination		
		1) Salaires et avantages sociaux	**792,4**	772,0
		2) Autres dépenses	**146,5**	146,5
		Sous-total b)	**938,9**	918,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite		
		c) Sciences de l'eau et gestion		
		1) Administration		
		a) Salaires et avantages sociaux	**194,1**	136,1
		b) Autres dépenses	**42,3**	25,0
		Sous-total 1)	**236,4**	161,1
		2) Gestion des eaux souterraines		
		a) Salaires et avantages sociaux	**845,9**	883,2
		b) Autres dépenses	**506,4**	506,4
		Sous-total 2)	**1 352,3**	1 389,6
		3) Gestion des eaux de surface		
		a) Salaires et avantages sociaux	**790,4**	740,2
		b) Autres dépenses	**169,1**	169,1
		c) Entente Canada-Manitoba concernant les relevés hydrométriques	**587,0**	587,0
		Sous-total 3)	**1 546,5**	1 496,3
		4) Gestion de la qualité de l'eau		
		a) Salaires et avantages sociaux	**504,7**	500,2
		b) Autres dépenses	**666,3**	666,3
		Sous-total 4)	**1 171,0**	1 166,5
		Sous-total c)	**4 306,2**	4 213,5
		d) Direction de la pêche		
		1) Administration		
		a) Salaires et avantages sociaux	**136,7**	94,1
		b) Autres dépenses	**64,4**	33,4
		Sous-total 1)	**201,1**	127,5
		2) Gestion de l'écosystème aquatique		
		a) Salaires et avantages sociaux	**1 109,2**	1 065,0
		b) Autres dépenses	**230,9**	230,9
		Sous-total 2)	**1 340,1**	1 295,9
		3) Gestion de la pêche commerciale et sportive		
		a) Salaires et avantages sociaux	**633,8**	615,6
		b) Autres dépenses	**435,1**	35,1
		Sous-total 3)	**1 068,9**	650,7
		4) Ressources de la pêche dans les régions		
		a) Salaires et avantages sociaux	**748,5**	723,8
		b) Autres dépenses	**177,3**	177,3
		Sous-total 4)	**925,8**	901,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite		
		5) Aide au transport pour les pêcheurs du Nord	**410,0**	410,0
		6) Initiative de mise en valeur de la pêche	**350,0**	350,0
		Sous-total d)	**4 295,9**	3 735,2
		e) Service de l'eau potable		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 012,5**	967,4
		2) Autres dépenses	**835,6**	843,5
		Sous-total e)	**1 848,1**	1 810,9
25.3		3. Infrastructures et opérations	**10 924,2**	9 331,2
		Construction, entretien, gestion et exploitation des infrastructures provinciales de voies d'eau, de rétention d'eau, de drainage et de protection contre les inondations pour protéger le public et contribuer au développement durable des secteurs de l'économie manitobaine qui dépendent des ressources hydriques; administration des licences d'utilisation de l'eau et des programmes d'application des règlements pour assurer la répartition équitable et la conservation des ressources hydriques du Manitoba.		
		a) Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	**332,4**	263,8
		2) Autres dépenses	**466,2**	484,7
		Sous-total a)	**798,6**	748,5
		b) Permis et licences		
		1) Salaires et avantages sociaux	**1 113,0**	807,3
		2) Autres dépenses	**42,4**	33,2
		Sous-total b)	**1 155,4**	840,5
		c) Infrastructure de régularisation des eaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	**610,6**	570,7
		2) Autres dépenses	**39,1**	38,2
		Sous-total c)	**649,7**	608,9
		d) Exploitation régionale des ressources hydriques		
		1) Salaires et avantages sociaux	**2 624,2**	2 515,3
		2) Autres dépenses	**595,1**	550,8
		Sous-total d)	**3 219,3**	3 066,1
		e) Entretien des voies d'eau	**5 101,2**	4 067,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite		
25.4		4. Initiatives de gestion des ressources hydriques	**3 430,0**	900,0
		Financement de la recherche scientifique, des projets, des mesures incitatives et des activités qui accroissent la protection et la gestion des ressources hydriques et des écosystèmes aquatiques du Manitoba; aide à l'élaboration et à la mise en œuvre de plans de gestion de bassins hydrographiques et de programmes de conservation de l'eau; de façon générale, promotion et soutien de partenariats et d'initiatives prioritaires visant à atteindre les objectifs provinciaux relatifs à la qualité de l'eau, à la protection de sources d'eau, à la protection de zones riveraines et marécageuses, à la gestion des ressources hydriques, à la protection contre les inondations et au développement économique lié à l'eau.		
25.5		5. Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba ...	**1 909,3**	1 848,9
		Ressources sur le terrain qui offrent des conseils et des renseignements techniques permettant d'installer et d'améliorer les infrastructures d'égouts et d'approvisionnement en eau.		
		a) Salaires et avantages sociaux	**1 562,3**	1 527,1
		b) Exploitation régionale des ressources hydriques	**347,0**	321,8
25.6		6. Programmes de subventions en capital	**12 091,0**	12 575,0
		Subventions de fonctionnement et d'immobilisations pour appuyer les administrations locales.		
		a) Programmes de service d'eau et d'égouts	**11 300,0**	10 800,0
		b) Districts de conservation	**4 200,0**	3 975,0
			15 500,0	14 775,0
		c) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	**(3 409,0)**	(2 200,0)
25.7		7. Projets mineurs se rapportant aux immobilisations	**859,7**	859,7
		Acquisition de matériel et entretien des voies d'eau, des ponts, des barrages, des ouvrages de régularisation des eaux et d'autres structures du ministère.		
		a) Projets d'aménagement hydraulique	**859,7**	859,7
25.8		8. Coûts liés aux immobilisations	**5 963,9**	7 283,4
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
		a) Services de bureautique		
		1) Amortissement - Transition	**22,2**	22,2
		2) Permis d'utilisation générale de logiciels	**40,9**	40,9
		Sous-total a)	**63,1**	63,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite		
		b) Actif général		
		1) Amortissement	**141,3**	103,1
		2) Frais d'intérêts	**20,2**	22,9
		Sous-total b)	**161,5**	126,0
		c) Infrastructure		
		1) Amortissement	**2 714,7**	3 031,6
		2) Frais d'intérêts	**3 024,6**	4 062,7
		Sous-total c)	**5 739,3**	7 094,3
		Total des crédits pour la Gestion des ressources hydriques	**48 369,6**	45 254,7

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
CRÉDITS D'AUTORISATION (26)			
Sommaire des programmes			
1. Mise en œuvre de certaines ententes	**16 130,3**	(4,7)	16 931,6
2. Fonds des innovations de développement durable	**3 400,0**	-	3 400,0
3. Initiatives concernant l'administration de la justice	**2 250,0**	-	2 250,0
4. Initiatives concernant la sécurité	**300,0**	-	300,0
5. Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires	**13 500,0**	s.o.	538,8
Total pour les Crédits d'autorisation	**35 580,3**	51,9	23 420,4
Sommaire des crédits affectés aux dépenses			
Dépenses de fonctionnement	**30 603,8**	70,0	18 001,1
Subventions en capital	**4 976,5**	(8,2)	5 419,3
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**-**	-	-
Infrastructure	**-**	-	-
Total pour les Crédits d'autorisation	**35 580,3**	51,9	23 420,4

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	58 941,6
Transfert de crédits venant de :	
- Conseil exécutif	500,0
Transfert de crédits allant à :	
- Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	(1 000,0)
- Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	(373,6)
- Conservation	(78,9)
- Énergie, Sciences et Technologie	(2 576,6)
- Finances	(999,0)
- Santé	(27 500,0)
- Industrie, Développement économique et Mines	(81,3)
- Affaires intergouvernementales et Commerce	(60,0)
- Justice	(3 351,8)
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	23 420,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite		
26.1	1.	Mise en œuvre de certaines ententes	**16 130,3**	16 931,6
		Dépenses du Manitoba liées aux activités entreprises dans le cadre de diverses ententes intergouvernementales et d'autres ententes.		
		a) Ententes Canada-Manitoba		
		1) Programme de protection contre les inondations	**-**	2 319,9
		2) Élargissement du canal de dérivation du Manitoba	**436,0**	9 212,3
		3) Accord-cadre sur les droits fonciers issus de traités	**450,0**	450,0
		4) Entente-cadre sur la promotion des langues officielles	**850,0**	850,0
		5) Infrastructures Canada-Manitoba	**3 542,9**	2 699,4
		6) Entente de partenariat économique	**1 033,6**	200,0
		7) Entente de partenariat de Winnipeg	**400,0**	200,0
		8) Initiative des lieux historiques	**667,8**	500,0
		9) Garde d'enfants	**5 000,0**	-
		Sous-total a)	**12 380,3**	16 431,6
		b) Autres ententes		
		1) Programme de développement international	**750,0**	500,0
		2) Programme intégré d'allocations-logement	**3 000,0**	-
		Sous-total b)	**3 750,0**	500,0
26.2	2.	Fonds des innovations de développement durable	**3 400,0**	3 400,0
		Fonds visant l'élaboration, la mise en œuvre et la promotion de projets du gouvernement, d'entreprises privées et de groupes communautaires se rapportant au développement durable et à l'innovation dans le domaine de l'environnement.		
26.3	3.	Initiatives concernant l'administration de la justice	**2 250,0**	2 250,0
		Fonds destinés à l'élaboration et à la mise en œuvre de diverses initiatives concernant les questions autochtones et autres questions relatives à l'administration de la justice.		
26.4	4.	Initiatives concernant la sécurité	**300,0**	300,0
		Fonds destinés à la mise en œuvre de diverses initiatives concernant la sécurité.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite		
26.5	5.	Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires	**13 500,0**	538,8
		Coût prévu de diverses initiatives en matière de réforme interne, coût de l'adaptation de la main-d'œuvre et autres coûts pouvant découler de modifications au chapitre de la conception ou de la prestation des programmes. Coûts de l'augmentation générale des salaires qui ne sont pas compris dans les crédits des ministères.		
		Total pour les Crédits d'autorisation	**35 580,3**	23 420,4

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)*
AUTRES CRÉDITS (27)			
Sommaire des programmes			
1. Urgences diverses	**25 000,0**	-	25 000,0
2. Provision pour les pertes et dépenses des sociétés de la Couronne et d'autres organismes gouvernementaux	**805,0**	(0,6)	810,0
Total des Autres crédits	**25 805,0**	-	25 810,0
Sommaire des crédits affectés aux dépenses			
Dépenses de fonctionnement	**25 805,0**	-	25 810,0
Subventions en capital	**-**	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	**-**	-	-
Infrastructure	**-**	-	-
Total des Autres crédits	**25 805,0**	-	25 810,0

*** Conciliation**
(milliers de $)

Budget des dépenses publié 2004-2005	25 810,0
Budget des dépenses 2004-2005 (après rajustement)	25 810,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2005-2006 (milliers de $)	BUDGET DES DÉPENSES 2004-2005 (milliers de $)
		AUTRES CRÉDITS (27), suite		
27.1	1.	Urgences diverses	**25 000,0**	25 000,0
		Dépenses entraînées par les feux de forêt, les inondations et autres désastres naturels; dépenses liées aux interventions en cas d'éco-urgences; aide aux personnes sinistrées et autres dépenses connexes. Remboursement partiel accordé aux ministères pour pertes de biens non assurés.		
27.2	2.	Provision pour les pertes et dépenses des sociétés de la Couronne et d'autres organismes gouvernementaux	**805,0**	810,0
		Financement des pertes et des dépenses des sociétés de la Couronne, des organismes, commissions, conseils et autres entités gouvernementales pour lesquels aucun crédit n'est prévu ailleurs dans le présent budget.		
		Manitoba Potash Corporation	**130,0**	135,0
		Société Odyssées manitobaines ltée	**675,0**	675,0
		Total des Autres crédits	**25 805,0**	25 810,0

PARTIE B

INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS

PARTIE B
SOMMAIRE DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS
CRÉDITS LÉGISLATIFS ET CRÉDITS À VOTER

	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2004-2005 (milliers de $)*
Investissements en immobilisations			
Total des crédits législatifs	-	-	-
Total des investissements en immobilisations à voter	**226 132,9**	60,3	141 031,9
Total Partie B - Investissements en immobilisations	**226 132,9**	60,3	141 031,9

*** Conciliation**
(milliers de $)

	CRÉDITS LÉGISLATIFS	CRÉDITS À VOTER	TOTAL
Partie B - Investissements en immobilisations			
Prévisions des investissements en immobilisations publiées 2004-2005	-	140 591,9	140 591,9
Retraitement des dépenses en immobilisations :			
- Plus : Transfert de la Partie A - Dépenses de fonctionnement	-	440,0	440,0
Prévisions des investissements en immobilisations 2004-2005 (après rajustement)	-	141 031,9	141 031,9

PARTIE B
PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS DE LA PROVINCE DU MANITOBA

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006

	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2005-2006 (milliers de $)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2004-2005	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2004-2005 (milliers de $)
Actif général			
Assemblée législative	**52,0**	(14,8)	61,0
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	**3 538,4**	13,4	3 120,0
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	**165,5**	(31,6)	242,0
Conservation	**450,0**	(54,8)	994,6
Culture, Patrimoine et Tourisme	**-**	(100,0)	360,9
Énergie, Sciences et Technologie	**547,0**	(89,2)	5 080,0
Services à la famille et Logement	**2 417,7**	5,1	2 300,0
Finances	**343,8**	(50,9)	700,0
Santé	**3 583,4**	(20,6)	4 513,6
Justice	**1 283,1**	(45,7)	2 365,0
Transports et Services gouvernementaux	**34 283,3**	23,9	27 668,4
Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation)	**12 100,0**	50,6	8 034,5
Total pour l'Actif général	**58 764,2**	6,0	55 440,0
Infrastructure			
Conservation	**6 351,1**	138,9	2 658,6
Transports et Services gouvernementaux	**94 917,6**	20,3	78 917,6
Gestion des ressources hydriques	**4 000,0**	(0,4)	4 015,7
Élargissement du canal de dérivation du Manitoba	**56 100,0**	s.o.	-
Réforme Interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation)	**6 000,0**	s.o.	-
Total pour l'Infrastructure	**167 368,7**	95,5	85 591,9
Total des Investissements en immobilisations	**226 132,9**	60,3	141 031,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2005-2006 (milliers de $)	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2004-2005 (milliers de $)
		INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS, suite		
		ACTIF GÉNÉRAL		
B.1	1.	Assemblée législative Acquisition de matériel informatique pour l'Assemblée législative.	**52,0**	61,0
B.2	2.	Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information.	**3 538,4**	3 120,0
B.3	3.	Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales Acquisition de matériel.	**165,5**	242,0
B.4	4.	Conservation Acquisition de matériel.	**450,0**	994,6
B.5	5.	Culture, Patrimoine et Tourisme Acquisition de matériel.	**-**	360,9
B.6	6.	Énergie, Sciences et Technologie Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information.	**547,0**	5 080,0
		a) Gestion globale des systèmes	**-**	2 280,0
		b) Autres projets de technologie de l'information	**547,0**	2 800,0
B.7	7.	Services à la famille et Logement Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information et acquisition de matériel.	**2 417,7**	2 300,0
B.8	8.	Finances Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information.	**343,8**	700,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2005-2006 (milliers de $)	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2004-2005 (milliers de $)
		INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS, suite		
		ACTIF GÉNÉRAL		
B.9	9.	Santé	**3 583,4**	4 513,6
		Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information et acquisition de matériel.		
B.10	10.	Justice	**1 283,1**	2 365,0
		Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information et acquisition de matériel.		
		a) Acquisition de matériel	**245,0**	1 015,0
		b) Système de partage de l'information en justice criminelle	**1 038,1**	1 350,0
B.11	11.	Transports et Services gouvernementaux	**34 283,3**	27 668,4
		Acquisition de biens corporels; projets de construction et de rénovation majeurs; acquisition et entretien des aéronefs du gouvernement.		
		a) Projets d'immobilisations et matériel - Transports	**14 622,1**	10 097,4
		Moins : Somme récupérable de tiers	**(4 910,5)**	(929,7)
		Sous-total a)	**9 711,6**	9 167,7
		b) Projets d'immobilisations - Services gouvernementaux	**17 463,7**	14 600,7
		c) Projets d'immobilisations - Service de transport aérien	**7 108,0**	3 900,0
B.12	12.	Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation)	**12 100,0**	8 034,5
		Prise en charge des coûts prévus d'investissements en immobilisations de l'Actif général nécessaires à diverses initiatives de réforme interne et autres initiatives.		
		a) Projets de technologie de l'information du gouvernement	**7 500,0**	5 000,0
		b) Autres projets de technologie de l'information et de communication	**3 000,0**	2 934,5
		c) Autres élément de l'actif général	**1 600,0**	100,0
		Total pour l'Actif général	**58 764,2**	55 440,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2005-2006 (milliers de $)	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2004-2005 (milliers de $)
		INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS, suite		
		INFRASTRUCTURE		
B.13	13.	Conservation	**6 351,1**	2 658,6
		Construction liée à l'infrastructure des parcs et au développement de lotissements pour chalets et d'emplacements de camping.		
		a) Projets d'infrastructure des parcs	**2 725,1**	2 658,6
		b) Initiative de développement de lotissements pour chalets et d'emplacements de camping	**3 626,0**	-
B.14	14.	Transports et Services gouvernementaux	**94 917,6**	78 917,6
		Construction et amélioration des routes provinciales.		
		a) Capital pour l'infrastructure routière	**106 167,6**	87 167,6
		b) Moins : Sommes récupérables de tiers	**(11 250,0)**	(8 250,0)
B.15	15.	Gestion des ressources hydriques	**4 000,0**	4 015,7
		Construction liée à l'infrastructure des ressources hydriques.		
B.16	16.	Élargissement du canal de dérivation du Manitoba	**56 100,0**	-
		Construction liée à l'élargissement du canal de dérivation de la rivière Rouge.		
		a) Capital pour l'infrastructure du canal de dérivation	**104 600,0**	-
		b) Moins : Sommes récupérables de tiers	**(48 500,0)**	-
B.17	17.	Réforme Interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation)	**6 000,0**	-
		Investissements en immobilisations d'infrastructure nécessaires à diverses initiatives de réforme interne et autres initiatives.		
		Total pour l'Infrastructure	**167 368,7**	85 591,9

ANNEXE A

ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

Comme l'indique l'introduction à la page 7, les organismes de service spécial sont des prestataires de services qui ont une responsabilité plus directe en matière de résultats d'exploitation et auxquels on accorde une plus grande souplesse de gestion. Normalement, aucun financement n'est prévu dans le budget des dépenses annuel pour ces organismes, car ils s'autofinancent généralement à l'aide des divers droits et tarifs qu'ils appliquent.

ANNEXE A
ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

	PLAN STRATÉGIQUE 2005-2006				PLAN STRATÉGIQUE 2004-2005
	RECETTES (milliers de $)	DÉPENSES (milliers de $)	BÉNÉFICE NET (PERTE NETTE) (milliers de $)	PARTAGE DES RECETTES (milliers de $)	BÉNÉFICE NET (PERTE NETTE) (milliers de $)
Bureau du contentieux civil	5 441,8	5 305,2	136,6	200,0	80,7
Office des compagnies	5 336,0	4 214,0	1 122,0	1 615,0	719,0
Organisme chargé des véhicules gouvernementaux	31 617,0	30 049,0	1 568,0	1 500,0	1 510,0
Centre de développement de produits alimentaires	3 266,5	3 336,0	(69,5)	-	-
Centre de technologie industrielle	2 113,0	2 529,0	(416,0)	-	(370,0)
Services de gestion foncière	2 951,7	2 708,2	243,5	250,0	260,3
Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN)	2 977,0	2 977,0	-	-	-
Commission des valeurs mobilières du Manitoba	9 000,0	3 823,0	5 177,0	7 000,0	4 544,0
Centre des manuels scolaires du Manitoba	8 170,6	8 182,2	(11,6)	-	0,1
Organisme chargé de la distribution du matériel (1)	22 118,0	22 224,0	(106,0)	400,0	365,0
Bureau du commissaire aux incendies	7 707,2	7 674,0	33,2	-	24,8
Perfectionnement et formation	1 238,0	1 245,2	(7,2)	-	1,7
Pépinière forestière Pineland	3 024,0	3 107,2	(83,2)	-	(125,0)
Office d'enregistrement des titres et des instruments	17 775,2	13 980,9	3 794,3	5 900,0	2 978,6
Curateur public	5 403,7	5 347,9	55,8	-	(38,5)
Bureau de l'état civil	2 955,0	2 875,0	80,0	140,0	72,0

Remarque : Des renseignements détaillés sur chaque organisme de service spécial figurent dans le rapport annuel de l'organisme en question et dans les documents budgétaires supplémentaires du ministère responsable.

Des renseignements généraux sur les organismes de service spécial figurent dans le rapport annuel de l'Office de financement des organismes de service spécial.

1. L'Organisme de gestion du courrier et l'Organisme chargé de la distribution du matériel fusionneront à partir du 1er avril 2005.

ANNEXE B

CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL

ANNEXE B

CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, la Province a adopté une nouvelle convention comptable pour les immobilisations corporelles générales, selon les normes établies par l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA). En vertu des normes de l'ICCA, les dépenses d'immobilisations corporelles doivent être amorties sur la durée de vie utile des biens. Ainsi, les coûts des immobilisations corporelles sont étalés sur leur durée d'utilisation et l'amortissement est inscrit au chapitre des dépenses dans l'état des opérations.

On entend par immobilisations corporelles les biens dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquis, construits ou développés, et conservés pour être utilisés et non revendus. Les immobilisations corporelles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation établie seront inscrites au chapitre des dépenses dans l'année de leur acquisition.

Pour déterminer la vie utile d'un bien, on prend en considération le passage du temps, l'usure normale qu'entraîne son utilisation ainsi que les effets de l'obsolescence de la technologie. La Province a adopté une durée de vie utile standardisée pour chaque catégorie de biens, laquelle devrait rester inchangée. La méthode de l'amortissement linéaire consiste à imputer un coût constant, en fonction de la durée de vie utile des biens en cause.

Les tableaux ci-dessous résument les catégories de biens standardisées, les limites de capitalisation et les taux d'amortissement découlant de cette convention comptable.

Description des biens	Limite de capitalisation (en dollars)	Durée de vie utile (en années)	Taux d'amortissement linéaire (en %)
ACTIF GÉNÉRAL			
BIENS-FONDS	s. o.	s. o.	s. o.
IMMEUBLES - briques, mortier et acier	100 000	40	2,50
IMMEUBLES - charpente en bois	100 000	25	4,00
VÉHICULES	10 000	5	20,00
AÉRONEFS ET NAVIRES			
- cadres d'aéronefs	10 000	24	4,17
- moteurs d'aéronefs	10 000	5	20,00
- navires	10 000	24	4,17
MATÉRIEL ET OUTILLAGE - autre que pour la construction et l'entretien des routes	10 000	10	10,00
MATÉRIEL ET OUTILLAGE - construction et entretien des routes	10 000	15	6,67
MATÉRIEL INFORMATIQUE - macro-ordinateurs et mini-ordinateurs	50 000	10	10,00
MATÉRIEL INFORMATIQUE - ordinateurs personnels	10 000	4	25,00
INFORMATIQUE - application majeure	500 000	15	3,67
LOGICIELS - autre	10 000	4	25,00
MOBILIER	10 000	10	10,00
AMÉLIORATIONS LOCATIVES	100 000	sur la durée du bail	

ANNEXE B

CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL

Description des biens	Limite de capitalisation (en dollars)	Durée de vie utile (en années)	Taux d'amortissement linéaire (en %)
INFRASTRUCTURE			
AMÉNAGEMENT DES TERRAINS	100 000	30	3,33
CIRCULATION ET ÉCLAIRAGE	100 000	20	5,00
PONTS ET STRUCTURES	100 000	40	2,50
ROUTES PROVINCIALES SECONDAIRES - REVÊTEMENT	100 000	20	5,00
ROUTES PROVINCIALES SECONDAIRES - TAPIS D'ENROBÉS MINCE	100 000	10	10,00
ROUTES PROVINCIALES SECONDAIRES - PLATE-FORME	100 000	40	2,50
ROUTES PROVINCIALES À GRANDE CIRCULATION - REVÊTEMENT	100 000	20	5,00
ROUTES PROVINCIALES À GRANDE CIRCULATION - PLATE-FORME	100 000	40	2,50
PISTES D'ATTERRISSAGE - PLATE-FORME	100 000	40	2,50
BARRAGES ET INFRASTRUCTURE HYDRAULIQUE	100 000	40	2,50

Par exemple, pour une machine servant à la construction des routes et coûtant 30 000 $, l'amortissement annuel estimatif serait calculé ainsi :

coût d'origine		**durée de vie utile**		**amortissement**
30 000 $	÷	15	=	2 000 $ par an

LOI D'EMPRUNT DE 2005 – ANNEXE A

Programmes non budgétaires
Crédits supplémentaires pour 2005-2006
(dépenses en capital)

Régie de l'hydro-électricité	400 000 000 $
Programme d'immobilisations dans le domaine de la santé	132 597 000
Manitoba Opportunities Fund Ltd.	90 000 000
Université du Manitoba	75 000 000
Société du crédit agricole du Manitoba	65 221 000
Programme manitobain d'aide aux étudiants	16 490 000
Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	14 929 000
Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba	13 037 000
Office de financement des organismes de service spécial Organisme chargé des véhicules gouvernementaux	7 600 000
Fonds de développement économique local	6 910 000
Initiatives de développement économique rural	998 000
Programme manitobain de garanties pour le tournage de films	360 000
Manitoba Potash Corporation	130 000
Services de diagnostic du Manitoba	61 000
Programme d'éducation internationale	9 000
	823 342 000 $